中華民國僑委會登記證台敎新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

工商日報

The Kung Sheung Daily News

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號
各部電話
編輯部：七三零七零六
採訪部：七二零六二七　七二三四九二
營業部　廣告部：七二九三零七　七三零七零八
社長室：七二四八五四
總編輯：七二七三弍二
經理室：七二七二六一
中區辦事處：二弍五四九五　二弍一弍三八
電報掛號二零七五　郵箱六二號
今日出紙三大張每份壹毫
（外埠版精編一大張）
新聞紙第一五六五五號

十國財長未達協議
貨幣談判將會延續
第二次部長級會議週內在法舉行

【倫敦十六日路透社電】世界十大非共黨工業國家的財政部長，計劃今天開會八小時，企圖解決因美國挽救美元措施而觸發之國際貨幣危機。無人預期今晚發表的公報，將包括明確的提案。美國財相巴伯謂：這問題很複雜，需要時間去解決。

主席加拿大的班臣謂：今日並未能達成解決方法，但基礎一經奠定，就可以達成一大部分。

【倫敦十六日法新社電】當十國財長會議今日進入第二天，亦即最後一天之際，英、法和西德財長，透露出它們在貨幣危機中的立場。

若干與會者認爲，各財長今日面臨最重要的任務，是同意一項在巴黎舉行的副財長級會議的議程。第二次部長級會議，則將於國際貨幣基金會議於九月廿七日在華盛頓舉行的前夕舉行。

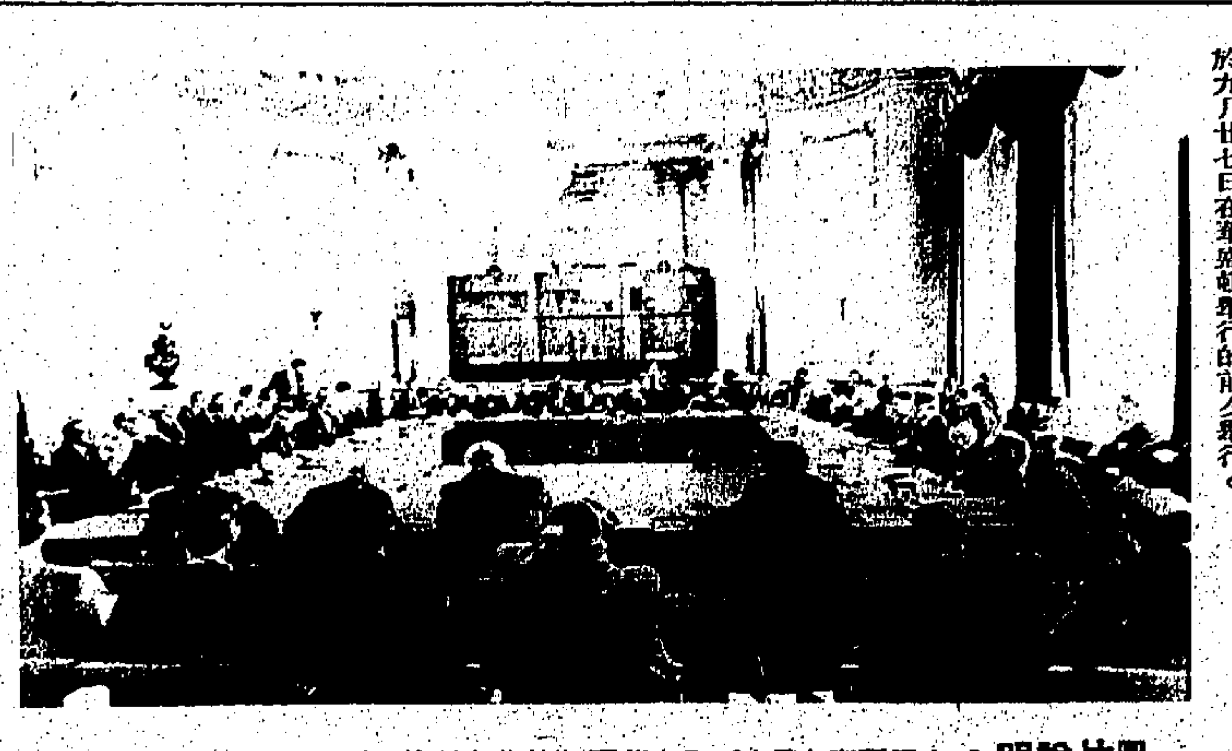
這些人士說，如果程序獲得協議的話，尋求一項危機解決辦法的行動，最低限度已告開始，無論如何，這將是一項需要時間較長的工作。

另一方面，如果對這項問題未能達成協議，將意味美國和其盟國之間，完全陷於僵局。

【東京十六日美聯社電】日本銀行行長佐佐木於星期四日說：他認爲目前的國際貨幣危機，將不能儘早達成解決辦法，而日本在解決這項問題方面，應扮演一個領導角色。

「共同社」說：佐佐木在一項記者招待會席上，發表這項聲明。

觀察家認爲佐佐木的評論，顯示日元可能在國際重要貨幣重整之前，自行升值。他說，日本藏相水田三喜男可能對日元必須上升多少，已有腹稿。水田三喜男現在倫敦，出席十國會議。



圖片說明：十個國家九月十五日在英國倫敦蘭卡斯特府作爲期二天的會議，圖乃會場一景。（合衆國際社無綫電傳眞）

國際貨幣基金會主席
提四項改革計劃
促美與盟國妥協

【倫敦十六日美聯社電】國際貨幣基金會主席施惠澤，星期四日敦請美國及該會之主要海外貿易伙伴，接納四點的妥協計劃，以克服二次大戰以來最惡劣的貨幣危機。

施氏在此間舉行的「十國」財長及中央銀行負責人的第二天會議時，發表演說，透露該項計劃。會議人士說：該計劃包括以下數點：㈠全面調整世界主要貨幣滙率，包括若干歐洲主要貨幣及日元的升值，以及使美元的貶值。㈡實施新的儲備制度，以使國際貨幣基金會內之特別提款權，提高支持目前由黃金控制的貨幣的儲備角色。㈢使目前美國之支付平衡逆差，轉爲盈餘，美國與盟邦對此將負起部分責任。㈣一俟上述步驟完成後，美國即將撤銷百分之十的入口附加稅。

【東京十六日路透社電】當經紀和銀行家表示希望日元可能單方面升值，來打破目前多邊談判僵局之際，日元滙率今日升至以官價高百分之六點二的水平。

日本對外貿易理事會說：日本工業家和貿易商很難長期忍耐因日元浮動而引起的不穩定。

若干銀行家認爲，如果美國答允取消百分之十入口附加稅的話，日本工業可以接納，日元升值百分之十二或十三。

他們指出，幾乎所有日本對外貿易是以美元爲單位，因此，固定日元對美元滙率將可以便利出口貿易。

在今日的交投中，共成交五千五百萬美元，滙率爲三三七點五八｜三三七點八零日元對一美元。收市價爲三三七點五五日元，即比官價高百分之六點二五，這是自日元於三星期前浮動以來的最高點。

美國會貨幣權威贊成
美以附加稅爲武器
迫各主要貨幣升值

【華盛頓十五日合衆國際社電】參議員賈維茨今日稱：美國在要求其他主要國家把它們的貨幣升值所作出的討價還價中，可能會放棄其百分之十的附加稅。賈氏是在參議院演說時，評論有關十個非共工業國在倫敦開始談判時，作出以上的預測。這位在國會被視爲國際貨幣專材的賈維茨又說：余接納入口附加稅的保留，使貨幣獲致一項滿意的調整感到困難的說法；而附加稅的取消，將成爲主要貨幣與美元滙率重大調整的一整套解決辦法的一部份。賈氏又對歐洲要求美元貶值之提議，描述爲一種「短期內完全不現實」的要求。阿里桑納州共和黨參議員范寧稱：美國應利用其徵收入口附加稅的措施，作爲其要求其他國家減低他們對美國產品輸入障碍時的討價還價工具。

【倫敦十六日法新社電】隨着歐洲國家要求美元貶值後，美元今日在歐洲外滙市場仍然疲弱。但金價則升至三星期以來之最高點。

此間外滙市場交投平淡，英鎊開盤是超過二點四七美元。但黃金市場呈現顯著的投機需求，而賣家不願拋售，今日金價升至每安士四二點二二五美元。

美採保護經濟政策
共同市場出現赤字
面臨空前最大危機

【布魯塞爾十五日美聯社電】歐洲共同市場委員會星期三在共同市場經濟情況年報中說：華府經濟保護政策最近引起的金融危機，使共同市場國家面臨前所未有的最大危機。

該報告目的是在建議中的經濟金融聯盟下，聯結六國經濟政策。

報告說：美國的措施，在共同市場自一九六八年以來首現赤字的當兒，予以打擊。

本年最初五個月，西德支付赤字爲二千二百萬美元，義大利則爲一億七千八百萬美元，荷蘭則爲六千七百萬美元，法國支付情況未悉，只有比利時和盧森堡經濟同盟有所盈餘——三億二千六百萬美元。

該委員會說：金融界日益動盪，而共同市場的活動又緩滯起來。一九七一年夏季，儘管美、英和加拿大經濟活動日見活躍，但共市對非會員國輸出增加很微。

西德財經部長
指美頑强態度
妨碍重整幣制

【倫敦十六日路透社電】西德財政兼經濟部長席勒，今日在此間告知出席會議的十國代表說：倘美元不貶值，美國政府將不能達到其克服支付平衡的逆差。

彼對十個主要工業國家財長所發表的聲明，亦在記者招待會上發表。他警告美國說：美國目前所持態度，將會阻挽任何適向調整國際貨幣幣值之進展。

同時，他又在一次措詞强硬的演說中，批評日本不願把日元作重大之改值。

圖片說明：一度五十公尺長的鐵欄正在柏林北部建立，作爲檢查東西柏林市民出入口證的新檢查處。（合衆國際社無綫電傳眞）

徵用市郊田地擴建機場起糾紛
東京萬餘警民衝突
一千五百多人死傷

【日本千葉縣成田十六日法新社電】五千三百名警察與六千五百名農民和激烈學生，在東京新國際機場建造處成田市，發生打鬥，致有三名警察斃命，一千五百多名學生和警察受傷。

在打鬥中，有三百五十多名學生被捕。

防暴警察拉下十二公尺高的「駒井野」鋼塔，該處是農民和學生的聚集點。有十數名學生隨塔翻下。同時，有大批土製燃燒彈跌在地上，作成火焰。警察趕往拯救這些學生，並送他們入醫院，其中兩名學生傷勢嚴重。

農民在反對黨的黨員和左翼學生支持下，抗議新機場會破壞周圍環境。

擁有機場地盤大土地的一批農民，用手榴彈、竹茅和木棒，抗拒五千三百名警察和四百七十四名建築工人的接管該土地。

【日本成田十六日時事社電】千葉縣成田市新東京國際機場第一期工程區域內反對派農民等據守的駒井野、天浪、木之根三個據點及社會黨國會議員一坪運動用地等四處已開始強制執行工作，今日上午七時許在五千名鎮暴警察戒備下，由七百名作業人員開始執行，但在開始執行不久，在長達四千米主跑道北方東峯地區擔任戒備的鎮暴警察隊，突遭反對派的學生襲擊，致有警察三人死亡，造成反對新東京國際機場鬥爭史上最不幸的事件。在此次强制執行中反對派的農民，學生等猛烈抵抗，截至今午十二時止，警察除有三人死亡外，另有七十八人受傷，另學生方面有一零八人被捕。

日政府態度堅決
貫徹建機場計劃

【東京十六日美聯社電】日本內閣官房長官竹下登謂：雖然已有三名警察喪生，政府已指示國民警衛廳，要加強控制學生和繼續進行徵用成田區農地闢設新機場的計劃。日本政府謂：希望能在明年建築完全該機場，以紓和過度擠擁的東京唯一的羽田國際機場。

東京市郊大暴動

圖片說明：上圖：警察於九月十六日在東京附近的成田新機場建築地盤，用水龍喉噴射抵抗時好戰學生和農民。下圖：一架警車在成田新國際機場被暴亂學生投擲汽油彈後燃燒。（合衆國際社無綫電傳眞）

華國新型大舞廳
彌敦道三一七至三二一號
金漢大廈八樓
本廳爲酬謝顧客起見
由本月十六日星期四起
大減價
晚舞場內坐枱票價弍元弍角
高尚享受　低廉代價
一流紅星　二等收費

北角英皇道
建至六樓
準1972年六月前完成
150年期
面向英皇道

海景樓
靜中帶旺　邊單伙伙　一廳三房
分期九折　一次付款八五折
三成入伙
建築期內購樓不計利息
只付三成・尚餘七成分五年供
怡華置業有限公司
香港雲咸街新顯利大廈97室
電話：H249340　H248429　H249349
地盤電話：H620859

香港司徒拔道峯輝台
滿輝大廈
每層面積　1047呎，1290呎　1347呎，1393呎　四種，任君選擇
現已建至四樓
MOON-FAIR MANSION
最高尚洋樓
半山空氣新
全路皆新廈
盡是一流型
路口巴士站
出入極方便
赴街市買餸
五分鐘可達
洽購處：建發有限公司　香港德輔道中・德成大廈405室・電話：H230475

跑馬地
山村道14–16號
金翠樓
已建至十一樓（六萬餘元起）
電話：H752332　H244628

日光旅行社
台灣七天九天豪華觀光團
星泰　八天
星馬泰　十一天
遊覽團
地址：九龍彌敦道一百號東英大廈二〇七室
電話：K六八三九六二・K六八二三七六

堅道花園洋樓
梁輝台四號
新發樓
999年期
五百餘呎
七八萬元
背山面海
環境幽雅
樓高六層
免管理費
利興置業有限公司
洽購處
地址：中環恒生銀行大廈一〇〇五室
電話：H二三七八八五　H二三〇五七三

精打細算
有備無患
未雨綢繆
信義第一
信義金融有限公司（銀會部）贈言
地址：香港德輔道中130至132號大生銀行大廈十三樓
電話：H四五八〇二四至八（五線）
九龍分行：九龍尖沙咀彌敦道72號四樓302室
電話：K六八五七六〇　K六八五七七六　K六八五八七六

美駐聯國大使布殊重申
華府動員一切力量
對排我案絕不讓步

【聯合國十六日合衆國際社電】美國駐聯合國大使布殊於昨日在紐約發表一項演說稱：雖然尼克遜已宣佈改變對中共政策，但必須了解，華盛頓對「中國代表」權問題，有其不能讓步之處。他說：「美國將不放棄中華民國或默許中共以武力奪取台灣。」他說：「美國阻止中華民國被排出聯合國的努力，將不放棄。但我作爲美國總統駐聯合國的代表，將竭盡所能，保持中華民國的席位。」

【聯合國總部十五日中央社電】美國大使布殊今日堅定而明確地宣稱「本人作爲美國總統駐聯合國的代表，正在動員一切可以運用的力量，以確保中華民國在聯合國的代表權。」

這位美國駐聯合國常任代表在人壽保險訓練協會的會議中發表演說，他指出「中國代表權」問題，不僅是今秋聯合國大會議程上的最重要政治項目，而且也是將在世界權力體系中發生的基本轉變的重要關鍵。

布殊大使指出，一方面注意到中共希望獲得聯合國席次，事關重要，同時，了解美國將採取什麼行動，亦至重要，關於後者他列述如下：

㈠美國決不背棄在台灣的中華民國政府或對中共藉武力侵佔這個島嶼，予以默契。

㈡美國決將竭力阻止中華民國之自聯合國中被排除，本人作爲美國總統駐聯合國代表，將用一切可以運用的力量，以確保中華民國的代表權。

㈢美國不希望由于對中共關係的緩和，而導致對蘇俄關係的增加緊張。

㈣尼克遜總統曾經明白表示，美國決不犧牲或折衷任何對盟邦或友邦的承諾。

我國代表團在聯合國總部作爲新聞摘要，發表布殊大使的演詞。這表示美國代表團將不遺餘力，保持中華民國在聯合國的代表權。

【華盛頓十五日中央社電】國務院今天預測，美國擬訂的保持中華民國在聯合國內席位的議案，將有相當大的獲勝機會。國務院發言人在他例行性的新聞簡報中，表示了美國的信心。他透露美國將于明天在紐約召開一次會議，將有若干國家的代表參加，以就美國發動的關于中國代表的議案作最後修飾。

【聯合國十六日美聯社電】據報：美國與若干友好國家，星期四日已獲致[illegible]的協議，修改美國的提案，將安理會席位畀予中共。

南越佛教徒介入政潮
安光寺派將發起運動
促百萬教友抵制大選

【西貢十六日合衆國際社電】南越好戰的安光寺派佛教徒，今日呼籲其一百萬名支持者，抵制十月三日的一人總統選舉。

這項抵制行動如果進行的話，將損及阮文紹所要求的南越七百萬登記選民獲得百分之五十至六十選票的機會。

安光寺主持釋天和發表一項聲明說：如果一人選舉的情況繼續的話，這將使早已疲弱的國家更加疲弱，戰爭更激烈和人民更痛苦的危險後果。「在政府蔑視人民的態度下，本教再次呼籲，佛教徒和愛好自由和民主的各階層人民，不要理會十月三日的選舉。」

協助推翻吳廷琰政府的安光寺派私下支持楊文明爲總統。當楊文明指摘阮文紹選舉作弊而退出之時，這些佛教徒說：他們可能退出選舉，但釋天和的聲明是首次正式宣佈。

【西貢十六日法新社電】阮文紹總統於星期四日重申謂：如果美國斷止援助南越，他便會辭職。他補充說：他懷疑美國國會是否會採用此激烈的步驟。

上項談話是阮氏在獨立宮的午餐席上向記者發表的。

這是阮文紹總統在廿四小時內第二次的表示，如果美國在經濟援助上施以壓力，他可能會辭職。

他又重申謂：他將保留在十月間競選的唯一候選人資格，和他會繼續根據越南第二共和憲法和國會的選舉法來進行。

只要國會議員未修改國會憲法或選舉法。阮文紹說：甚至有人反對，他亦會保留自己的候選人資格。

【巴黎十六日合衆國際社電】北越和越共今日聲稱：十月三日如果阮文紹再度當選南越總統，將使戰爭繼續下去，而使謀求解決之努力更趨複雜。

上項警告是由北越和談首席代表春水和越共副首席代表丁百詩在今日的越戰和談中所發表的。在會議席上，他們不斷抨擊即將舉行的南越總統選舉。同時，越共要求美國首席代表波特與他們作一秘密會談。這項要求早已由波特於上星期駁斥，因這樣可令和談不包括南越代表團在內。

南韓擬與毛俄
發展貿易關係

【漢城十六日法新社電】南韓政府今日暗示，它可能考慮與蘇俄及中共發展貿易關係。南韓政府外交部長金溶植星期三晚上在電視訪問中宣稱：漢城將不會限制中共及蘇俄官員的訪問，但祇限於有關貿易事宜。

觀察家回憶及南韓總理金鍾泌最近曾宣稱：漢城將會考慮與北平及莫斯科接觸，祇要它們「克制」對南韓的「任何敵對行動」，例如協助北韓的侵略企圖等。

世華金融聯會通過
籌措資金千萬美元
成立世華聯合銀行

【台北十六日中央社電】第四屆世華金融聯誼會第二次大會，今天上午通過菲律賓代表團提案，建議成立世華聯合銀行，以表示世界華商銀行支持祖國政府的決心。

這項辦法要點是：㈠針對當前國際姑息氣氛彌漫之際，爲表示世界各地華商銀行支持祖國政府的決心，加速祖國及世界各地華商經濟建設，建議在國內成立世華聯合銀行，㈡世華銀行資本金暫定爲美金一千萬元，㈢出資方式由國內銀行投資百分之五十，國外華商銀行及華僑投資百分之五十，國外華商銀行投資應儘量採取各地分散原則，力求普遍，㈣由本屆會議推定國內代表陳勉修，國外代表蔡文華負責推動，其秘書業務由聯誼會台北辦事處辦理。

社論

港美貿易與自動限額

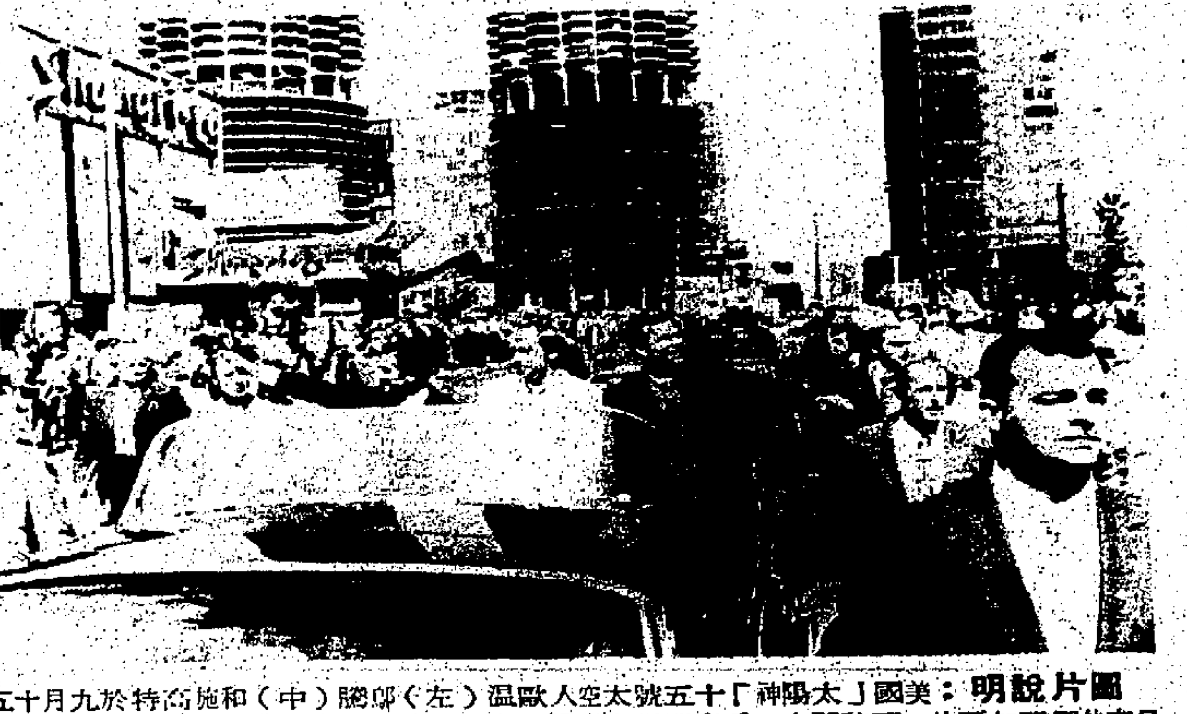
香港直接的貿易，連年以來都不斷的發展，逐步上升，保持進勁的態勢。出口方面，始終以美國爲首要的對象，依一九六九年的年報指出，香港產品輸往美國的，共值四十四億二千八百餘萬元，輸往英聯邦的，共值十四億六千四百餘萬元，輸往西德的，七億六千四百餘萬元。美國已佔首席。一九七零年的年報，出口總額爲一百二十三億四千六百餘萬元，而輸美的爲五十一億九千餘萬元，輸英聯邦的爲一十四億八千餘萬元，輸西德的爲九億八千四百餘萬元，仍然以美國爲最多。而且貿易的增長，一九七零年比六九年多了七億多元，亦即增長率達百分之十七强。美國成爲香港對外貿易的大主顧、大銷場，自然值得重視。因此，對於港美貿易的維持和增進，也成爲確保香港繁榮的主要條件。

不過美國近年來由於經濟上的危機重重，美元動盪低弱，尤其是生產不振，貿易萎縮，已連續出現逆差的赤字，經濟的王國亦岌岌可危。於是轉而採用保衞的措施，對港首先出現的是棉織品的限額辦法，共准十八類，布四億多方碼。香港忍痛接受，維持至去年，又由美國代表布黨迪與港府會商，對棉織品貿易和稅率協定延長三年，自一九七零年九月起計，才稍告一段落。同時，美國國會亦通過參議員米爾斯的所謂社會安全法案，以保障勞工就業，維持本國工業生產爲理由，再選擇認爲侵入美國市場最劇烈的外國貨品，如人造纖維織物、膠鞋等，促輸入國自行限額，否則實施保護關稅政策。美國特使大衞甘迺迪的數度東來，僕僕於亞洲各工業規模粗具的國家和地區間，即爲執行是項政策。但這位美特使訪問了日本、南韓、自由中國、本港，星加坡等地，還是空手而回，並無結果。不過這不是問題的結束，而是成了待決的懸案，仍然隱伏着無限的後患的。

最近，美國爲了挽救美元的危機，推出新經濟政策，强迫各工業先進國的貨幣貶值，徵收百分之十的附加稅，各國貿易的前途更爲險惡，關係更爲複雜。如果各走極端，互思報復，演爲一場貿易戰，建築堡壘，嚴格限制入口，勢成交易停滯，兩敗俱傷，經濟更爲混亂。香港視美國爲主要銷場，去年輸美的出口額爲五十餘億元，美國輸港的入口額爲二十三億餘萬元，比對之下，超出二十五億元，仍佔極大的盈餘利益，自不應隨便破壞和捨棄。而且，現在本港的工業產品，多以輸美爲對象，一旦輸出阻梗，中止，廠家的損失固大，而勞工就業的打擊，亦同樣巨大。譬如假髮工業輸出稍疏，髮廠倒閉和勞工失業現象隨即發生，以前一枝獨秀的茂盛景況，蕩然無存，社會心理影響頗大。所以爲了廠家、勞工的問題，都有心平氣和、計商對策的必要。

雖然，美國提出的限額，徵收入口附加稅，都是違背其往昔所提倡自由貿易的惡劣措施，充滿了自私支配的觀念，不過我們念及貿易生產和勞工就業的問題，不是求口舌的快意，而是求解決的實效。日昨港府宣佈，自下月一日起，自動限制棉質、人造纖維和羊毛紡織品輸美。輸出限額數量，在十二個月內，以一九七零年至七一年的總額爲標準，得增加百分之六。去年港府與美所簽的延長棉紡協定仍然有效。特定限額管制的貨品，分爲布疋、衣服、製成品等三組，詳細分類，以後再公佈云。港府此項決定，似覺遷就美方，不夠堅持的勇氣，但鑑於紡織品爲對美出口的最大宗，倘若長期動盪不定，廠業無安定的發展計劃，損失尤爲重大，且限額的懸案不決，久而久之，亦可能牽連及於紡織以外的貨品，禍害更巨。今雖受限，仍有百分之六的增長率，與有伸展的餘地，所以自甘退讓去解決這場公案，并非是不智之舉。

美國自提出新經濟政策以來，遭遇到國際間的强烈反對。現在共同市場六國和英國、加拿大、日本、瑞典在歐洲所舉行的工業先進十國會議，亦針對美元和附加稅問題，美國派財長康納利參加，聲言將堅持抵抗十國所提美元貶值的壓力。同時美國務院發言人又宣佈美國發展的實力未長成以前，不會取銷附加稅，遙爲呼應，似乎美方將對貿易和金融的新政策堅持到底。不過上列的十國是工業國，生產力大，抗拒尚有可言，而香港祇屬發展中的國家，還在一貫的落後範圍之內。日內瓦星期二日電稱：卅一個落後國家向聯合國貿易發展會議呈遞一項宣言，指目前的局勢是由於各大國間基層方面的失調所導致，要由落後國家來分擔這責任，實欠公平，所以落後國家要求先進國家採取措施補償他們最近因此而蒙受的損失，亦要求美國豁免他們國家輸美貨品的入口附加稅，不可減少十分之一的援助。準此，香港應亦屬於受補償的對象，現在香港率先的對人造纖維紡織品輸美自動限額，接納美國的要求，充份表示合作的誠意，應更獲得美國的支援，不會再提出額外生枝的苛刻辦法，早日解決雙方貿易的懸案。



圖片說明：美國「太陽神」十五號太空人歐溫（左）、鄧腦（中）和施高特於九月十五日在他們芝加哥的一天訪問中，乘坐巡行車穿過市中心街道的情形。（合衆國際社無線電傳真）

美百萬人委會主席認爲
排我聯國會籍
毫無法理根據

【華盛頓十五日中央社電】百萬人委員會主席周以德今天對剝奪中華民國的聯合國會籍和安理會席位的企圖，表示强烈反對。

這位前明尼蘇達州衆議員在一篇聲明中指出：中華民國的安理會常任理事國的地位，在聯合國憲章中載有明文，他說：任何排除中華民國的企圖將牽涉到憲章的修改，這需要三分之二多數同意。

周以德博士辯稱：聯合國沒有任何法理根據可以排除中華民國這樣一個長久以來，便是這個世界組織中的忠誠而且有建設性的會員國。另一方面，北平政權曾被聯合國譴責爲韓戰中的侵略者，因此沒有資格獲得聯合國會籍，允許北平進入聯合國，徒以强化該政權對中國人民的壓制，並且阻礙七億五千萬中國人民參與建設和平的願望。

周以德同時斥責美國政府並未全力維護中華民國的聯合國會籍，甚且公開支持北平政權入會企圖。

傳尼克遜年底訪平
駐日美使館予否認

【東京十六日合衆國際社電】此間美國大使館，對東京報紙報導，謂尼克遜總統將於今年十一月廿日訪問北平一說，斥爲純爲臆測之詞。

【東京十六日美聯社電】日本一家銷路甚廣的報紙今日說：尼克遜總統將於本年十二月間會晤毛澤東。他們舉行會談後，將對亞洲和平問題發表一項聯合宣言。

日本「讀賣新聞」報引東京外交界人士的話說：這項聯合宣言，將包括「和平解決」台灣及越南問題。

這次宣言中：美國將答允把軍隊撤出台灣及台灣海峽，而中共亦要答允不施用武力來「解放」台灣。又當美軍自南越撤退後，中南半島和平問題亦當循台灣問題的解決辦法而解決。

據這些人士透露：預料尼克遜將於中共的「全國人民代表大會」結束後，訪問中共。

針對美稅收新措施
日海運徵收附加稅

【東京十六日美聯社電】日本航運官員於星期四日說：日本各船公司業已決定，對出口入口的貨運，徵收百分之四點五至百分之五的附加稅。他們已將此項決定，通知日本和外國貿易商人。

航運官員更稱：他們採取此項行動，旨在渡過尼克遜宣佈新經濟政策後所引起的貨幣危機。

航務當局說：各船公司於九月十一日開始對澳洲綫實施該項附加稅，非洲、孟加拉和東南亞綫，則於九月十四日開始。南美和歐洲綫則於九月十五日開始。

波蘭指中共頭目
背棄馬克斯主義

【華沙十六日法新社電】波蘭國防部報紙「波蘭戰士報」於星期三日指控說：「中共實際上已經不存在，馬克斯主義的著作已爲現在北平領袖的狂熱愛國主義所毀滅。」

波蘭通訊社宣稱：「該等情況已使中共與國際工人及共產運動的聯繫破裂。」

耗卅萬美元作電視廣播
指出吸煙影響性感
英健教會宣傳戒煙

【倫敦十六日美聯社電】由英國政府贊助的健康教育理事會，以三十萬美元，作一連串的電視廣播，宣傳吸烟並不性感。

該項爲期三十秒的廣播，將於下兩星期，每晚在「獨立電視網」放映兩次，該電視網已禁止放映廣告很久。

在其中一套新放映的廣播影片中，兩名男子在一間旅店內談論一名吸烟的美魔女郎。其中一名男子對他的朋友說：「不要與她一同外出，與她接吻等於與一個煙灰碟接吻一樣。」

美參議員麥哥溫
結束訪越飛日本

【西貢十六日路透社電】美國國會參議員麥哥溫，在南越完成一次四天的事實探求的訪問任務後，已前往日本。

他保證會再次嘗試削減美軍的戰爭費用。該民主黨參議員在記者招待會中宣稱：他會促請美國，協助重建南越及北越兩個國家。

麥氏繼稱：他會請求尼克遜總統接納越共在巴黎和談所提出的建議爲談判的開端。訂出美軍撤出與北越釋放俘虜的日期。

西德總理勃蘭特
飛俄晤克宮頭目

【波昂十六日美聯社電】西德總理勃蘭特，星期四日飛往蘇俄，與蘇俄共黨頭目布里茲湼夫等會談。

爲韓人重聚問題
南韓北韓紅十字會再開接觸

【板門店十六日法新社電】南、北韓紅十字會的聯員，於今日在這條休戰村落舉行一次短暫的會談，彼此交換函件，函中載有定期於下星期一日在此間召開初步會議的五人代表團的名單。該次初步會議，將會就南、北韓流離失散的家庭的人道解決辦法，正式討論其程序問題。

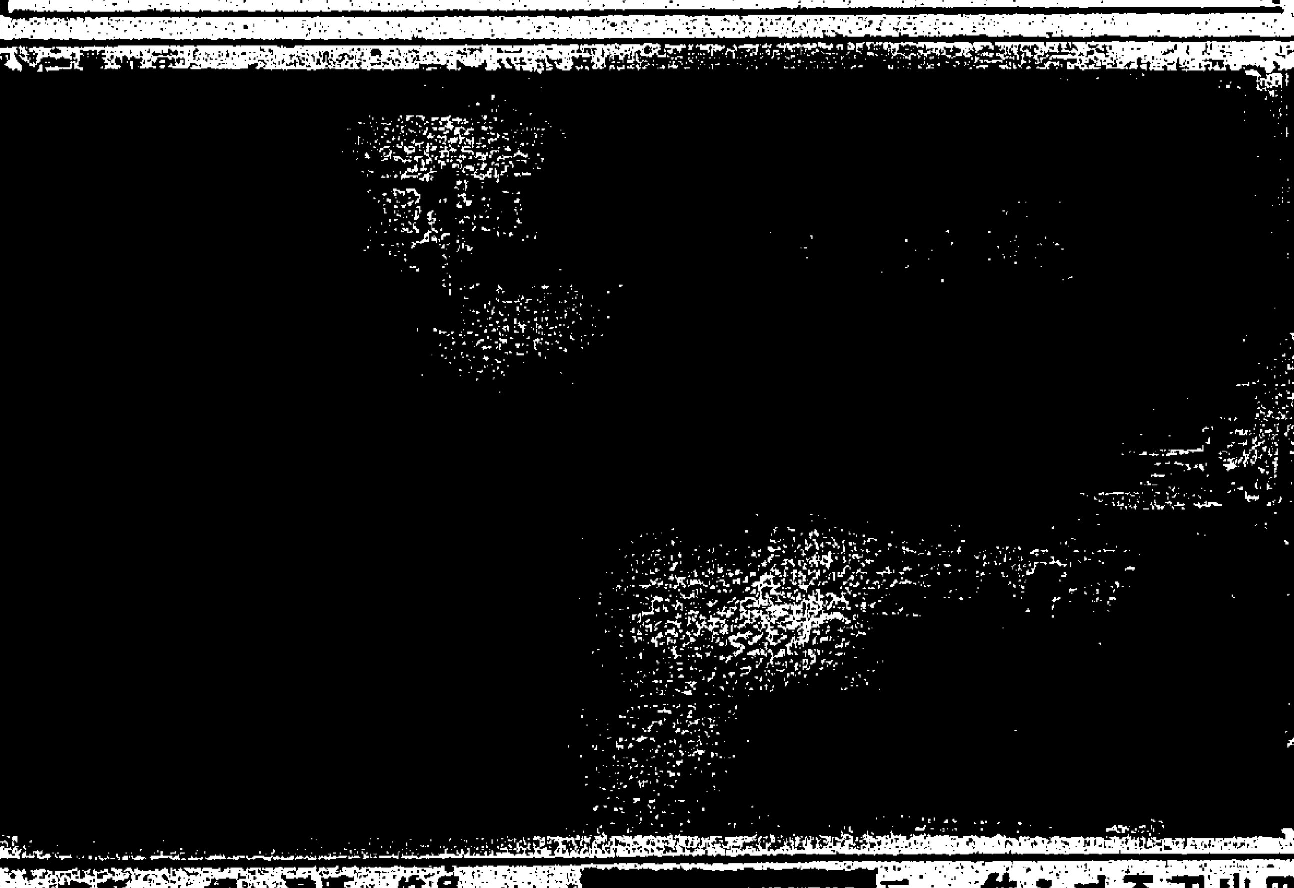
南韓代表團由南韓衞生署署長金榮約（譯音）率領，北韓則由北韓紅十字會中央委員會主席金泰忠（譯音）率領，據報：金泰忠是北韓領導階層的第三號人物。

自從南、北韓經過廿餘年的互相敵對，而開始直接接觸後，在最近四星期內曾舉行四次會議，今日的會談氣氛融洽，好像前四次一樣。

越共堅持七點計劃
無意降低和談條件

【巴黎十六日美聯社電】北越及越共於星期四日以最强硬口氣，重申他們的七點和平計劃，間接否認美國民主黨的總統候選人麥哥溫發表的一項談話，謂共黨已降低其和平條件。

麥氏於上星期曾與北越首席和談代表春水及越共代理代表丁百詩（譯音）會晤逾六小時，他在星期日離開西貢前，在一次記者招待會上：共黨代表曾對他表示，他們已準備放棄七點和平計劃中的數項主要條件。



西貢一夜總會被炸：一枚塑膠炸彈於九月十五日稍後時，在西貢市區的自由夜總會中爆炸，一名罹難的越南人躺在夜總會外的行人路上，該次爆炸最少使八人喪生，包括三名美軍在內，該夜總會有百分之七十被毀。（合衆國際社無線電傳真）

承銀主命貴重物業出投

啓者：拍賣人梳沙拍賣行有限公司定期於一九七一年九月十七日即（星期五）下午三時起在香港維多利亞城荷李活道三十四號其拍賣行內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落香港九龍在田土廳登記爲新九龍內地段第一八八九號之餘段之三十七份之一半業權連同上蓋即元州街六十六號並與此物業之一半業主共同享有該元州街六十六號三樓B部份之一切權益此物業係由一九三四年四月五日所立之官批管業批期七十五年由一九八年七月一日起計（扣續二十四年少三日）由前英皇佐治第五世與業瑞珊者此物業現已租出及依據一分層契而出售該分層契在田土廳登記編號爲三三三一四五三號

每年地稅：六十四元正之三十七份之一

面積：四百一拾六尺

欲知詳細及投買章程請問賣主律師施文律師行或拍賣人梳沙拍賣行有限公司詢問便知

賣主律師施文律師行
香港皇后大道中荷蘭行五樓

拍賣人梳沙拍賣行有限公司同啓
香港荷理活道三十四號地下

香港一千九百七十一年九月十四日

不用開刀

認明招牌提防影射

腸氣專科　永不復發　根斷除

腸氣墜痛・時上時下
臥則入腹・立時入囊
陰囊硬脹・狀如水晶
或痛或癢・偏墜雙墜
秘製專藥・愈後受謝

北京中醫師　金寶

九龍旺角彌敦道七三〇號二樓
好萊塢戲院側廣安銀行樓上・
本醫師按症配藥並無成藥外售
治癒之病例照片千幀歡迎參觀

招請記者

本報擬增聘記者乙名，資格以台灣各大專院校或本港各大專院校畢業或本港中、英文中學會考畢業爲合，經驗不拘，但懂攝影尤佳。有意應徵者請將履歷附照片寄本報採訪部收，信封上請書明「應徵記者」，合則函約面試，不合恕不退件。

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊法例第三欵通告如下：

啓者華翠閣茶餐廳營業地址在九龍碼頭圍道四十三號C地下向由盧明權（寓香港駱克道三百卅五號地下）（商人）（以下簡稱出讓人）獨資經營該茶餐廳生意今因志圖別業故將九龍碼頭圍道四十三號C地下之華翠閣茶餐廳全盤生意招牌舖底一切生財用具及裝修等出讓與黃英俊寓九龍佐敦道十八至廿四號六樓I座）（商人）（以下簡稱承讓人）承受並擬於刊登此啓事於香港政府憲報一個月之後在毛雲龍律師行正式立契交易所有任何一切債項担保及華洋轇轕等手續未清者請即向該出讓人或承讓人聲明權理公一經正式交易後承讓人概不負責特此登報聲明以免各債權人自悞

出讓人
承讓人
代表律師毛雲龍律師行啓
廣東銀行四樓

一九七一年九月十四號

通告前百嘉新邨B座買客

啓者有關前向華源置業有限公司及意記有限公司訂購香港百嘉新邨B座樓宇之下列各買客前除分函設法聯絡外並曾登報通告請各買客從速前來洽商一切有關購樓事件但時逾多日仍無法接觸用特再行佈告請下列各買客即行携同有關證件及身份證駕臨香港中環雪廠街十號新顯利大厦十二樓一二四室接洽庶幾一切懸而未決之問題得以解決否則是爲自誤此致

2號七樓 梁錫年	11號廿二樓 陳冰	4號十四樓 吳偉傑
4號八樓 劉愛群	21號十七樓 陳昌	4號十六樓 尹肖蘭
11號九樓 李寶珠	19號七樓 王桂貞	10號廿一樓 關倩卿
13號十樓 林麗波	21號七樓 王桂貞	18號十六樓 鄧燦培
14號四樓 廖佩卿	3號八樓 司徒玉嫦	22號十五樓 呂鳳娥
22號八樓 馮薇珍	13號四樓 李衍慈貞	22號十七樓 黎兒莊
16號十六樓 蘇惠英陳艷卿梁國鑽及梁福娣		23號十三樓 何壽東
2號三樓 杜東吉及李蕙新		20號九樓 李潤生及馬娥娟
1號四樓 陳珍	11號二樓 李六	19號十九樓 鄧偉及陳淑英

華源置業有限公司啓

一九七一年九月十七日

承頂生意通告

茲遵照防範欺騙轉讓生意法例（即香港法例第四十九章）第三節之規定通告如下：

啓者：商人彭堅在九龍福榮街二十三號A地下橫門式號舖獨資經營匯記生意（以下稱出頂人）經允將該匯記生意連同裝置用具及什物等全部轉讓與商人鄧兆寓九龍福榮街二十三號A地下橫門式號舖（以下簡稱承頂人）承受并訂於一九七一年十月十八日在黃建勳律師行立契交易承頂人擬在同樣地址用鄧南記字號繼續營業但不負担出頂人經營該匯記生意所欠之任何債務特此通告。

出頂人
承頂人
代表律師黃建勳律師行啓
香港永安人壽大廈五〇一室

一九七一年九月十七日

通告

香港高等法院遺產署

爲前寓九龍廣東道870號二樓胡林又名胡光遠又名胡光遠堂之已故商人之遺產事。

啓者法庭按照遺囑檢驗及遺產管理法（本港法例第十章）五十五節之規定發給諭令對於該遺產之債權人及其他有要求之人士限於由本通告之日起兩個月內將彼等之要求送遞茲通告該各債權人及其他人等務須於本通告之日起兩個月內將彼等之要求送交下列律師樓爲荷

上述胡林又名胡光遠又名胡光遠堂之遺產管理人
胡棠業
胡百照

胡江業胡豪業及胡傑業代表律師胡棠業律師樓
香港遮打道於仁行一九三九室

一九七一年九月十七日

新地喫喱屋（CURRY HOUSE）啓事

爲香港灣仔軒鯉詩道九十三號至九十九號祭樓之

啓者上述新地喫喱屋（CURRY HOUSE）向由李森寓九龍柏加士街七十九號四樓（商人）獨資經營該項生意今因業務清淡虧蝕過巨無法繼續經營故於一九七一年九月十五日起結束營業並於華僑日報及工商日報刊登此啓事三天並請一切有關該新地喫喱屋（CURRY HOUSE）之債權人將所有債項於十四天內往新地喫喱屋（CURRY HOUSE）呈報李森之代表人唐宗傑先生核對以便辦理手續俾衆週知

李森代表律師毛雲龍律師行啓
廣東銀行四樓

一九七一年九月十四日

轉讓聲明

啓者，香港中區士丹利街二十一號B之IN FAD（爲一女士服飾店以下簡稱該店）向由CRISTAL LEO LIMITED經營今將該店轉讓予居於香港香山頂道皇后花園大厦十九號（19 QUEEN'S GARDENS, OLD PEAK ROAD, HONG KONG）之DEBORAH WRIGHT-NOOTH（以下簡稱承讓人），並將於本年十月一日起生效，承讓人將在原來店址繼續經營女子服裝飾物，各界人仕如有與該店一切事務有關者，責不承讓人無涉特此聲明

承讓人代表律師的近律師行啓
香港於仁行六〇一室

一九七一年九月十七日

鎮錦弟：

見報從速回家或電知母親，她日夜非常掛念你，萬事俱能諒解。

姊蓮枝啓

真理英文中學　日夜招生

校址：北角[illegible]
電話：H七[illegible]

校長 徐虹[illegible]

海員通告

香港領海大嶼山東南面設置中航道有燈浮泡

日期：約於一九七一年九月八日。
位置：北緯廿二度十二分四十二秒。東經一一四度〇分十九秒。
區域：大嶼山東南面。
詳情：在上述位置設置黑白間條柱狀有燈浮泡，泡身漆有白底黑字之「S・E・LANTAU」字樣並裝有雷達反射器。
備註：特徵——「六」聯閃，十二秒一次。所有使用長洲及大嶼山西水道船隻在航經長洲石壁及該「S・E・LANTAU」浮泡時需以船隻左舷駛過。
有關海圖：一九一八；三四一；三四二；九三八。
主管機關：香港海事處。

[illegible]

一九七一年第四十一號

更改街道條例（即香港法例第一三零章）

告示

香港總督根據更改街道條例（即香港法例第一三零章）第六款之規定，授權命令進行下開工程，此即將[illegible]路之路段，其位置及範圍亦不需予以修改。其詳情業經在[illegible]內用黑色及紅色劃線列明，存香港政府合署西座地下[illegible]及香港花園道美利大廈十九樓地政署量處及香港灣仔大道二百號二樓民政司署西區辦事處香港仔分處備查。

凡有反對該項擬議命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七一年十月十七日或該日之前送達工務司署。

如欲申請賠償者，必須在其申請中說明受上述工程影響之物業，其受影響之情形，以及其本人對該物業所有若何權益。此外，該申請書並須開列一項預算，以估計該項工程所可能使申請人遭受金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度。

凡進行申請賠償之人士，必須於一九七一年十一月十七日或該日之前用書面送達工務司署，向工務司提出申請。特此佈告週知。

工務司　盧秉信

一九七一年九月十七日

香港政府物料供應處佈告

本處在一九七一年九月十七日憲報公佈招標承投下列各項：

編號　項目

PT/ST/71　承辦賈香港政府轄下之舊「路化」吉甫車

投標格式紙可向下列各處索取：
㈠香港北角渣華道[illegible]
㈡香港皇后大道中政府合署西座地下中區民政司署新聞分處
㈢九龍旺角彌敦道七百五十號地下旺角民政司署[illegible]

[illegible]

為因應國際經濟動盪局面 政府採取特殊措施 穩定國內金融物價

【台北十六日航訊】中央決策方面，為因應國際經濟情勢之變動，穩定國內金融與物價，特對財經措施，作出三項政策性決定，發交政府主管機關遵照辦理。

這三項重大政策性決定是：

一、公營生產事業機構，在半年內不得任意調整價格。

二、為穩定證券市場，授權各行庫（局）主動自由買賣股票，以資調節。

三、除按規定外，私人不准携帶外滙出國。

據透露：公營生產事業機關不得任意調整價格，亦包括服務事業在內，如自來水、電力、郵政、電信、航運、鐵路、公路、及公營公共汽車等。

由於國際金融的變動，影響證券市場甚大，政府為加強投資人的信心，維護發行市場的信用，決授權各行局自由買賣股票，以資調節。

政府為適應留學生及派駐國外工作人員之需要，曾頒行小額結滙辦法，祗能郵滙和電滙，不准私人携帶出國，最近，發現有廿餘件私自携帶外滙出國之案件，因此，中央特在政策上作上項決定。

中央決策方面，除採上項有力措施外，並將責成政府主管機關，促進加强工業生產，節制消費，並對中間剝削予以有效管制，以平抑物價，厚植國家力量。

遠洋運輸面臨癱瘓危機 傳美西岸碼頭工人 下月加入罷工行列 尼克遜出面調解東岸碼頭罷工

【紐約十五日美聯社電】：海運界星期三日仍繼續擔心傳美國大西洋沿岸港口及墨西哥灣岸的碼頭工人，可能於十月一日起罷工。若東西岸的碼頭工人同時罷工，美國的遠洋運輸業便會全陷於癱瘓狀態。但國際碼頭工人聯會主席格里遜則不信此事。他表示假使內其四萬五千名會員，指示他們於九月三十日後繼續工作，該等工人的遠洋輪船合約將於屆時滿期。

格里遜週一曾赴華盛頓通知勞工部長霍治遜，謂要是資方在尼克遜凍結工資的九十日內，繼續保證工人的薪金不受自動化機械的影響，他便會在該段期間內在原有的條件下繼續工作。

不過，「紐約海運協會」的態度未見變動。他們曾表示：若貨船商人繼續營業，便不能繼續保證工人的薪金不受影響。

紐約若干碼頭聯會職員與資方的看法相同，認為避免首先發動野貓式罷工之機會甚微，而東岸各港口及墨西哥灣沿岸港口亦會隨之發動另一次罷工。

【舊金山市十五日合衆國際社電】尼克遜政府今日干預西岸碼頭工人的罷工，命華盛頓「聯邦調解處」處長親自設法打破罷工談判之僵局，西岸貨物運輸的阻塞，已威脅尼克遜之新經濟計劃。

美國太平洋沿岸港口的罷工，今日已進入第七十七日。寄碇港內的一百五十艘輪船未能開航；約有一萬五千名碼頭工人參加罷工。若干工廠因而倒閉，貨物運輸受阻，美國與夏威夷及遠東間的商業受嚴重打擊。

勞工部長霍治遜表示無意頒行塔虎脫哈特萊罷工法案，命令工人在八十日冷靜期間內復工。

政府正小心處理罷工事件，勞資雙方均未表示希望政府干預罷工。

若干罷工工人主張繼續罷工至九月三十日後。東岸及墨西哥灣沿岸碼頭工人的合約將於九月底期滿。

台省六至二十二歲兒童 就學率逾百分之九十八

【台北十五日中央社電】一項統計顯示，目前我國六至十二歲學齡兒童就學率，達百分之九十八點零一，在亞洲各國中僅次於日本。

根據最近出版的「中華民國教育統計」指出：自政府遷台以來，經濟迅速成長，人口不斷繁衍，基於事實上的需要，政府及民間共同致力於教育事業的擴展，教育經費支出數額逐年遞增，各級地方政府教育經費支出數額，均超逾法規定的最低成數，支出總額與國民生產毛額的比率，亦呈逐漸增高的趨勢。

各級學校數，一九五零學年度有一千五百零四所，平均每百方公里四點一八所，至一九七零學年度增至四千零三十六所，平均每百方公里十一點零六所，二十年來增加一點六八倍。

圖片說明：一名以色列警官（圖左）正在觀看一家曾在九月十五日早在特拉維被炸毀的酒吧，警方并不全信此舉是阿剌伯游擊隊所為，而祇把這行動歸咎於犯罪的地下組織。是次爆炸，有六間小型商店被毀，一人受傷。（合衆國際社無綫電傳真）

我派赴南美經訪團 外交上獲豐碩成果

【里約熱內盧中央社訊】，歷時三十五天遍訪六個南美國家──厄瓜多爾、秘魯、巴拉圭、阿根廷、烏拉圭和巴西──的中華民國經濟代表團，不僅在經濟方面而且在外交戰線上已獲得豐碩的成果。

這個由財政部長李國鼎率領的十二人特別代表團，曾與六國政府當局會晤，並強調未來中華民國與他們之間在貿易，農業和工業方面的合作可能。

就隨行記者看來，所有訪問過的國家，對過去二十二年期間中華民國在社會，農業，工業和經濟方面的進步情形，持有瞭解。同時六國領袖對蔣總統在亞洲為促進自由與民主所作的努力亦極為欽佩。

這個代表團的主要目的是促進中華民國與這些國家的貿易關係。在厄瓜多爾兩國同意擴大雙方農產品的貿易。李國鼎建議兩國應協調有關國際市場上的香蕉價格。厄瓜多爾是世界上最大的香蕉出口國家，李國鼎明白表示中華民國在香蕉方面並不是厄瓜多爾的競爭對象，相反的在世界市場上，還是它的伙伴。並說，兩國應團結一致為共同利益而奮鬥。

中華民國在最近幾年來，從秘魯購買的魚產品和棉花額，已擴增十倍。這顯示，儘管中共與秘魯有貿易往來，中華民國與該國將繼續保持良好的貿易關係。秘魯當局對中華民國代表團表示很友好，記者認為中共最近在該地的活動，對中秘兩國貿易關係並無影響。

在巴拉圭方面，該國的皮革在中華民國加工並在亞洲銷售。中國民也計劃從阿根廷購買更多棉花，玉蜀黍和小麥。李國鼎說，在未來三年期間中華民國可能將加倍從阿根廷購買上述產品。過去三年來，中華民國從阿根廷購買了價值二千二百萬美元的產品。

在烏拉圭時，代表團保證將購買更多農產品，詳細辦法將于稍後擬定。

巴西是中華民國在拉丁美洲的最大貿易伙伴。中華民國曾自巴西購買許多棉花，並希望在未來能購買更多棉花和其他農產品。

在工業方面，中華民國代表團携帶了五十項小型和輕型工業計劃，準備與各國合作發展。南美國家對這些計劃表示熱烈歡迎。這些計劃適合他們的發展要求，並顯示這中華民國與此一地區未來合作之道。

在農業方面：六國共同表示希望中華民國提供技術援助，來改良他們的稻米和蔬菜產品。這些南美國家對厄瓜多爾和秘魯的中華民國農耕隊之貢獻，非常讚揚。

李國鼎說，代表團使南美對中華民國近年來的經濟情況有很清楚的印象，並建立一個在未來從事更大合作的基礎。「我們播下種子，將來會收穫果實」。他說：相互瞭解是國與國之間增強關係的基礎。

李國鼎向各國政府當局明白說明近來中華民國的經濟，農業和社會情形，強調中華民國希望與他們在工業，農業以及其他各方面建立長程合作計劃。

盡人皆知貿易關係是加強外交關係的基礎，負有此種任務的中華民國代表團，已達成此項目標──更加強了我們與這個地區的外交關係。

在訪問過程中，各地華僑社會對中華民國代表團能前來訪問感到非常振奮，並對自由祖國的經濟成就感到驕傲。華僑們一致表示擁護蔣總統和祖國政府完成反攻復國的偉大使命。

記者有這樣一個印象，就是堅持反共立場的南美國家，像巴西和巴拉圭等，是繁榮和安定的。而頗有親共情形的國家，如秘魯，阿根廷和烏拉圭卻遭受內部共黨恐怖分子的騷擾。

最近玻利維亞的反共革命，對拉丁美洲是有利的，該國政府將可能阻止自智利波及全拉丁美洲的共產主義浪潮。

代表團於抵達巴西聖保羅之後，將於本月十五日結束其訪問拉丁美洲的行程。李國鼎將飛往華盛頓參加國際貨幣基金年度會議，代表團其他團員將直接飛回台北。

＊＊＊＊

楊西崑訪賴比瑞亞 獲得空前熱烈招待

【門羅維亞十五日法新社電】中華民國外交次長楊西崑今日在此間說，他在這個「有求於人的時候」訪問非洲，接到了前此從未有過的「熱誠招待」。

他說他對於台北的國際地位「絕對樂觀」。他並說：「這應當感謝蔣總統的領導與經濟方面的成就，使我們可以適應任何政治浪潮，同時我們感謝我們朋友的支持。」

這是楊氏第十一次訪問此間。上述話是他從象牙港到達賴比瑞亞作為期三天的友好訪問時所說。

同時賴比瑞亞的「星報」作評論說：「我們在賴比瑞亞的人時常讚歎自由中國人民的勇敢與決心去維持純潔與開明，來對付毛派的萬惡教條，並感謝他們所給我們的技術援助，使我們的國家可以在農業上站起來。」

該報說：「與中共給予其它國家的援助相比，一個是誠懇的帮助，一個是虛幻狹隘的施捨」。

不欲做終身總統 狄托實施集體領導制

【南斯拉夫貝格里布十五日美聯社電】南斯拉夫總統狄托星期三稱：一旦南斯拉夫實施集體領導制，則他立即下台。

他宣稱：「我將不終身做總統。」但他繼稱：「我在位時，我當盡我工作。」他現年七十九歲，他說，他將全力協助成為集體領導制，以代替一人總統制，如此，國內主要問題可以獲得解決，並可加強團結。

指劉少奇奉行孔學 圖使資本主義復甦 「紅旗」再打落水狗

【巴黎十六日法新社電】前中共「國家主席」劉少奇及其屬下的「文化部長」陸定一，今日被北平的理論性雜誌「紅旗雜誌」猛烈抨擊他們的「修正主義的教育」。

該雜誌的一篇由北平電台轉播的文章，對這兩名已被清算的中共領袖的兩則理論，予以猛烈抨擊，他們的理論是：「教育無分階級」，「教育是知識的傳授」。

該文章又謂：一個有階級之分的社會，教育永遠是階級的利益。

該雜誌又謂：劉、陸奉行孔夫子的「有教無類」的學說，企圖利用它作為中共資本主義復甦的理論性基礎。

圖片說明：英國查理斯王子於九月十六日穿着海軍軍官制服，到達達特第斯皇家海軍學院，開始為期六星期的訓練。（合衆國際社無綫電傳真）

中越經合會昨結束 雙方協議加強合作

【台北十五日中央社電】中華民國和越南，已協議于明年六七月間，在西貢舉行下屆中越經濟合作會議。

出席這次會議的雙方首席代表孫運璿和范金玉，於今天會議閉幕後，在經濟部聯合舉行記者會。

范金玉說：中越兩國在未來的歲月中，將加強兩國經濟合作，增強國力，殲滅共同敵人。

孫運璿也在記者會中表示，中華民國決定支持越南在戰後的復興重建工作，促進農工業發展，改善人民生活。

由范金玉率領的越南代表團將于明天離華回到西貢。

【台北十五日中央社電】出席中越經濟合作會議的雙方代表團，今天於會議閉幕式中，發表共同聲明，宣佈這次會議的結果。

共同聲明的主要內容如下：

──有關越南「伊克馬濃灌溉計劃」，中華民國將繼續提供專家服務，贈送機器設備，並訓練越南水利工程師。

──在中越兩國退伍軍人組成的技術合作之下，中華民國同意協助越南設立一個織布廠、模範農場及花生農場，並派遣專家協助越南建立糖業及肥料工業。

──雙方代表團同意早日完成上屆會議所決定的幾項計劃，其中包括給水、建設以及都市計劃第三項。

──為提高越南農村生活水準，促致社會安定，兩國代表團一致同意，加速電力計劃的推行，特別是越南農村電化計劃的推進。

──鑒于越南戰後經濟重建工作的迫切需要，雙方代表團原則上同意，在中華民國政府支持之下，中國各銀行提供不超過二億台幣的貸款，作為採購機器設備，及技術人員服務之用。

中華民國代表團同意優先考慮採購越南的商品，其中包括：木材、工業用鹽，以及高品質的礦土等。越南代表團也同意自中華民國進口糖、肥料、水泥、及農業機械，並增加其他採購項目。

敬愛諒助六十年 張羣夫婦將慶鑽婚

【中央社特稿】幸福、美滿的婚姻，絕不是倖致的。張羣先生和馬育英女士締縭六十年，他們的要訣是：相愛、相諒和相助。

張羣先生說，夫婦之間，如果能夠做到這八個字，他們的婚姻一定圓滿。有人問他，怎麼樣才能做到相互的敬、愛、諒、助？他作了引申：「相敬以禮，相愛以誠，相諒以恕，相助以勤。」

他喜歡把他們婚姻生活的這份體驗，寫在喜軸上，贈送給新婚夫婦，他說：「我們非常樂意獻出這份賀禮。」

十月五日，是這對八十三歲同庚夫婦的結婚六十年紀念日，他們的兒女和孫輩，都從各地趕了回來，準備隆重地慶祝；他們的親友們也紛紛籌劃申賀，但是他們都婉謝了。

張羣先生說：結婚紀念是屬于兩個人的事，也是家庭中重要的紀念日，值得慶祝。尤其是夫婦共同生活了六十年，這是很不容易的。如果是在太平時期，夫婦倆身體都健壯，他和他的老伴倒頗願意和兒孫，親友們相聚一堂，談談笑笑，但是，目前正值時局艱難，同時他的夫人在一年多以前，跌了一跤，腰部受傷，體力一直沒有復原，現在還不能自由行動，無法參加任何應酬。

「我們已辭謝大家為我們的鑽石婚，舉行任何慶祝儀式，並婉謝親友餽贈禮物。」他說，他們信他們這份誠摯的心意，一定會得到親友們的諒解。」

張羣伉儷與他們的兒女媳婦合影。

小王子開學

圖片說明：英女皇七歲的愛德華王子，於九月十五日早前往倫盛頓區的傑斯學校（收容未屆學齡的兒童）上第一課。他將在該校就讀一年。（合衆國際社無綫電傳真）

香港上海滙豐銀行通告

本行附屬機構中東英國銀行，已於本月七日在海地達（HODEIDAH）開設分行。此為中東英國銀行在阿拉伯也門共和國境內所設的第一家分行。

該分行通訊地址為「P.O.BOX 92HODEIDAH」，電報掛號為「BACTRIA」。

海地達之人口約為四萬五千人，為紅海重要海港，轉運物資，供應內陸。該處機場符合國際標準，目前正加擴展，以適應該地發展的需要。中東英國銀行現正計劃於短期內，在阿拉伯也門共和國之菲斯（FAIZ）及首都薩那（SANA'A）開設更多的分行。

一九七一年九月十七日

愛丁堡書院夜中學

班級：F.1—F.6（大學預科）

F.5會考班尚有學額十餘名，重讀生優先取錄，全部保送會考

校址：九龍深水埗基隆街一九〇號（近南昌街）電話：K 812555 K 807895

東澳輪船公司

DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD.

東雄 往 比利是本、雪梨、墨爾砵。 九月廿七日收貨 卅日開行

東傑 往 比利是本、雪梨、墨爾砵。 十月廿七日收貨 卅一日開行

總經理 怡和有限公司啓

電話：228011 九龍940231

香港置地及代理有限公司

徵聘男性大廈管理見習員六名

應徵資格：

(一)年齡──廿五至卅五歲

(二)學歷──高中程度能書寫及講流利英語為合。兼有大廈管理經驗更佳。

(三)值勤──須輪值日夜班工作。

應徵者請將本人履歷，半身相片及親筆函件逕寄香港中環告羅士打行二樓本公司人事部收。

政府獎券

又要材料靚 又要價錢平

美孚新邨花園洋樓，材料最好，樓價合理

社會繁榮，使生活消費指數上升，百物加價，一般樓宇的售價，隨着建築材料及工資的增加，售價大大上漲。

但美孚新邨秉其一貫作風，雖然建築材料漲價亦不用決貨就價；同時樓宇的設計，以至管理服務，均由經驗豐富的專門人才處理，再加上環境幽美，邨內各式店舖齊全：由菜市場、銀行、診所、以至學校，無所不備，更可以享受新型都市的一切方便，所以，參觀過美孚新邨的人仕，都盛讚美孚新邨較上乘，同時售價合理，並可分十二年付款，建築期內供款特少，入伙後，每月供款和等交租，使人人有能力自購樓宇。

美孚新邨是兩全其美的樓宇：材料最好，樓價合理，請即駕臨參觀選購。

美孚企業有限公司

售樓處：

美孚新邨百老滙街二號A一樓 電話：K-711351-4

尖沙咀天星碼頭售樓處 電話：K-676708

花墟續上演聯賽 九巴一洗頹風 應可擊倒陸軍

【本報訊】甲組足球聯賽，今日繼續上演，由九巴對陸軍，在九龍花墟警察球場舉行，下午五時半開賽。頭場預備組下午三時三刻交鋒，門劵一律收二元四角。

甲組足球聯賽，今日已踏入第二循環週，各隊新軍均已亮相，九巴在首循環以一比一與消防握和，使人刮目相看，陸軍首仗雖負於愉園〇比二，但演出尚稱不俗。

九巴由於戰略成功，能夠人盡其才，在對消防一役，演出極爲活躍，程永健、秦禮文之加盟，使九巴中場供應改善，甘劍球在前鋒也甚生猛，最難得的是楊偉業、梁棠洪、畢偉康，均能一洗過去作風，完全沒有懶洋洋的表現。這種精神如能維持下去，相信任何一支勁旅，都不敢說一定可以贏得九巴。

陸軍在對愉園一仗，雖然以兩球見負，但脚法，似較上屆爲佳，但守門員把關技術，則不及去屆之麥堅陀。據該隊負責人表示，陸軍於今年聖誕節時，可能有若干名好手來港，參加聯賽。就以目前而論，陸軍如有充沛之氣力，仍可威脅華會若干勁旅，且看九巴今日能否全取兩分。

加山援兵昨上陣 但因合拍不慣 三球敗於東昇

【本報訊】花墟球場昨演甲組聯賽，由「卅班馬」加山出戰東昇，加山因爲得到三員「外援」，球迷在好奇心驅使之下，均欲一覩其演出，雖然加山昨仗在力戰之下，以零比三見負，可是亦博得球迷們的好感。除守門員比利羅稍遜外，其餘兩將均表現出色，不枉哈地此行。

無可否認，加山昨天的演出，較對方爲遜色，不但全隊的默契工夫不夠，而且攻力也薄弱，前鋒線祇得兩員外援博殺，馮杞棠與麥子福兩人，形同虛設。夏非脚法純熟，而且有速度，若有隊友與他呼應，入球並非難事，而且在中場的作用十分大。另外一位麥根尼担任左翼之職，可是他不時撤後至中場或回防助守，是一位能鋒能衛的球員。至於守門員比利羅，雖然在賽前他聲言有良好的演出，可是其演出僅平平，上路波較好，但下中路則未敢恭維，且反應亦較遲鈍。

加山隊中擁有老將多名，而潘長旺在上半場休息時，亦因傷倦勤，有「買少見少」之勢。縱觀而論，加山昨仗已盡力而爲，打敗無話可說，祇寄望在下仗對電話時「開齋」。

東昇昨天運用「誘敵」方法，他們深知加山的球員沉不住氣，故此作賽時，處處向他們撩火，而盛洪海及黃達才更是「惹火」人物。因爲加山的前鋒力弱，才顯示出他們防守鞏固，可是他們全隊的表現，並不理想。

·加山三外援·三名外援，昨日同上陣，圖爲在出場前合照，由左至右：夏非、比利羅、麥根尼。（翁就國攝）

全場三個十二碼 東昇兩球入一隻 加山得球竟宴客

昨仗的序幕戰，東昇以六比五僅勝加山。入場球迷達九千零七人，收入二萬一千六百零九元，場面十分熱鬧。

比賽過程，緊張而乏精彩，十三分，麥根尼盤過數員東昇守衛，妙傳夏非，再挑交麥子福抽射，幸而朱柏和及時托出界外。廿五分挪球，傳給潘長旺，可是時間不好，被盛洪海搶去，潘長旺脚下球，長旺見勢危急，用手拍球，才化險爲夷。卅九分，林劍虹藉加山守衛疏忽，單刀直進射球入網，一比〇，東昇上半場就以此球領先。

易地續戰，加山有潘長旺倦勤，由張浩田入替。六分，郭有在禁區犯「天條」，加山被罰十二碼，東昇李國强一射中的，二比零。廿二分，何國賢替郭有。廿六分，陳中挑交林劍虹，再度建功，三比零。卅五分，加山在東昇禁區外得球，夏非勁射死角，幸而朱柏和又及時接住。卅七分，張浩田促犯盛洪海，被球證記名，東昇再得十二碼罰球，李國强拉弓即射，被比利羅飛身撲救，加山幸保不失。四十三分，東昇加山原有破網機會，王照保在禁區內勾跌夏非，「加山吼」路得十二碼罰球，但被朱柏和抱個滿懷。不但旋踵，終場東昇以三比零獲勝。兩陣如下：

（東昇）朱柏和；王照保、曾廷輝、郭佳、陳中；廖錦明、馬興强；盛洪海、林劍虹、黃達財、李國强。

（加山）比利羅；吳添旺、迪和平、潘長旺；吳偉文、馮忠元、郭有；麥根尼、夏非、馮杞棠、黎子福。

聯賽今仗陣容

（九巴）
畢張當
陳展安、程永健、張永浩、廖榮礎；畢偉康、楊偉業、秦禮文；黃允中、梁棠洪、甘劍球。

（陸軍）
巴庇
艾利士、奇立、M戴維斯、史勿夫；山打士、麥菲、J戴維斯；A戴維斯、披吾、希士。

南消大戰預售券 搶購一空 僅餘一元券七千張 留回明日公開發售

【本報訊】本星期日南華對消防的預售券，至爲搶手，三元半及二元四的球票，亦已全部被足總有關人士，搶購一空，現僅餘一元球票七千張，將於明日上午十一時，分別在體育足總會所，及九龍花墟場公開發售，每人限買兩張，售完即止。

林山網球大賽結束 史密與金夫人 分獲男女冠軍

【林山十五日美聯社電】本屆林山網球大賽（即美國網球公開錦標賽）的總結果如下：

男子單打（決賽）：史密（美國）勝柯德斯（捷克）——三比六，六比三，六比二，七比六。

女子單打（決賽）：金夫人（美國）勝卡素赫（美國）——六比四，七比六。

男子雙打（決賽）：紐甘壁（澳洲）與泰勒（英國）勝史密（美國）與范迪倫（美國）——六比七、六比三、七比六、四比六、五比三。

女子雙打（決賽）：卡素赫（美國）與達頓（澳洲）勝陳福爲夫人（法國）與杜兒（法國）——六比三，六比三。

男女混合雙打（決賽）：戴維遜（澳洲）與金夫人（美國）勝毛德（南非）與史多美（荷蘭）——六比三，七比五。

【林山十五日路透社電】美國男子網球名將史密今天在本屆林山網球大賽男子單打決賽中以三比六，六比三，六比二，七比六的成績，擊敗捷克人柯林斯，奪得冠軍，爲十六年來美國人在林山網球大賽中奪得男子單打錦標的第二人。

史密是美國陸軍大兵，月餉一百四十九美元。他在今天贏得上項錦標，奪獲獎金一萬五千美元，但他不擬領取分文，因爲他早已同意把在此間獲得的獎金捐給美國台維斯杯基金會。

【林山十五日路透社電】美國網球女傑金夫人今天在此以六比四，七比六的戰績力挫美國另一女子網將卡素赫，是在今年跟卡素赫交手十一場，而竟擊敗卡素赫的第十一次。金夫人今天在本屆林山網球大賽中贏取女子單打冠軍，奪得獎金五千美元。

·金夫人喜得冠軍·林山網球大賽女子單打冠軍金夫人（左），於領獎時的笑容可掬神態，右爲亞軍卡素赫（美國）在領獎後，仍然淚盈眶。（合衆國際社無綫電傳真）

中游網球比賽 今演五場雙打

【本報訊】中游公開硬地網球錦標賽漸入佳境，昨日六場男子單打中，有多場爭持甚烈，第二種子徐錦翔，亦失掉一盤，力戰然後僅勝。第八種子伍耀棠，則遭張君新淘汰出局。是日獲勝的除徐錦翔與張君新外，尚有奪中，張仁忠、鄭明訓，與廖樹培。

在徐錦翔手下奪去一盤的，是蔡德勳，這個名字近年雖然很少見，但國內人亦不會陌生。早在十年前，他已是中游公開網球賽學生亞軍，他又與打敗過他的張君新合作雙打，獲學生雙打冠軍，（當時擊敗了許子石與龔旭平），所以打球亦有兩度板斧，給予徐錦翔頗大威脅。但到底徐錦翔技勝一籌，苦戰之下亦能取勝，現已晉入第四週，下次將與第七種子張仁忠遭遇。張仁忠是以六比〇，六比二，挫敗黃永德而晉級的。

茲錄戰果如下：

徐錦翔勝蔡德勳，六比一，四比六，六比三。

張仁忠勝黃永德，六比〇，六比二。

張君新勝伍耀棠，五比七，七比五，六比〇。

奪中勝劉頌成，六比二，六比〇。

鄭明訓勝胡國旋，六比一，六比二。

廖樹培勝蔡侯發，三比六，七比五，六比三。

【又訊】中游公開硬地網球錦標賽，今日下午五時半開始，續在銅鑼灣道中華游樂會內舉行，共有五場男子雙打比賽，但是第二輪的賽事。五場比賽中，有四場是由種子球員與非種子球員交手的。另一場李基川與希利，對蔡德勳與榮智權，是非種子球員對壘。不過，這一仗亦會是實力接近的賽事，或許更有睇頭。茲錄今日秩序如下：

㊀吳文祥，馬健隆對白蘭尼，柏利拉。

㊁李基川，希利，對蔡德勳，榮智權。

㊂韋良，奪中，對以仁，關秉綱。

㊃張君新，張仁忠，對葉兆裘，區金滿。

㊄梁兆紹，伍耀棠，對鄭明訓，吳中桁。

聯賽委會昨開會 重編聯賽秩序 大部移花墟場

【本報訊】足總聯賽委員會，昨舉行會議，由主委周湛樞主持，出席者除了各委員之外，還有幾個甲組球會的代表，會議主要是修改了秘書草擬的一九七一至七二年的聯賽秩序。

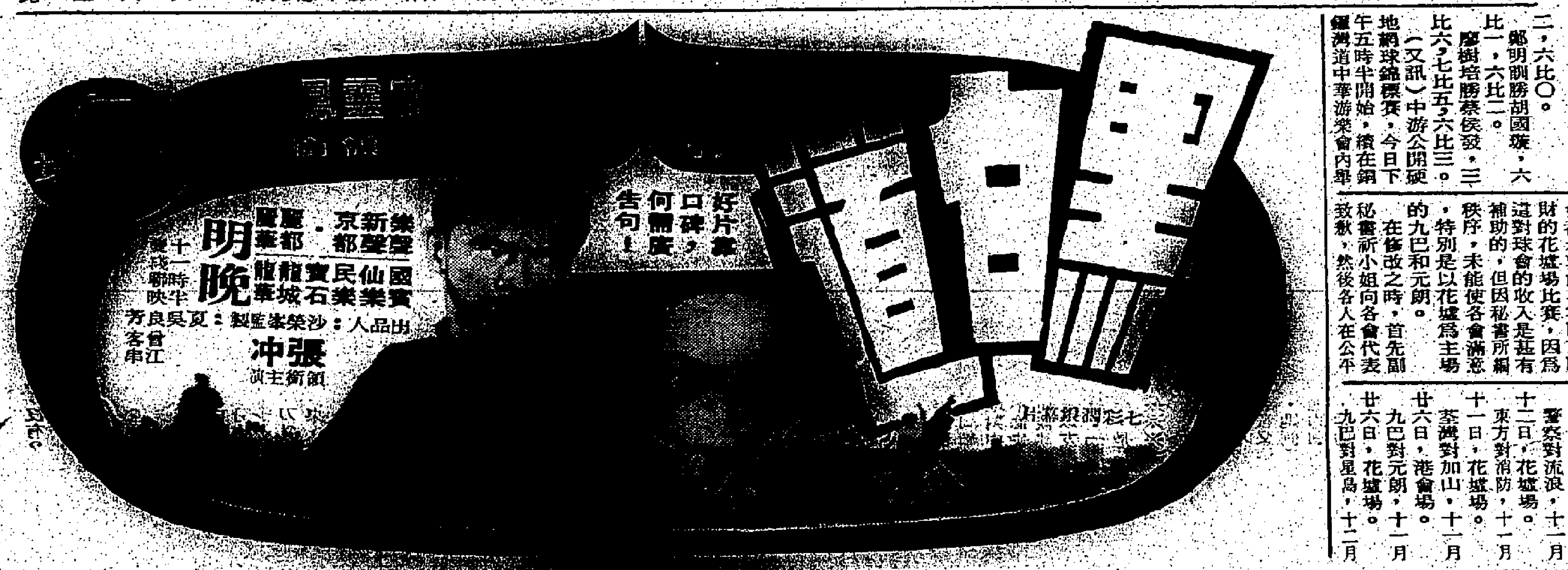
昨午出席的委員計有：葉國雄，陳炳榮，胡祖堅，廖烈武及鄧泰全，球會代表有：許晉奎（南華），鄧家雄（東方），伍人傑（九巴），殷納上尉（陸軍），盛子忠（元朗），及畢特利（流浪）。

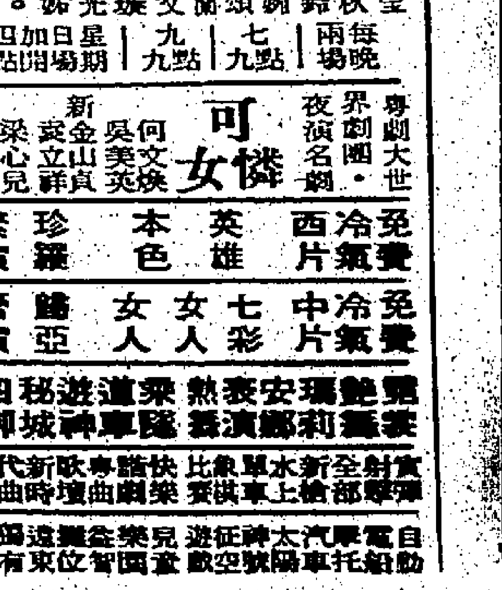
在開會時，各球會對於本年度的聯賽秩序方面，頗有微言，因爲各會都希望能多在旺丁旺財的花墟場比賽，因爲這對球會的收入是甚有補助的，但因秘書所編秩序，未能使各會滿意，特別是以花墟爲主場的九巴和元朗。

在修改之時，首先副秘書祈小姐向各會代表致歉，然後各人在公平和洽的氣氛下，討論如何安排，其中大部份是把一些排在港會場的賽事，移往花墟場，直至元朗，九巴和東方各會都得到了滿意的結果。

計更改後的新日期和場地如下：

元朗對流浪，十月八日，大球場（夜波）。
南華對東昇，十月卅日，大球場（夜波）。
九巴對愉園，十月廿一日，大球場。
九巴對加山，十一月一日，花墟場。
南華對九巴，十一月八日，花墟場。
流浪對東方，十一月一日，花墟場。
警察對流浪，十一月五日，大球場（夜波）。
東方對消防，十一月十二日，花墟場。
荃灣對加山，十一月十一日，花墟場。
九巴對元朗，十一月廿六日，港會場。
九巴對星島，十二月廿六日，花墟場。
十三日，花墟場。
星島對南華，十二月二十日，大球場（夜波）。
東方對九巴，十二月十六日，花墟場。
九巴對消防，一月十三日，花墟場。
電話對流浪，一月廿九日，花墟場。
陸軍對東昇，一月三日，花墟場。
南華對元朗，二月廿三日，大球場（夜波）。
元朗對東方，三月一日，大球場（夜波）。
九巴對東昇，三月二日，花墟場。
流浪對元朗，三月九日，大球場（夜波）。
電話對流浪，三月十八日，港會場（夜波）。
九巴對南華，四月四日，花墟場。
東方對流浪，四月十四日，大球場（夜波）。
加山對南華，四月十七日，花墟場。
愉園對元朗，四月廿日，花墟場。
元朗對九巴，四月廿七日，花墟場。
陸軍對流浪，五月十三日，港會場。
九巴對電話，五月十五日，花墟場。
南華對星島，五月廿九日，大球場（夜波）。
消防對流浪，五月卅一日，大球場（夜波）。
加山對元朗，六月五日，花墟場。
消防對愉園，六月四日，南華場。





忠義武俠小說

第五回：鐘艷梨花 虎囊有後 心酸梅子 俠骨拋殘

高景生文 余丹青圖

話接上回，釣魚城上奇蹟透現，一班官門鷹犬對付不了一個沒腿漢子，又發覺密林裡面光氣沖霄，有一個白袍白髮人提劍飛出，更加嚇得大熱。

沒腿漢子在危墻上面俯瞰，祇一看便即暗暗喝彩。這個白袍白髮人便是林裡的隱身怪客，剛才祇聞其聲，現在更見其形，固然相貌清奇，神采奕奕，加以手中寶劍吐出閃閃光芒，看來更似一位威武尊嚴的仙人。

此時此地出現這等人物，當然是一宗絕不平凡的事。沒腿漢子登即高叫道：「這位老英雄可要小心。須防對方會使諸般惡毒暗器！」

這便不祇是惺惺相惜，更顯得無限關懷。沒腿漢子所以要這樣說，是因自己受過教訓，知道官門鷹犬會用火飈暗器，更仗着人多勢大，山上山下層層佈防，宛似天羅地網，非認眞小心應付不可。

白袍白髮人雙手抱劍向上一揖，藹然答道：「這已在老朽意料之中，仍當感謝高人指教！」

吐聲極爲清朗，語氣充滿自信。妙在執禮甚恭，自識是「老朽」，稱沒腿漢子爲「高人」。

沒腿漢子笑道：「我已沒了腿子，比人矮了半截。怎配說是高人？不過，釣魚城最高是這個地方。我置身高處，也勉強算得是高人了。敢問老英雄，住在這裡多久了？怪不怪我替你惹來麻煩？」

這祇似閒閒對話，忘記了眼前危險，也就等於藐視一班官門鷹犬，投以無形的嘲笑。

白袍白髮人右手提劍指向天上明月，狀似朝天一炷香，左手舉起，撚着頷下疏疏幾縷銀白長髯，笑說道：「蕪城本無可留，祇因一點心事還未完了，便一直留到今宵，有緣和你這位高人相會。這正是佳事佳話，怎會有怪及高人之理？」

話剛說完，劍式乍變，朝天的劍尖陡然向前一指，正指敵陣當中那個老頭。劍尖似乎吐出異光，疾射向那老頭面上。

那老頭似也給嚇得一驚，微微將頭一偏，然後沉聲喝問道：「甚麼心事未了，說出來給我聽聽也好！」

本來，雙方相隔頗遠，白袍白髮人決不能用劍光殺人於十丈以外。但那老頭仍不覺偏一下頭，不敢正視劍尖，可知那把寶劍確非等閒，一下疾指的威勢極爲可畏。

白袍白髮人一聽對方那麼說，劍尖還指向天，同時抬頭仰看着天中一輪圓月，笑了一笑。（一〇一）

山盟

黃思騁

「哦，我不相信他不要錢。」

「爸爸，我欠他的情，我想請他到家裡去談談。」

「有這個必要嗎？我以爲祇要給他一點錢就行了。」

「不，我想同他談談，他可能需要一份好的工作。」

陸寅生也在那裡回憶着這個年輕女子，不久就回憶起來了：她就是那年跳海的那位小姐。她今天穿得如此華貴，使他覺得不大相類。

正在想着，她出來了，遞給他一張紙，不說一句話就走了。陸寅生展開來一看，見紙上寫着一行字：請於今晚八時來敝舍一走。下面是地址，却沒有具名。他收好這張紙，心裡想道：「她想同我說些甚麼呢？她是甚麼身份呢？」

十六、

她住在半山，那裡是有錢人的住處。陸寅生很少機會去那個地方。他按址找到那裡，看見大鐵門深鎖，便拉響了門鈴。一會，一個男僕出來開門，他把那張字條遞給他。門立刻就打開了，好像事先有過吩咐的樣子。

他隨男僕進了客廳，看見她和她的父母坐在那裡，彷彿在等待客人到訪。他們站起身時，陸寅生鞠了個躬。

「請坐。」那少女說。

他坐下來，但很拘束。

「貴姓？」那老紳士問。

「我姓陸，陸地的陸。」

「哦，陸先生，去年承你見義勇爲，非常感激。」

「我不跳下海去救小姐，別人也會跳下去的。」

「這就不一定了，因爲你不大會游水。」

後來，他們又聽他的家世，他一一坦白說了。

「你現在的情況不壞，」她的父親說：「連薪工帶小費，總有十多塊錢一個月，我公司裡還出不到這種價錢。」

那少女一直沒有說話，她面對這樣的一個救命恩人，或者不是一般的話所能表達心意的。（五五）

曲線愛情

上官文武

三：脫險抵家

斑馬綫上兩邊的路燈，閃着、閃着，好像在向他做鬼臉、向他嘲笑。他恨得咬緊牙關，心裡的火在燃燒着，燒着，燒到他的口裡，燒到他的眼中，灸得他渾身發燙。

「走吧！不要管人家的閑事！」這是一句英語，朱廣秀雖然聽不懂，但是聽得是跟那水兵在一起的女人聲音。這誘惑的旋律，撕破了他的悃思，敲醒了他的迷夢。

的確，朱廣秀已經跌進夢裡！啊！這不是夢嗎？渴望的影子忽然在眼前出現，正想把它捉住的時候，它却幻滅了！溜走了。

朱廣秀回過來，看見那個女子很親熱的挽着水兵的臂膀，走進一家公寓裡去，他向他們的背影，憤怒地唾了一口涎沫，然後悃悃地踱着，踱着……

「小姐，你要到那兒呢？」的士司機載走了那個女人，走了一段很長的路之後才問。她一怔，看看外邊，這是太古糖房了，這時，她不由得大吃一驚，因爲她忽然醒悟自己袋裡僅有兩塊錢，要是折回去，便不够付車費，沒有辦法，祇得說：「啊！到了！」她跳下車來，待的士開走了之後，才朝西路回去。

夜更深，路更靜，霧更濃，她的心也更害怕，她怕那男子乘車追趕上來，怕在路上再遇到他，想到這，她的心塩恐得幾乎跳了出來。她頓住了，仰眼望去，前面却是一層霧幕，它遮斷了她的視線，隱藏了她無法猜測的事物。她徬徨，焦急，害怕。

但這一切的一切，都無解救她的困惑，她沉思了一會，覺得這樣的站在路上也不是辦法，如果那男子眞的追趕上來，自己也得要跑。世間上，沒坐以待斃，束手就逮的人，何況，自己還得要趕回家去。於是，她移動了腳步，懷着顫抖的心踏上歸程。

走了不遠，一種可怕的聲音又傳進了她的耳鼓，她側耳聽着，聽着，她的腳不由得不停住了，她的心急促的跳動着。

那可怕的聲音越來越近，她的呼吸越來越急，她看見一個黑影像幽靈似的向自己的方向走來，一步一響的劃破了霧夜的死寂。她想：「難道眞的是他？啊，眞像是他呀！那皮鞋聲和那瘦長的影子就像剛才那個男子一樣……」

她想着，立刻就閃進附近梯間，躲在一旁，並脫下了一隻皮鞋，緊握在手上，準備他走進來時便向他迎頭痛擊。（三）

百一姐

東方明珠 傑克

一六七：百一姐決心絕食，爲申王兩家作贖罪祭。

前人說，七日不食則死。

但現代人有餓了十多天而仍未死的。印度聖雄甘地，連餓二十一天沒有死，除了喝水，甚麼都不進口，連他自己牧羊所擠出來的羊乳也不喝一滴，可說是奇蹟。有人分析他之能抵抗飢餓如是之久，皆因他有虔誠的宗教信仰，以精神克服肉體。甘地確是個虔誠的宗教徒，他回復飲食之後，還活了一個長時期，如常爲印度獨立運動努力工作。後來終於死了，不是死於飢餓，却死於被人暗殺。當子彈擊中他的要害時，他還舉手替兇犯禱告，求上帝赦免那無知者的罪行。他臨死還神智清醒，可見平日宗教修養之高深，那種偉大精神，直可追蹤耶穌基督。

精神果能克服肉體嗎？

精神力量果能抵抗飢餓嗎？

那是另一問題。

百一姐以飢餓來求死，在烈女傳中可謂別創一格。

也許有人反對把百一姐名列烈女傳，理由不外乎——

百一姐未婚先失身，爲名教罪人。

名門淑女，不知自愛，縱慾而至於懷孕，一死祇能算自贖，何貞何烈？

那是名教派的歪曲說法，方巾戴得他們熱昏了！

百一姐把貞操奉獻給申純，矢志貞一；一經大夫診斷她受胎，爲保持王家家聲，申純令譽，不惜犧牲一己的生命，爲申王兩家作贖罪祭；更恐突然自殺，會引起引人注意，以飢餓的慢性自殺消滅痕跡，用心之苦，足以動天地而泣鬼神，還稱不上貞烈嗎？還不能名列烈女傳嗎？

名教派可以休矣！

百一姐一餓五七天，祇在口渴時喝些茶水，果然一天天逐漸消瘦。

善兒年幼，有時跟母親來探視姊姊，但王夫人不多帶他進百一姐的閨房。

男女之別，雖親如姊弟兄妹，自小便嚴設藩籬，不使他們過於親暱。以現代眼光看，未免太過；當其時，却把男女防閑，當作天經地義，沒人敢非議。

那天善兒一見百一姐，駭然道：

「呀！姊姊怎麼瘦成這樣？」

山川人物

悼沈公藝謀 並懷曼殊大師

羅孝明

所譯之燕子箋，料爲明末阮鋮之作，不幸大師未曾提及英文譯本之題名，因此甚難探索。余亟欲將此書之內容闡明，再向瑪德利及英京各國立圖書館細密訪查，俾可得其綫索。關於此書之題名，苟直譯之，可成爲SWALLOW'S NOTES或類似之名稱，惟曼殊不會用此書題，試觀「文學因緣」一書，可以爲証。大師將此題爲CHINESE ENGLISH POETRY與文學因緣四字實無字面之相關連性，祇意譯而已。因此之故，燕子箋一書，可能不用SWALLOW'S NOTES之名稱。余曾根據此點問日本圖書館其他之部門找尋，但仍未得結果。惟相信大師可能有將此書如「潮音」同樣寄贈與日本圖書館者，當雪鴻女士或圖書出版人寄七百餘金與大師之時，當然同時有寄贈完成本與大師，而彼轉贈一份與圖書館之可能性也。英譯燕子箋爲失傳書中頗重要之文獻，希望有發見此書之日，以免埋沒也。

此外失傳書籍尚有數本，即「潮音」、「文學因緣」、「曼殊遺蹟」、「曼殊上人妙墨」等。數月前，除「曼殊上人妙墨」外，余偶於日本國立圖書館發見之。此三種遺著早已絕版失傳，不料竟發見於此，誠爲奇蹟。所最惑爲奇事者，「潮音」一書乃爲大師之私人所藏本。書面有「曼殊濟國人於明治四十五年（即民元）五月六日捐贈與帝國圖書館」等字樣。此書於民元前一年刊於東京，「濟國人」三字，似爲圖書館員所加入，非曼殊親筆也。「文學因緣」一書，乃由大師至交孫伯純氏於同日捐贈，書面有孫伯純親筆寫明，此可証爲孫氏之贈送本。據大師年譜，有民元四月十四日曼殊東渡省視義母河合氏，五月廿七日返滬之記錄，然則五月六日應在東京，始與年譜相吻合。余曾將此報告柳無忌氏，伊稱大師於四月中旬有與孫伯純及其家族由滬來日之事實，孫氏旋入法政大學攻讀，此可確証鄙說。此兩本之文獻，竟發見於六十年後之今日，其珍貴性不言可喻矣。「曼殊遺蹟」一書，則由日本東亞研究所之舊藏本，一九三九年從北新書局購入，客歲研究所又轉贈日本國會圖書館。余由以上所列三書，得大師遺像墨蹟等共一百餘幀，加上北新版全集內所載之影片遺蹟等七十幀，共成一百七十餘幅矣。

此外尚有蔡哲夫編「曼殊上人妙墨」所載有若干幅，年前風聞蔡氏遺孀張傾城女士有保藏，惟未知她仍健在否耳。

此外據柳無忌氏之近訊，謂民元前在東京出版之天義報天討報，亦有大師遺作多篇。此兩報日本國會圖書館無之。惟聞美國加省斯丹福大學東亞圖書館有藏本，余擬求柳氏設法寫之，則又追加數品矣。

數年前聞大師老友包天笑先生移居香港，大華報雜誌高伯雨氏曾有書來，據稱包公欲得民元前三年時大師貽「百助眉史小影片寄天笑譏」一幅，包氏早已遺失，適余有藏本，遂呈包公留念，此幅有大師題詞如下：「無量春愁無量恨，一時都向指間鳴。我已袈裟全湛透，那堪重聽割箏」「樓上玉笙吹徹，白露冷飛瓊佩，與綺後含羞香殘夢子規啼月，揚州往事荒凉，有多少愁縈思結，燕語空梁，鷗盟寒渚，畫闌飄雪，余將作靜女調箏，圖爲題二十八字並錄雲林高士柳梢青一闋以博百助眉史一粲，日來寄深風急，念諸故人，飄泊衲本工愁云胡不感故重書之奉寄天笑足下 曼殊拜」高氏隨寄來包公近影一片，想近仍健在也。（三）

新苗

雨萍

「妳哥哥回來了沒有？」嫣媽問女兒。

她的大眼睛一轉：「不知道。」

「這個孩子，永遠長不大！」一聲輕歎。

一點十五分，門鈴響了。

「是我先生，」白朗太太說：「他很守時，一分也不差。麻煩妳替我擺擺桌子！」

我拿着那一大把刀叉，楞了好一會，這張圓餐桌，六個位子，祇有五個人，該空出那一個座位？

「哈囉，方小姐！」一個巨人似的美國中年男人站在我的面前，向我伸出右手。「我太太在電話裡告訴我，說妳來了，歡迎妳！不要拘束，像在自己家裡一樣好了！」

他比妻子起碼高出一個頭，濶肩膀，肚子稍稍突出，眼睛跟安妮相似，藍得像湖水。

「你好，白朗先生！」我說，有點不知所措，把刀叉交給左手，右手在身上擦了擦，才伸出去。

「今天有甚麼好菜，甜心？」他問妻子。

「牛排，炸馬鈴薯，布甸。」

「幾時給我們弄個揚州炒飯？」

「你們就知道揚州炒飯，炒雜碎，咕嚕肉，中國菜其實有好多上品，你們不懂得欣賞。」白朗太太對我笑笑，用廣東話說：「他們不知道那些是哄洋鬼子的東西。」

我笑起來。

「妳們說甚麼？」他很感興趣地問。

「我說你們淺薄，沒有文化。外頭好看，肚裡空空，」她說。

他聳聳肩：「古老文化祇是個大包袱，阻碍前進。」

「這也有點道理。」

前一陣，好像聽見羅湖橋的那一邊十分熱鬧，大喊破舊立新。青年人不分中外，都想拼命打破傳統，大概就是基於白朗先生所說的那兩句話。（九〇）

應徵美人

史丹利嘉納著 以而譯作

一八：爲何這樣隆重其事？

現在，呂海倫眞的有點憤怒了。她從手袋裡，撿出銀行存摺，高爾夫球會會員證等等一大疊證件，用重力放在檯面。

「看吧！白律師，看個飽吧！」

白仁信毫不客氣地把它接過來，而且，把所有證件的名稱、號碼及發出日期通通抄下。

「白律師，有甚麼需要如此隆重其事呢？」

「爲了對你尊重，確實需要如此。」

白仁信這話，氣得呂海倫無話可說。當她接過白仁信給回她的證件後，她卻突然改變態度，微笑地對白仁信說：「白律師，我們總算完結了不愉快部分，現在，我們可以友好態度，隨便談談吧？」

「我自始至終都是以友好態度跟你商談的，」白仁信也微笑着說：「還有，請你恕我冒昧，你跟韓尼士先生，是甚麼關係呢？」

「我們是朋友，我的房屋，甚至我的一切事務，全部都請由他處理的。」

「唔，這樣子嗎？我知道了。」

白仁信轉對他的秘書說：「杜小姐，請你代我記下來：」

「茲特證明下開簽字人呂海倫，在過去六個月內是第八街生活大廈第三一六室的住客。本人是該寓所的主人，惟授權韓尼士先生作爲我的代理人，韓先生有權處理寓所及寓內的一切私人物件。同時，韓尼士有權准許任何人進住，不限時間。」

白仁信說完，再向杜美玉說：「請你用打字機複打兩份，請呂海倫女士簽字，同時蓋上我們圖記，一份交給呂海倫女士，一份留作存查。」

「呂小姐，」白仁信說：「你可同意我這樣處理吧？」

「我眞不明白你爲了甚麼，要這樣隆重其事。」

他們祇有相顧一笑。

半靜寂地帶

丹尼

當局有意在中學展開反吸煙運動。

是亦從大處着眼，從「少」處着手也。

× × ×

九巴加價，依期開始。

要百分之百成功的「改善服務」，未知何日開始耳？

× × ×

蘇核子科學家，可以用十天的時間，製釀成需時三年的白蘭地酒。

比「一天等於二十年」要來得保守一些。

第三十四回 密室定謀引獨同門虎 明堂頒詔拒獸竟全鳥

毛澤東急急問道：「黃超沒有講到我，李特是一定有了，怎樣講的，快說！」

鄧發被毛澤東逼得無法構思，想編一套理由都編不出，祇得照實說道：「李特說他決不讓主席好死。」

毛澤東驚得頓時向後退了兩步，問道：「他怎樣不讓我好死？」

鄧發說道：「這一點他倒沒有說，不過，他那時已入於昏迷狀態，不住唸這兩句話，說是決不放過主席，決不讓主席好死。」

毛澤東嘆口氣道：「這個仇結深了，你不該告訴他是我的意見。」

鄧發急急說道：「我絕對沒有告訴過他，是主席要殺他，這是他自己猜出來的，不過，他已經死了，還怎樣報復，主席何必擔心。」

毛澤東搖頭道：「你不知道許多歷史上的事，我從前看過一本太上感應篇，記得漢朝時候一個姓竇的與姓晁的，兩人一殿稱臣，結下寃仇，姓竇的向皇帝面前說壞話，害死了姓晁的，以後隔了幾世，姓晁的後身找到姓竇的後身，在他膝蓋上生了一個人面瘡，與人面孔一樣，能吃肉能說話，你說可怕不可怕。」

鄧發也聽得毛骨悚然，但是看得毛澤東驚慌過度，祇得勸道：「這些事究竟是傳說，未必靠得住，主席祇要出入小心一點就好了，何況有了病也不用怕，現在醫藥進步，普通病祇要找傅連暲打一針也就痊癒了。」

毛澤東搖頭道：「除非李特的寃魂不纏到我身上來，否則這種病就不是醫生能看得好的。現在且不說它，你回來之後，不要同張國燾見面，以免他問起來，露出了破綻。」

李特、黃超雖然被害，張國燾却一無所知，更不能去中共中央打聽某一個人的下落，祇以爲他們可以平安在新疆住下去。必要時也許會去蘇俄，因此，並不太掛念兩人。

就在這時，中共中央內部又發生一個風波。原來中共創始人陳獨秀已經被釋出獄，陳獨秀自從脫離中共之後，另外糾集一批共產黨人，保持一個小組織，中共中央對這個小組織一貫取鋤派，說陳獨秀是托洛斯基黨羽，陳獨秀一派人都是共產黨出身，自然了解共產黨人的個性，一貫不予理會。

到了陳獨秀出獄後，覺得在抗日大前提下，國共都可以合作，本身原是共產黨人又怎麼不可以合作，就派羅漢去延安與中共中央商談合作的事。

羅漢到延安先找到毛澤東，談起陳獨秀有意與中共合作，共同抗日。

毛澤東說道：「好極了，我們絕對歡迎陳先生回來，中國共產黨是他手創的，我個人更是受恩深重，更盼陳先生回來領導我們。」

羅漢說道：「陳先生自不會再領導中共，祇是想同中共合作，共同抗日。」（一〇四〇）

播音電視節目

香港電台

時間	節目
六：〇〇	粵語新聞
七：〇〇	海員空缺報告
一五	轉播倫敦新聞
八：〇〇	粵語新聞
一五	空中問答
九：〇〇	蔬菜價格報導
三〇	音樂世界
十：〇〇	點唱節目
四五	廣播劇
十一：一五	粵語新聞
	奮語新談
三〇	米高馮的故事
十二：〇〇	新聞，時代曲
三〇	小說
一：〇〇	粵語新聞
三〇	時事實錄
二：〇〇	無綫亦情牽
三〇	粵曲選唱
三：〇〇	我爲你選唱
三〇	民間故事
四：〇〇	粵曲選唱
五：〇〇	交通情況
	兒童節目
六：〇〇	粵語新聞
三〇	體壇預測
四五	一週影評
七：〇〇	粵語新聞
	時代曲
	每週報章文摘
	時事實錄
	新聞報告
	夜夜此時聽
	世界勾奇
	轉播倫敦新聞
	本台藝員演唱
	電話說心聲
	天氣報告
	粵語新聞

商業第一台

時間	節目
六：〇〇	新聞簡報
三〇	座右銘
七：〇〇	新聞簡報
三〇	天氣預測
八：〇〇	新聞報告
三〇	歐西曲
九：〇〇	時代曲點唱
十：〇〇	婦女雜貼
十一：〇〇	粵曲
三〇	倫理小說
十二：〇〇	港九時事
三〇	奇情小說
一：〇〇	新聞，粵曲
三〇	通俗成語
二：〇〇	倫理小說
三：〇〇	新聞簡報
三〇	老師你好嗎
四：〇〇	一曲寄心聲
六：〇〇	港九時事
四五	今古奇談
七：〇〇	新聞，小劇場
三〇	十八樓C座
八：一五	天羅地網
四五	時代曲
九：〇〇	港九時事
三〇	神秘之夜
十：〇〇	新聞，時代曲
三〇	文藝小說
十一：〇〇	秋燈夜語

商業第二台

時間	節目
六：〇〇	新聞簡報
三〇	中國文選
七：〇〇	晨曦妙韻
八：〇〇	新聞報告
一〇	天氣預測
九：〇〇	晨曦妙韻
十：〇〇	時代曲
	股市行情報導
十一	爲你歌唱
	股市行情報導
十二	社團活動報導
	音樂的約會
一	新聞報告
二	時代曲
	粵曲點唱
三	股市行情報導
四	年青人時間
六	新聞簡報
	年青人時間
七	新聞報告
八	股市行情報導
	體育雜談
九	新聞簡報
	美的音樂
十	天氣報告
十二	新聞，夜曲

麗的銀台

新聞報導、初級日語會話、祝君早安、街市行情、空中問答、粵曲、故事，時代曲、聽衆點播小說、通俗故事、股市行情報導、新聞，小說、時代曲點唱、股市行情報導、時事實錄、小說，南音、股市行情報導、戲劇人生、股市行情報導、浮生錄、兒童園地、童年樂趣、奇情故事、歐西歌曲點唱、喜怒哀樂、武俠小說、時事實錄、新聞報導、咪前共話、小說，粵曲、一週影評、短篇趣劇、聽衆點播小說、新聞報導、曲中情、生命的旋律

麗的金台

新聞報導、潮語益智漫談、潮州曲、新聞報導、街市行情、越劇精華、潮曲精選、潮語兒童天地、明清民間故事、潮語小說、潮州曲、潮語廣播劇、現代潮曲、小說，彈詞、新聞，時代曲、日日談、戲劇化小說、潮語新聞，潮州曲、聯齊故事、戲曲漫談、潮曲，故事、新聞報導、潮語街頭夜話

麗的中文電視

新聞及天氣、英語長片、專題長片、新聞摘要、加拿大紀錄片、小小樂園、蜜蜂王子、智勇雙全、新聞，話劇、妙在不言中、歡喜冤家、金玉滿堂、今日新聞摘要、潮語長片、最後新聞

無綫電視翡翠台

卡通片、日語講座、古往今來、紀錄片精選、游泳入門、歡樂家庭、八面威風片集、粵語長片、新聞，故事、體育世界、粵語長片、新聞報導、閣府統請、雙星報喜、合家歡片集、港聞摘要、歡樂今宵、新聞報導、音樂歌舞特輯、反黑組片集

截郵時間

注意：下列時間是非掛號信件及包裹在香港郵政總局的最後截信時間，其他各區郵局的截信時間將比總局稍爲提前。至於掛號郵件的最後止截時間，請向該等郵局詢問。

今日（十七日）（星期五）

空郵

地區	信件	包裹
非律賓	下午五時	下午四時
印尼	正午	上午十一時
夏威夷、美國、中南北美洲、台灣	下午一時	正午
日本、台灣	正午	上午十一時
泰國、馬來西亞、星加坡、沙撈越	上午十一時	上午十時
科威特	下午四時	下午三時
沙巴、沙撈越、緬甸、泰國、寮國、星加坡、納閩	下午六時	下午五時
伊朗、伊拉克、英國	下午六時	下午五時
澳洲、紐西蘭	下午六時	下午五時

明日（十八日）（星期六）

空郵

地區	信件	包裹
新濟島、新幾內亞	下午六時	下午五時
杜比亞、法國、荷蘭、比利時、德國、瑞士、丹麥、挪威、瑞典	下午六時	下午五時
沙巴、納閩		下午五時
南越、澳洲（西岸除外）、東印度、東巴基斯坦	下午五時	下午四時
馬來西亞、印尼、西澳洲	上午十時	上午九時
沖繩島	正午	上午十一時
日本	正午	上午十一時
星加坡、沙巴、沙撈越	上午十一時	上午十時
夏威夷	下午一時	正午
義大利、非洲、埃及		

平郵：（略見原版：南韓、美國、加拿大、印度、英國、法國、瑞士、荷蘭、比利時、澳洲、紐西蘭、菲律賓、泰國、希臘、埃及等地區，信件下午一時至六時，包裹下午五時前後）

大陸澳門截信時間

澳門：信件上午十時半、下午二時半、下午六時半；包裹正午
中國大陸：信件上午七時；包裹下午五時

今日來往班機

到港班機（星期五）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	舊金山東京	下午一時十五分
泛美	紐約曼谷	下午四時零五分
泛美	西貢	下午四時十五分
泛美	洛杉磯東京	下午九時
西北	東京漢城	下午一時正
西北	西雅圖東京	下午十一時零五分
環球	曼谷	上午十一時十五分
環球	三藩市沖繩	中午十二時三十分
環球	紐約曼谷	下午二時十五分
環球	三藩市關島	下午十時二十分
英航	倫敦仰光	下午二時三十分
英航	雪梨達爾文	下午八時十五分
國泰	馬尼剌	上午十一時十五分
國泰	大阪台北	下午一時四十五分
國泰	東京	下午一時五十分
國泰	東京台北	下午二時廿五分
國泰	星加坡曼谷	下午三時廿五分
國泰	馬尼剌	下午四時十分
國泰	西貢	下午八時十分
國泰	漢城台北	下午九時五十五分
國泰	東京大阪台北	下午十時二十分
澳航	倫敦新德里	下午四時五十分
澳航	柏斯吉隆坡	下午六時卅五分
澳航	雪梨馬尼剌	下午七時四十五分
德航	東京	下午七時
瑞航	蘇黎世曼谷	下午六時三十五分
華航	台北	上午十時二十分
華航	星加坡曼谷	下午三時四十分
航華	東京大阪台北	下午三時三十五分
日航	東京	中午十二時
日航	東京大阪台北	下午十二時四十分
日航	舊金山東京	下午一時卅分
日航	東京	下午三時卅分
日航	耶加達星加坡曼谷	下午三時五十五分
日航	東京	下午五時五十分
日航	東京大阪台北	下午十時廿五分
菲航	馬尼剌	上午十時四十分
泰航	馬尼剌	上午九時四十五分
泰航	曼谷	下午二時十分
泰航	東京台北	下午二時四十五分
馬航	星加坡	下午一時卅五分
馬航	東京台北	下午二時五十分
馬航	星加坡曼谷	下午二時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡曼谷	下午八時四十分
印尼	東京	下午二時廿五分
越航	東京台北	下午三時廿五分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京舊金山	上午九時
泛美	東京洛杉磯	下午四時廿五分
泛美	東京洛杉磯	下午五時
泛美	雪梨紐約	下午十一時
泛美	曼谷紐約	下午十一時十五分
西北	東京西雅圖	下午十二時四十分
西北	沖繩島東京	下午三時
環球	關島三藩市	中午十二時十五分
環球	沖繩三藩市	下午三時四十五分
環球	曼谷紐約	下午八時五十五分
環球	曼谷	下午十一時二十分
英航	東京三藩市	下午四時
英航	加爾各答倫敦	下午八時卅分
英航	倫敦新德里	下午九時卅分
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	馬尼剌	中午十二時
國泰	台北漢城	正午十二時四十五分
國泰	西貢	下午三時
國泰	曼谷星加坡耶加達	下午三時
國泰	台北大阪	下午四時
國泰	東京	下午四時十五分
國泰	台北東京	下午四時四十五分
國泰	馬尼剌	下午九時三十分
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時三十分
澳航	新德里倫敦	下午八時四十五分
澳航	達爾文雪梨	下午九時三十分
德航	曼谷德國	下午七時五十分
加航	東京溫哥華	下午一時四十分
華航	台北東京舊金山	上午十一時二十分
華航	曼谷星加坡	下午四時二十分
華航	台北大阪東京	下午四時二十分
日航	台北大阪東京	上午八時
日航	台北福岡東京	上午十一時
日航	曼谷星加坡耶加達	下午十二時五十分
日航	台北大阪東京	下午一時四十分
日航	東京舊金山	下午三時
日航	曼谷倫敦	下午四時二十分
日航	東京	下午四時四十五分
日航	馬尼剌雪梨	下午六時四十分
菲航	馬尼剌三藩市	下午二時
泰航	曼谷	上午八時
泰航	曼谷西貢	上午十時二十分
泰航	台北大阪東京	下午二時五十五分
泰航	曼谷	下午五時三十分
印尼	曼谷峇里	下午三時十分
馬航	曼谷檳城星加坡	上午十時三十分
馬航	台北東京	下午二時二十分
馬航	星加坡	下午三時卅五分
馬航	曼谷星加坡	下午三時五十五分
越航	西貢	下午四時一十分

世界上英國人最甜

年吃糖二億四千萬鎊

如果說到製造糖果和吃糖方面，英國可說是雄冠全球。

每年，英國向五十二個國家輸出糖果價值一億二千萬英鎊（約值港幣十七億四千餘萬），而英國人本身對糖果的消耗量更驚人，約為二億四千萬英鎊（約值港幣三十四億八千餘萬元）。

平均，每一英國人每星期吃掉八安士，而這個不均數字仍在上升中，雖則英國已經是世界糖果消耗最多的國家。

在比較下，美國人吃糖果之少，平均每人每星期為五安士。

說到這種龐大的糖果工業，則始源於一百年前。當時，英國的習俗，是家庭主婦負責製造糖果給她的家人吃的。跟着，英國最大「拖肥」糖公司之一，便由這些主婦之一開設。

創辦時，她所造的「拖肥」糖，祇是給她的孩子吃，但不久之後，她的親友們都很贊賞她的製作。因此，很多鄰居都要求她代造糖果，這使她決定製造糖果出賣的念頭。

最初，製造出來的糖果是分門別類地出售。各部顏色不同的糖果，分別放在盒內。

有一天，一名造糖果的人把盒子倒翻了。當糖果店的店員把盒子打開時，發現顏色混和的糖果，十分引人注目，便決定購買一批顏色混雜的糖果。這種打算，使成為以後糖果業中最流行的。

在英國，最昂貴的糖果是「朱古力酒」。這些朱古力糖內部載有一定份量的威士忌，但如果希望飲到一兩威士忌的話，你必須吃上超過一磅的朱古力酒糖。

雖然威士忌酒糖含有威士忌，但白蘭地波子糖卻沒有白蘭地的。

他們也會利用茴香糖，引爆轟炸德軍戰艦的炸彈。

它是由一名戒酒者所發明，方便酒徒戒酒的。

茴香子波子糖是全英國最著名的。英國人每年吃上數以百萬計的茴香子波子糖。

於第二次世界大戰期內，茴香子波子糖在發展一種炸彈方面佔有重要地位。這種炸彈是英軍用來爆炸敵軍艦隻的。於較早時，科學家嘗試了各種化學品，但仍未找到爆炸彈的小彈丸。因此，它遲遲未能製造成功。

有一天，一名科學家看見一些兒童在村落裡吃茴香子波子糖，這使他靈機一觸。

他決定嘗試把這種波子糖用於炸彈內。他發現，這些波子糖在一定的清水和海水成份下會溶解。

當第一枚這種炸彈製造成功時，茴香子波子糖便振動引爆器的物品。（家弘）

尼克遜政府玩弄數字把戲 美犯罪狂流增減倒寫

聯邦調查局長胡佛率直承認罪案與年增加的報告，一再被檢察長避重就輕的改寫。

在過去一年來，美國檢察長米契爾的人員，正在不斷改寫「聯邦調查局」對美國犯罪統計的解釋，這些統計的解釋，在過去四十年來，一直都是「聯邦調查局」局長胡佛所作出的。

從米契爾的公共關係人員，年來對犯罪狀況的解說內容看來，似乎「聯邦調查局」是認為，美國在十年前由民主黨執政時所出現的犯罪潮，現正不斷減退中。

但實際統計數字卻顯示，犯罪的增加是一如往昔。

米契爾對犯罪情形的研究，是與尼克遜政府的「治安政策」互相配合的。

尼克遜總統於一九六八年競選總統時，曾猛烈抨擊民主黨政府任內所發生的龐大犯罪情況，而且承諾當選後會有所改善。

目前，共和黨極有可能在明年大選中，再次以治安問題作為爭取選民的宣傳之一，而最少在去年六月廿二日以後的犯罪統計數字，找出一些改善的實況。

× × ×

「聯邦調查局」經常遭受外界指責，認為它一直在公佈犯罪數字時，往往強調犯罪的增加，因而推測其用意是在於証明「聯邦調查局」需要更多的經費。

在米契爾上任之前的其他檢察長，大多數喜歡在犯罪數字中，強調有改善的好消息，從而認為司法部的計劃正在獲得成功。

但由去年六月開始，不少文件已逐漸表現出檢察長米契爾在改變對犯罪數字的解釋，而且他並無修改統計數字，也沒有遺漏一些重要的統計。

× × ×

「聯邦調查局」的「犯罪統一報告書」是將各地警署搜獲的犯罪報告綜合，該局每一季發表一份報告，然後每年又發表一份年報。

這些報告均以令人難以透徹理解的方式表達，內容包括很多統計表，加上一些註釋性質的文字。

美國大眾對犯罪數字的印象，主要是受報章的評論影響，而報章則經常依據「聯邦調查局」報告的資料來評論的。

新聞記者寫作時，經常以該等報告書為準，部份新聞從業員看見報告書的註釋，謂犯罪潮減退，他們就不會寫犯罪正在增加。

「聯邦調查局」自從一九三三年開始按時公佈犯罪數字以來，該局局長胡佛就一直進行擬定解釋犯罪統計數字的說明文章。

但這情形終於在去年六月改變了。

一九七零年六月廿二日，胡佛局長的職員已準備好一份解釋當局公佈的犯罪統計的說明文章，其內容稱：

「一九七零年六月廿二日（星期一）下午公佈：

根據聯邦調查局的「犯罪統一報告」及檢察長米契爾所公佈，美國的嚴重犯罪仍然繼續其上升的趨勢，一九七零年首三個月比一九六九年同期，全國犯罪數增加了百分之十三。」

同一段文字，經米契爾檢察長的部門重寫，並仍用胡佛局長的名義公佈，就變成這樣：

「一九七零年六月廿二日（星期一）下午公佈：

檢察長米契爾今日宣佈：聯邦調查局的「犯罪統一報告書」顯示，一九七零年首三個月內，暴力犯罪的增加率，在全國各主要城市平均下降百分之七，而全國則不平均下降百分之三。」

在米契爾的公佈中，一直到第三段文字，才真正揭露統計數字指出犯罪增加了百分之十三。

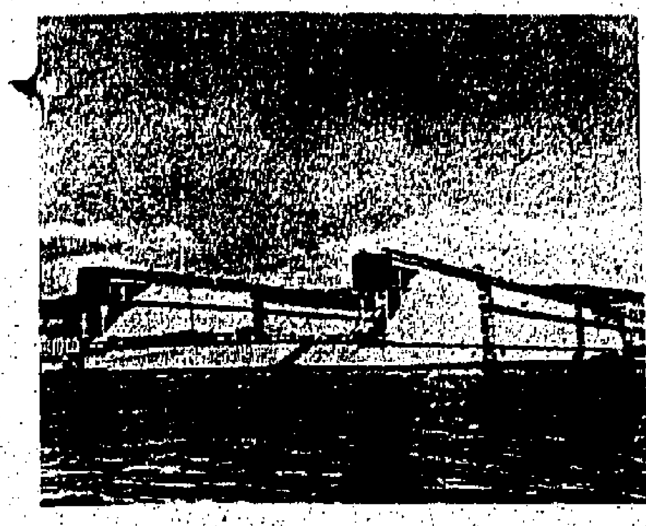
× × ×

自此以後，聯邦調查局每次公佈統計數字時，它附帶的註釋的語調，和米契爾用聯邦調查局名義公佈的說明文章語調，就不時出現不協調。

調查局本身所作的註釋，顯示犯罪增加到甚麼程度。

但米契爾的說明文內，卻往往在開始的段落，解釋犯罪潮是在某些方面減退了。（未完）

巨型水上浮動碼頭



義大利大蘭多市的大蘭多船廠，最近訂造了一座巨型的浮動碼頭，該碼頭可停泊十三萬噸巨輪，全重十萬噸，全長二百六十五公尺，寬五十二公尺。這座水上浮動碼頭是特里斯特一家承建商建造的，建造費達四十億里拉，動用了二百名熟練工人，花去七十八萬工作時才全部完成。為了將它從特里斯特運到大蘭多，動用了兩艘有六千匹馬力的拖輪。

國際新聞

世界金融瀕臨轉捩點！

這附加稅在歐洲將構成嚴重的打擊，特別是在西德，因為浮動的德國馬克與美元的兌率，自五月以來已增加了百分之七。雖然祇有百分之九的西德輸出品輸往美國，他們勢將集中於主要的工業——汽車，機器工具及化學品。這附加稅在日本將有更大的破壞的效果，因為日本有百分之三十的輸出品係輸往美國的。這些或許由總額的七十二億美元減少二十四億美元，因此，日本的財政世界幾乎陷於崩潰。

如果這貿易繼續受嚴重的打擊，比日本人更多的其他人將受到損害。澳洲售賣的七億美元的礦苗和羊毛給日本的輸出品製造工廠。如果日本人要減少他們的鋼鐵，汽車和紡織品的對美輸出，澳洲人也受到損失。商船的國家——特別是挪威——也將損失。挪威船東們擁有價值接近四十億元美的長期的國際航運合同，全部是以美元訂價的。如果美元貶值，假定說貶值百分之十，他們損失多至四億美元。

日本人的伸訴不祇限於附加稅。本年七月，佐藤政府非常震驚，因為美國政府祇於一分鐘前把尼克遜總統的決定通知這位日本領袖。

由於各國的反感，美財政部大長伏爾克尼曾經暗示，如果各國政府提高他們的貨幣與美元的兌率，這附加稅或許逐漸的取消。受雇於這附加稅與調整幣值之間，日本派一個代表團到華盛頓去問清楚這附加稅或可取消的條件。

如果這附加稅要取消，所有美國的主要的貿易股友們都要有紮劇的討價還價。其中一件事，美國要求那些從美國的軍事保護獲益的國家自行負擔國防費。美國政府也要它的盟友們容許美國的出口貨品輸入，一如美國在傳統上輸入外國貨品輸入。這要求的目標是針對日本的，極嚴格的限制輸入貨品及外國投資，使美國商人幾乎無法在日本售賣貨品或設立工廠。

為了尋求一個解決方法，銀行家們和財政部長們將舉行一系列的會議。

預期沒有人想在國際金融基金於舉行週年會議之前協議基本的改革。那會議將是國際金融基金的暴風雨史中最重要的。國際金融基金的官員們公開批評尼克遜總統不肯提高金價，使美元貶值，而間接依賴其他的國家提高他們的貨幣的價值。

國際金融基金和它的會員國，必須找尋一個方法以恢復貨幣交易的意義和穩定。在布列頓伍特斯所擬訂的黃金交易理想已被震撼了，再不能生存了。一個著名國際金融專家杜里芬說：「關於尼克遜的經濟措施的最佳的事情或許是它移於使改革的需要公開了。最後，這世界已被迫正視這個困難問題，而不是設法補綴這制度。」

許多人談及使這制度更彈性化。一個方法是使各種貨幣有較大的幅度，不祇可以從官價漲落百分之一，而且可以漲落百分之二至四。這麼一來，他們可以暫時提高或降低價值，不至迫使各國制定官方的調整價值或貶值。

各國也需要一種新交易媒介，以代替美元作為世界的中央儲備貨幣。杜里芬說：「這世界現在移向一個新制度，在這制度中，美元或黃金將不如過去般擔任主要的角式。以長期來說，美元將在它的貿易地區成為最高貴的，這地區包括拉丁美洲和加拿大，而歐洲的貨幣在共同市場將是最高貴的。」

經濟學家們和財政部長們也在討論着一種制度，在這制度中，所有工業國家將撥出一些他們自己的貨幣和黃金，以供給國際金融基金，然後由國際金融基金創造及管理一種「超級金錢」。它將不是鈔票形式的，例如國際金融基金目前的「特別提取權利」，祇是黃金供應的一種簿記的補充品。

這「超級金錢」將因世界的對貿易貨幣的需求增加而擴充——這是黃金或「特別提取權利」現在做不到的。因為「超級金錢」將由許多國家支持，它不會受到任何一國的經濟政策打擊，多年來，美元已逐漸的受到美國的通貨膨脹所打擊。

[illegible]不再是有價值的貨幣，美元已經清楚的，這事件已到達一個金融的轉捩點。（[illegible]完）

瑞典大使怕得要死

蘇俄作家不領到諾貝爾獎金

係說的偉大的作家蘇爾森尼辛，極少有樂觀的日子。他的一生，像他的作品，是災禍的紀錄：監獄、集中營、癌症、流亡，及被蘇俄當局隨意拘捕。不過，一個轉眷的時間去年出現了，來自斯德哥爾摩瑞典學院。

蘇爾森尼辛被選為得諾貝爾獎的消息說，他贏得「諾貝爾獎」。他對在莫斯科打電話給他的當時的奧斯陸的阿夫登報的記者希基說：「我非常多謝」。

希基現在報告，這個諾貝爾獎金得獎人的快樂很快的完了——不是因為蘇俄的領袖們，卻因為民主的瑞典的政府。一本很短的書「在莫斯科的幹旋」，本週在斯德哥爾摩和奧斯陸出版的，希基增加了一章，以紀錄蘇爾森尼辛的不幸。蘇爾森尼辛選擇希基替他與瑞典大使館安排他的領獎事。這是必要的，因為蘇爾森尼辛是在警察監視下，而且被蘇俄報紙猛烈抨擊他的得獎。希基很快的明白，莫斯科的瑞典大使館認為，蘇爾森尼辛的選擇是一種外交上難為情的事。希基說，他被一位大使館職員告知，與一個被害的作家的任何官式交易，或許危害瑞典、蘇俄的關係。他把這叫做外交上卑躬屈節的一個實例。

希基說，非常興奮而不知道，他是不大受歡迎，蘇爾森尼辛請求瑞典大使館給他一張正式請柬。沒有請柬，他認為他或許無法通過那些長駐在大使館外邊的蘇俄警察。希基寫道，當瑞典官員們聽到蘇爾森尼辛想去看他們，他們說：「我們實在不是乞求他來。」這請柬被拒絕了。

當瑞典大使館煩惱，蘇爾森尼辛決定不去斯德哥爾摩，從瑞典國王加斯達夫六世手中領獎，因為他恐怕蘇俄政府將不准許他重返蘇俄。他於是查問那筆諾貝爾獎金能否在瑞典大使館交給他。大使查靈可能做國王的代表。最初，似乎沒有障碍：前任瑞典駐蘇大使曾於一九六二年在莫斯科頒給諾貝爾獎金與蘇俄物理學家蘭杜。

希基說，瑞典政府拒絕為蘇爾森尼辛做同樣的事。據他報告，一位大使館發言人對他解釋說：「我們在這裏是要維持與蘇俄國家官員們的良好關係。為了一個被批判的作家舉行一個頒獎典禮，將會引起麻煩。」

希基講述，他怎樣在莫斯科街上向蘇爾森尼辛轉述這個解釋。希基寫道：「蘇爾森尼辛很快樂的和興奮的跑到我身邊來」。當被告知他不能夠在瑞典大使館領取他的諾貝爾獎金，蘇爾森尼辛悲愴的說：「太不好呢，我不能去見查靈。我真的想去見那樣的一個著名人物。」

希基說，蘇爾森尼辛的朋友們作出憤怒的反應，他們指出，查靈曾於一九六五年在大使館歡宴獲得諾貝爾獎的史達林主義者小說家蕭洛哥夫。

希基說，查靈有兩件事是有同情心的。他在大使館內非正式的接見了這作家二十分鐘，並答應把蘇爾森尼辛的一封信從外交郵袋寄至瑞典學院。但是，據希基說，蘇爾森尼辛所得的印象，查靈不能把他計劃要寫的諾貝爾獎演講從外交郵袋寄出。蘇爾森尼辛打算花費五個月的時間來寫這篇文章，以供發表。因為蘇俄人經常攔收他的信件，唯一的寄達方法是外交郵袋。希基相信，瑞典大使館的拒絕，是蘇爾森尼辛從未完成這篇文章的理由之一。

瑞典的查寧

史魔會親在宮中試驗

積極研究利用靈能

梅星格奉命憑靈力去打劫他不知它在甚麼地方的莫斯科的戈斯銀行，要取得十萬盧布。梅星格說：「我行近那個出納員，把一張從記事簿撕下的白紙遞給他。」當梅星格打開在櫃枱上一個公事包，那出納員凝視着。梅星格於是用他的靈力命令那出納員交出那筆大數目的錢。那個年紀相當大的出納員打開夾萬，拿出十萬盧布。梅星格把鈔票放進公事包裡，然後離去。他與主持這試驗的兩個史達林的官方証人一起離去。他們向史達林報告這試驗的經過後，梅星格再到那銀行去。當他開始交還那些鈔票，那出納員呆望着他，並呆望着那張白紙，突然的心臟病發作，倒在地上。梅星格說：「幸虧他不曾死去。」

梅星格繼被帶往一個重要的政府辦公廳——或許是在克姆林宮的內的。三批不同的守衛人員奉命不准讓梅星格離開他的房間，或這幢建築物。他沒有通行証。梅星格說：「我完成這任務，沒有困難，但當我到了外邊，我忍不住回頭向那個在我剛離開了的房間的窗子望着的高級政府官員揮手。」

這些特別的故事不是秘密偷運出境的。蘇俄人自己在一份重要的雜誌「科學與宗教」發表它們，作為梅星格的自傳的一部份。在這自傳中，梅星格說，他曾有過許多與史達林交手的事。

認識這個靈靈的人共產黨科學家們，以及史達林的一個孫女的朋友們，告訴我們史達林所進行的另一項試驗。沒有許可，沒有通行証，梅星格要進入根特西伏的史達林的住所。這等於叫某人扮作「蝙蝠人」飛入諾克斯堡的保險箱裡。守衛人員幾如密如蜂叢，包圍着這幢鄉村屋。一隊保鏢護着史達林。他的住所的職員都是秘密警察人員。

幾天後，當史達林在他的住所的一張堆滿着官方文件的大桌上工作，一個身材細小，黑頭髮的人進入這幢房屋，沒有引起任何特別的注意。史達林的保鏢們尊敬的站着。家務工作人員讓路。這個人走過走廊，經過了幾個房間，各房間的傢俬是相同的」一張沙發，地毡和一張桌子。他在史達林的房間門外停下來。史達林驚訝的望着梅星格。史達林問道：「你怎樣進來的？」梅星格說：「我使用靈力以使守衛們相信我是貝利亞。」貝利亞是蘇俄秘密警察的頭目，時常到史達林的住所來。曲髮的梅星格的容貌並不似貝利亞。

另一個蘇俄靈靈的人米凱洛娃夫人的故事也是離奇的。我們於會議的第一天看米凱洛娃夫人行動的電影。納蘇夫告訴我們：「華西里夫博士與米凱洛娃夫人做了許多實驗。她是他的主要的興趣之一，他與她工作，直至一九六六年。」

電影放映了。我們在銀幕上看見一個有晶瑩黑眼睛的漂亮的美麗的少婦。米凱洛娃坐在一張大圓桌上。俄人說，她已由一位醫生檢查過，並用X光檢查過，以防她身上藏有甚麼東西或磁石。納蘇夫把一個像鹽瓶般的手鐲，一個羅盤，一個容器的大金屬筒，以及一盒火柴，放在米凱洛娃面前的桌上。米[illegible]娃的黑眼睛集中於那個羅盤——最容[illegible]的東西。當我們看着這部默片時，納蘇夫解釋說，有些時候，米凱洛娃需要[illegible]四小時才能夠發揮她的超正常的力量。

米凱洛娃伸出她的[illegible]指，與桌平行，約在羅盤上六吋，並[illegible]移動她的雙手，作圓形的移動。她很[illegible]，腰頸露出緊張。脈搏高至每分鐘二百五十次。她左右[illegible]頭，過二十分鐘過去了。後來那[illegible]着羅盤的指針[illegible]動了。跟着，整個羅盤顫動，並開[illegible]轉。米凱洛娃眼睛底下的紋變成黑色[illegible]的額上紋加深了。她疲乏的向後倒了。

在這部電影中，納[illegible]把一整盒火柴散佈在桌上。他把一個小[illegible]非磁性的圓筒和一個火柴盒放在它們[illegible]。米凱洛娃再度用手在這些物品上邊[illegible]的移動。那些火柴像大木般沿河而流[illegible]近的那個金屬圓筒也在移動着。那些[illegible]走到桌邊，逐一跌在地上。

米凱洛娃是真的嗎[illegible]於靈的力量，這種神視力可能是最可怖[illegible]（下）

今日 國華 戲院 移師紅磡 請早訂座 開映：七點半·九點半
打破最長演期新紀錄 新潮梁祝 好歌好戲·醉人動聽 數大新歌新舞同時推出

今天五場 金門下期加入 「像隔花」男主角：和路達麥陶 派拉蒙公司 輕鬆滑稽巨片 怪事年年有，今年特別多！本片的怪事，從來沒聽過！ 全部七彩 A New Leaf Distributed by Cinema International Corporation

新樂 英京 英華 國民 新都 太平 安舞台 請今仍早 全綫五場 華明公司文藝巨片 請青年男女 請先生太太 前來欣賞 愛你情深 導演梁哲夫 胡錦 馮海 易原 聞濤 王孫 領銜主演 夜夜花房，牙咬碎時，丈夫唔爭氣，愛你又何如 情與愛的結合 興數的奮鬥

今天 滿座 五場獻映 十一點 兩點半 五點 七點半 九點半 全新印本再度發行 空戰激烈前所未見！ 佐治柏拉德 安蘇菲 羅拔 蘇倫 主演

東方·凱聲 明晚午夜場 十一點九 再度特別介紹 瑞典風情下 天作·奇片 女人·慾火焚身 the lustful vicar

京都 大華 全冠 第九天：五場請早 「一萬天」花會「女主角」 馬利蘭芝姆 英格烈寶金 溫比奧 三大艷星性色相主演 歐洲公司別開生面大胆作風傳奇巨片 肉感！恐怖！諧趣！神奇！ 賽姑七友 仙履奇緣 及睡公主 真人演出 GRIMM'S FAIRY TALES FOR ADULTS 七彩 兒童不宜

分類廣告 醫藥

東城百樂門 春光盡洩 狂滿第二週！ 皇宮聯映 銷魂蝕骨又驚心！ Whirlpool

寶石 龍華 金城 美宮 仙樂 民樂 國寶 麗華 寶都 龍陵 爭看名片 大排長龍 甄珍湯蘭花·片中齊競技 樂華公司出品 楊甦導演 甄珍 湯蘭花 主演

頸癧 徹底內消
男人虛弱 男性寶 謝金石
陳銳培 癬白蝕 哮喘 馬寶來 尿毒症
美國化驗所 聶高元 痔瘡 美德整容所
鼻 程普德 痛 阮逸雄 尿 錢茂生 失眠 暗瘡 月信寶 婦女福音

黑白傘一無是處 劇情薄弱兼牽強

慈雲

幕前閒話

「米」「黑白傘」成績極差，是部婆媽武俠片，打鬥場面既不激烈，幾個主角處處顯得軟手軟脚，編導還偏諸多露出破綻，全片一無是處。

本片並沒有劇情中心，說黑白兩傘結仇，又拖到去黑傘落草為寇，抗拒官兵。擔戲軌的「黑白傘」不知算是那一門的怪兵刃，祇在開始和結尾時亮過相，施展一下，但完全沒有新奇處。

作為正派主角的白傘大俠，由張鵬所飾，此子面口生硬，再加上他的角色是個婆媽男人，更使人覺得他一副窩囊相。

黑白傘分別是兩派武功出色的世家，何會結成死仇卻沒有交代清楚，張鵬為了恪遵父親的遺言，對黑傘的子孫留戀縱容忍，甚至連殺岳父、汚辱妻子的大仇亦可不報，這種極需要表達內心衝突感情的戲，由木口木面的張鵬演來不知所謂，故事既沒有骨幹，就祇能靠一些無謂枝葉來拖，例如孟莉的被汚辱，就是一幕不倫不類的戲，鏡頭對著孟莉咬牙切齒的貌樣，不知編導意在表達什麼，或許以為這可以增添票房紀錄吧！

潘迎紫所飾的俠女，時好得出奇，一時卻不堪一擊，武功最無稽的是她假扮民女入虎穴唱歌的一段，毫無意義。陳鴻烈、孫嘉琳母女、葛小寶、蔣光超等，跑龍套角色，都祇是用來撐場面的，沒有表現的機會。

幕前閒話	
不必看	*
可以看	**
還好看	***
很好看	****
極好看	*****
不可不看	

歌廳開到荼薇 歌星紛謀別業

譚談

香港的歌廳，真正是開到荼薇，目前，保持票房紀錄的歌廳或夜總會，港九兩地，僅得三幾間，而這些歌廳或夜總會，都是以外來的歌星為號召，對於香港歌星，除了一些大牌，不容易再立足。

過去，時代曲最蓬勃時期，大牌歌星是賺二三萬元一個月的不少，一些中牌，走兩個場的，也有萬餘元一個月，一些稍有名氣的新歌星，走兩三個場，也有近萬元的收入。

因此，那個時候，一些在電影圈不得意的影星，紛紛棄影從歌，以電影明星的銜頭，活躍於歌廳，一些TV藝員，如森森、奚秀蘭、鄭君綿、鄭少秋等，也在歌廳活躍。

其中，一些千方百計成為乜乜歌王，乜乜歌后的，也在歌廳活躍，那期間，真有萬般皆下品，祇有歌星高。

不但一些紮不起的電影明星，轉為歌星，甚至一些舞女，够膽唱幾句的，也搖身一變，而成為歌星，那期間，香港歌星之多，難以總計。

去年開始，香港人對這些聽到厭的歌，不但不感興趣，更真有吵耳之感，故不但絕跡於歌廳、夜總會，甚至在家免費收看的TV，聽到那些歌星唱來唱去那幾闕歌，也情願關了電視機。

對於近期由台灣來的歌舞團，儘管是以半假為號召，也沒有新鮮頭，票房收入，也是有欠理想，所謂場場滿座，不過是欺人自欺的宣傳手法。

所知，台灣來的歌舞團，真正賺大錢的，僅有「藝霞」，據說，短期內，這班歌舞，又會捲土重來。稍有斬獲的，是在港逗留時間最長的「中華」，其他幾班，可以維持皮費，已經笑得落了。

所瞭解，最近一些大牌、中牌的歌星，都計劃走埠，一些減低酬勞，力爭場口，而一些新歌星，形勢比人弱的下，為勢所迫，轉行去也，有些去當售貨員，有些重操舊業，有些去做朝九晚五的寫字樓工作。

密鑼緊鼓

兩部黑白，難分黑白

「黑白道」，自稱為「武俠片王」。「黑白傘」，自稱為「重量級武俠片」。一曰「片王」，一曰「重量級」，真難分黑白了。

有女人味道的味道

被稱為「有女人味道」的李湘，據說已有一個很要好的朋友，家境富裕，年紀比她大。但因一些環境問題，雖然要好，却未有條件談論婚嫁。

蠢洩乍洩，全部走光

「春光蠢洩」，是以攝影家做故事骨幹，「春光乍洩」，也與攝影有關。兩部攝影機，可能都是「走光」的水貨了。

和路迪斯尼影片「學生擒諜記」中的封羅素與柏德厯多遜。

米奇夫人 粉面登場

米

奇史飄零的冒險小說，許多人已讀過。其以前小說以對白少，動作多取勝，最宜拍電影。以前他的小說，已拍過六部電影，大受歡迎。

米奇史飄零的最新小說人物是麽根，他是一位私梟船船員。不過，他是屬於現代的。不妨稱他為鐵金剛。其實，麽根的英雄行徑比伊安法蘭明的〇〇七占士邦更富傳奇性。

以米奇新作改編的電影「神龍飛鳳鐵金剛」說，即富傳奇色彩，麽根是一位國際私梟船員，被警方所捕，控告他偷去一筆金錢，但他不承認。結果，情報局派他到加勒比海島國去營救一科學家，憑着機智、勇敢，麽根把科學家救出，創下驚人事蹟。

在「神龍飛鳳鐵金剛」一片中，由新進英武小生基士杜化裔治扮演麽根一角，此人身負多種武藝，柔道、西洋拳、空手道。在「神」片中大顯武功身手。

值得一提的，「神龍飛鳳鐵金剛」中，尚有米奇史飄零的年輕妻子參加演出，她的名字叫莎莉史飄零。

「神」片導演說：「史飄零夫人不但美麗，也很會演戲，拍戲時很少吃NG。同時，膽子大，拍飛機在空中爆炸時，親力親為。」

「緊張大師」希治閣導演的「觸目驚心」即將重映。圖為拍該片時的希治閣與珍納李。

今日電影

利舞台	衝破樊籠走彩鳳	(西)	(未評)
豪華	千方百計殺嬌妻	(西)	(未評)
樂聲	喜怒哀樂	(國)	(重映)
京華	冷血摧花手	(西)	(未評)
東方	碧血藍勳	(西)	(未評)
紐約	將軍萬歲	(西)	(未評)
京都	成人童話	(西)	*
新都	愛你情深	(國)	(未評)
總統	小人物	(西)	**
麗都	淘氣姑娘	(國)	(未評)
娛樂	隱身女俠	(國)	**
皇后	黑白傘	(國)	*
恒星	愛你情深	(國)	(未評)
東城	春光盡洩	(西)	(未評)

聯華秋季新攻勢 推出幾時再回頭

聯華公司剛剛在港推出過武俠片「黑白雙俠」，成績斐然可觀！影片發行商、戲院界，及廣大影迷們，對聯華這一塊招牌，已建立信心，對聯華中人自是極大鼓舞！

聯華公司是沈幼芳獨力組織，決不算大公司，但小本經營也有其優越條件：權力集中、辦事敏捷，減省了人事糾紛，對製片工作是極多裨益的！

「黑白雙俠」奏捷之後，聯華乘勝再進，將推出另一部新戲——時裝歌唱愛情鉅片：「幾時再回頭」；同時，沈幼芳又在進行籌劃秋季攻勢，過些時即飛台灣，開拍至少一部的新片，維持聯華一定的產量，供應市場所需。

「幾時再回頭」故事非常動人，是「編而優則導」的陳小玲第一次執導傑作，劇本也出自她手筆。陳小玲亦是台灣影壇唯一的女導演，她的才華，早已獲得極高評價。

「幾時再回頭」由李湘、潘迎紫、岳陽、陳鴻烈、李亜麟等主演，影迷們看武俠片太多，想轉換一下口味的話，這部「幾時再回頭」應是最佳選擇。

岳陽李湘與童星湯志偉在「幾時再回頭」中。

黃楓執導山東響馬 搭建亞洲最大街景

黃楓在韓國拍「山東響馬」的時候，花了卅萬元，搭建了一條街景，這街景，最闊的地方，可以並行四十匹馬，因為，「山東響馬」這套片中，有一幕是四十個山寇入鎮劫掠的戲場的。

由於搭建得非常出色，因此，韓國的申氏公司，決定將這條街道保留下來，而且加以擴建，成為全亞洲最大的一條電影用的大街景。

在嘉禾外景隊技術人員的指導下，這條永久性的大街道，已經搭建成功了，計共有七十八間大屋，三十四間小型茅舍，而且，這街道，是完全中國風味的建築的。

因為，「山東響馬」和「鐵掌金刀」都是嘉禾與申氏公司合作的影片，前者已經拍竣了，後者，已經開拍，相信十一月五日左右，便可以完成。

這條永久性的街道，建築於申氏廠房的曠地上，不僅是電影用的街道實景，而且，也成了韓國的一處名勝，暑假的時候，很多學生都前往參觀，外國的片商和製片家到韓國，也都被招待到這裡參觀，相信，這一條街道景，對韓國的電影事業，是有一定的影響的。

黃楓日來已經開始拍「鐵掌金刀」了，這部片他很喜歡，而且又是由他的乾女茅瑛主演，可以預料，一定會拍的很出色的。

嘉禾的發言人表示：他們與申氏的合作，非常愉快，所以，在「鐵掌金刀」之後，將繼續開拍新的武俠片，目前已經選出來的武俠片便有兩部，戲服尚未定出，暫時守秘。

銀海微芒

五鬼奪魂中秋映 李湘演技保水準

阿鍵

「五鬼奪魂」是郭南宏繼「百忍道場」後，又一部武俠片。

在香港影圈中，郭南宏的人緣並不好，在新聞界中，祇有個別人跟他較為談得來。這一點，以他的精靈，當然也會知道。

他的處世如何，姑置不論。但是從他所拍的片中說，都是很不錯的，有一定的娛樂性，有一定的綽頭。一些武打的場面，也設計的相當的別緻。

拍「百忍道場」的時候，郭南宏大膽地捧出了一個新人江南來。而且，女星華魔來了一趟香港之後，這裡的觀眾對她也有一定的印象。

以一個完全不見經傳的新人，能够在短短的時間中使觀眾對他有印象，票房的實座，也可以達到了八十多萬元的紀錄，算是很難得了。

現在，「五鬼奪魂」一片，已經排期於中秋節上映了，這是一個很好的映期，逢佳節，人們對於欣賞一部片的興趣，是極為高漲。

郭南宏一片「百忍道場」賣座成績如此之好，他所寄望於「五鬼奪魂」的票房，當然也是極殷了；何況是中秋節上映。

因而，他目前在台灣，雖然是天天為了種種事情而弄得頭昏腦脹，但是，他還是天天都來長途電話，關心着這個映期是否會改變。

中秋節中，除了幾部武片片一起推出，另一部時裝片「幾時再回頭」，由李湘、陳鴻烈、岳陽、潘迎紫等所主演的。據說在此片中，有好幾首插曲，是時下所流行的，很是悅耳。李湘的演技保持水準。中秋節裡是有「幾時再回頭」這部時裝片，估計賣座一定好。

東方·凱聲　京都·大華

第二週！天天五場
歐洲公司大胆作風傳奇巨片
七彩闊幕　兒童不宜
成人童話
GRIMM'S FAIRY TALES FOR ADULTS
馬利·廖　芝桃烈　英格金　溫實　嘉比　芙芝　蘿拉　肉感　恐怖　諧趣

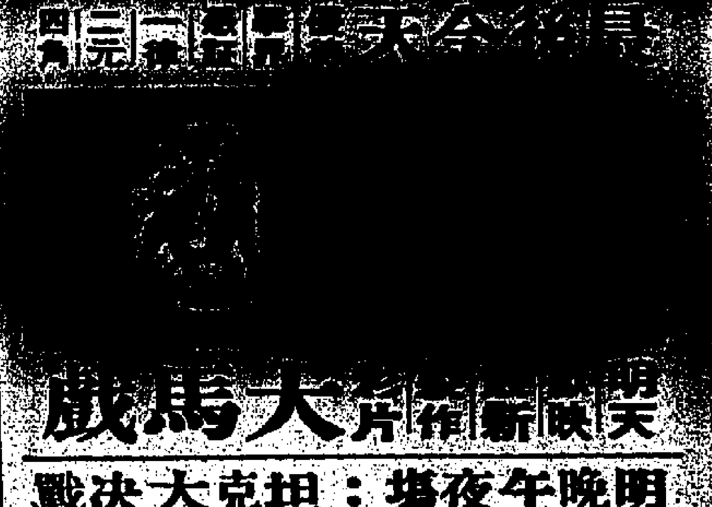
京都明午場：黑白道
金冠今場點九十早：瀟灑　萍伊·萍合演

每天五場　加開早場十二點四
佐治·畢柏　烏蘇拉·安德絲　占士·美臣　三大巨星主演　全部靚艷七彩
皇牌戰爭巨片全新印本再發行
碧血藍勳
空前激烈，敢誇空前未見！
注意時間：一點半·兩點半·五點半·七點半·九點二

明晚午夜十一點半：風流教士倫女傭　香艷諧趣巨片

金門天天今場五
奇門武俠招殺巨片
黑白傘
張鵬·喬宏主演傑作
新招數！新口味！
明晚午夜：鐵沙掌決鬥空手道

今天五場
和路迪士尼公司七彩浪漫巨片
華特·麥陶主演
A New Leaf

天映新作片
大馬戲
明晚午夜場：坦克大決戰


今天五場獻映
全部奇招新門戶重量級武俠
張翼·潘迎紫·曾鳴·孟莉主演
明晚午夜：鐵沙掌決鬥空手道

樂聲·新聲　東城

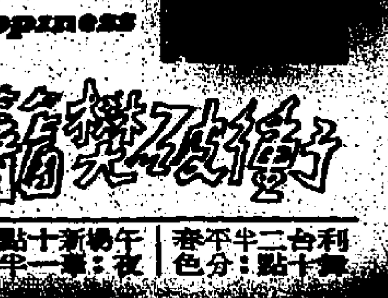
滿！第九天映
丹麥宗正影片
嘉露琳絲寶莉主演
春光盡洩
WHIRLPOOL
兒童不宜

今天四場選映
藍天公司出品七彩潤幕巨片
注意放映時間：十二點·三點·六點·九點
觀眾不加價
甄珍·岳陽·張美瑤·成·李麗華·楊群·葛香亭·江青·胡錦·劉明·十大紅星主演
白景瑞·胡金銓·李翰祥·李行　四大導演空前大合作
喜怒哀樂
今晚十一點半午夜場：樂聲·新聲

皇宮今天獻映
大胆一香艷彩色片
嘉露琳絲寶主演
春光盡洩

總統
第二週
李林·安妮·杜蘇·杜林主演

肉四射香危險百出連環伏擊

新華利舞台·海運
加開早場：五場·四場
米高·拉蘭·巴芭拉·狄·賓士
The Pursuit of Happiness

衝破樊籠走彩鳳

今天五場請早
荷里活大導演
嘉倫·彼得斯·嘉倫·霍士·芬拉·斐美·合演
笑料多到有得頂

VIVA MAX

寶石·觀塘

今天四場　七彩恐怖巨片
洪荒世界
明天獻映：來如風

今天五場　十二點半正場　七彩歌唱愛情片
金屋淚
王琳·李琳·呂奇
今早十一點西片：虎將長征
明天午夜場：十一郎

今天五場　十二點半正場　七彩風趣喜劇
淘氣姑娘
甄珍·湯蘭花·江彬·曾江
今早十點半：十二金釵
明午夜場：黑白道

華樂　北河
華樂今獻映
淘氣姑娘
北河今天續映
黑白傘
新面孔·新橋段·新招數

今天五場
華明公司衷艷動人巨片
胡錦·馮海·易原·陳玲·王字·李華·吳萍·關濤
愛你情深

今天四場
樂華利銘出品
鳳凰喜劇
甄珍·湯蘭花·江彬·曾江
淘氣姑娘

今天四場
畢虎公司招殺武門奇巨片
黑白傘

今天四場
甄珍·湯蘭花
淘氣姑娘

天天五場
輕鬆有趣巨片
小人物

黑白傘

今日兩場
七點半·九點半
盛大公演
星星歌舞團
特價優待

即日五場獻映
彩色文藝愛情大悲劇
愛你深情
明晚午夜場放映：劍

工商日報 分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段（大字四個 小字卅四）每天三元（上期收費 不折不扣）

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續。

（一）中區辦事處利源東街八號地下 電話：二式四五九五：二式三八
（二）灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三零七·七三零七八
（三）彌敦道零零號零零英大廈式零生記租務處
（四）旺角彌敦道六五六號B地下（太子道口）
（五）油蔴地上海街三三九號老實公司
（六）尖沙咀周生生珠寶金行有限公司（彌敦道二貳一號）
（七）佐敦道周生生珠寶金行有限公司（佐敦道三七號L）
（八）旺角周生生珠寶金行有限公司（上海街六三三號）
（九）九龍城周生生珠寶金行有限公司（太子道二四三二號）
（十）紅磡周生生珠寶金行有限公司（蕪湖街九九）
（十一）深水埗周生生珠寶金行有限公司（大埔道四七號）
（十二）青山道周生生珠寶金行有限公司（青山道三貳六號）
（十三）荃灣周生生珠寶金行有限公司（荃灣青山道一九九五號C）
（十四）元朗周生生珠寶金行有限公司（元朗青山道八七號）

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶廣告收據到灣仔分域街本報領取，如先聲明者，則請到中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

灣仔：330 337 338 339 341 344 347 348 351 357 358 363 372 373 388 394 400 401

租售

土瓜灣 高息舖位廣樓出售 接洽處：中環怡和大廈146號室 電話：230589

旺舖租售

大單邊

珍珠樓 元朗大馬路 位於往上水迴旋處側 新貨現·大潤期·開揚·舖位盛旺 祗售九萬餘 洽購處：本地盆成周生生金行地產科K866281（簡章備索）

靚樓出售

旺舖出售

官塘旺舖

租售

旺角單邊出售

二樓後座

吉樓平售

大單邊樓

彌敦道

新樓出售

官塘茶菓嶺大樓 近茶菓嶺碼頭即將入伙樓高六層一梯兩伙免管理費背山向海環境優靜鄰近碼頭建築材料好六百餘尺可間一廳四房或四房售四萬餘元起可分十二年付欵尚餘無多尚有旺舖連閣仔租售均可請電話K440716或到地盤與陳君洽

旺角現貨樓宇 新填地街590號地下旺舖連閣樓出售 花園街177號

吉樓出售

萬元買樓

招租

（香港）**寫字樓** **上環旺舖** **招租**

（九龍）**官塘旺舖** **荃灣唐樓** **徙置工廠** **工廠出租**

飲食大場地平租 沙田近公路茶座合飲食 茂盛園林有意請列姓名住址電話投本報信箱973號以便約洽勿失機會

唐樓兩層 **吉舖出租** **吉樓招租** **旺舖出租** **荃灣旺舖**

出讓

學校廉讓 **靚大洗桶** **靚牌轉讓** **旺舖招頂** 無字頭七一二三 電K922547蔡 **托兒所讓** **旺舖廉讓** **旅遊車讓** **士多出讓** **石屋舖位** **時裝手袋** **旺舖廉讓** **石屋出讓**

聘請

爹利狗仔 **夜校教師** **聘請墨斗** **聘女訪問員**

收音機喇叭廠（TOYO） 大量招請女裝配員 冷氣設備工作輕易無需經驗 薪優標準有勤工獎加薪特快 請到灣仔軒尼詩道72號四樓東洋電子廠洽

招請雜工

漂染廠聘 **人人樓請** **招收支員** **送貨500元** **牙科技工** **請男女什工**

製衣廠倉務員 男中四程度廿五至四十五歲珠算快 識普通英文 曾在製衣廠工作兩年以上 應徵人寫明電話地址學歷求待遇近照函寄官塘九四一五號信箱約洽

幼稚班小 **聘請教師** **英專教師** **請女售貨** **聘助理員** **代客送貨** **洗裼廚** **學校工**

招請藥材行業 雜務員 某大藥材（中藥）公司請雜務員數名凡有意學做藥材行業能有恒心實習入行者爲合 年齡廿五歲以下優薪供膳定期加薪每星期一天假期有意請備簡歷函本報信箱50約洽

香港中文大學 **請送貨** **什工後生** **看更員** **餐室女職** **時裝招請** **商行招請** **誠聘職員**

待聘

專門報稅 **報稅理數** **湊會男生** **稅帳** **到府補習** **香港大學**

尋訪

升中補習 **經驗補習** **尋羅金海** **羅贊全尋友** **葉侖霞**

徵求

徵求珊瑚閣 **誠意徵婚** **義忠泰藥廠徵求經銷商** **總代理** **徵求高尚** **中年女友** **婚姻** **徵聘幹事** **徵租廠房** **港商徵伴**

誠意徵婚 **徵女友** **徵求老妻** **徵求男友**

遺失

聲明 **遺失聲明** **遺失啓事** **聲明** **遺失啓事**

商業

移民與升學 美國加拿大 星馬泰印尼越南 台灣 菲律賓 日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留 航通旅行社 ①九龍彌敦道旺角廖創興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）申請中英護照電話K847584 K308513（歷史最長規模最大職員最多經驗豐富辦事迅速有效）

台灣輪 廉價客票 **萬能角鐵** **新亞電視公司** **打字機買賣** **東方影印**

油印製版 **修專電視** 忠誠服務絕對可靠 K九三九七二三 **雪櫃噴油** **百葉窗簾** **漏水**

護照簽證 中華民國 印尼越南 日本新加坡菲律賓簽證歐美 包機東南亞台北東京特價票 海華旅運社 香港皇后大道中74號皇后大廈807室 電話H229338 H245296

益珍茶莊 **易理哲學** **修理電視** **追債** **油印** **任何漏水** **冷氣雪櫃** **國際冷氣**

修理冷氣機 **洋服精改** **上海裝修** **良藝裝修** **眼睫毛** **打字機** **彩色月曆** **比國臭丸** **白鴿出賣** **特價出口** **電視**

汽車類

大食汽車 **可換** **70歐洲細車** **靚房車**

招生

教授影沖晒 **80元寄宿** **洞玄術** **電解模型**

會話 **香港工科學校 北角分校招生** 北角英皇道87—89號二樓H708115 新班9月17日開課 機械設計繪圖 公共設計製造 工廠管理 現代廣告 室內裝飾設計 建築繪圖 計則估價 航海電報 高級無綫電 電視技術 冷氣工程 電機工程

珠算 英語會話 書信 速記 打字 拼音 日文

中國語文研習所附設 國語專科 九龍長沙灣道六號新亞書院379室 電話：K-659663

寶貝托兒所

[illegible]

香港商科語言書院 安德烈博士主理 電話：858440 英文拼音·英語會話·日文·法文·西班牙文·GCE班·打字·速記·德文·國語·珠算·出入口文員班·TOFFL 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道599廖創興銀行大廈5樓電話：859346

香港商科語言書院 安德烈博士主理·招各班日夜班·電話：858440 英文專修班·中英會計班·商業全科 旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面） 旺角彌敦道598廖創興銀行大廈五樓電話859361

英人小姐 **新奇工藝** **國語會話** **免費函授英文日語** 初中會話級本級作記錄書秘文件 翻譯速記

德信烹飪學校 專科大厨五位長駐親授下列厨師 粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒（電話索取簡章 免費寄到）彌敦道477號二樓索章電話K303062 校長：鄧之F.C.F.A.LONDON

函授郵留25元 **學中文打字** **招生** **招寄宿生** **古玩電鍍**

市區青年會 **來屆會考生請注意**

德信烹飪學校 彌敦道四七七號二樓電話K303062 **配酒** 校長：鄧之F.C.F.A.LONDON.

搬運

新龍 30元搬屋 [illegible] H744817 K410931

中聯搬屋公司 H-717922·710725 K-672608·667301

安全搬屋公司 675872·672704·444566

搬屋 772755 773544 九 848810 885280

龍運搬屋公司

啟事

營業聲明 **退股聲明**

鳴謝新界南海同鄉會 **互惠福壽組啓事 廣安公司** **友聯公司** **京都大樓**

羅氏宗 **領帛金** **領帛金** **領帛金** **領帛金** **領帛金**

醫藥

黎德民 **風濕** **羊叫** **喘** **咳** **胃** **伍元針灸**

留日婦科 朱玉娟 **朱約翰 外皮** **尿病** **皮膚耳鼻** **許仲濟 腸氣**

莉妙仙靈肺 各大藥行均有代售

百年老牌大佛 腸胃丸

留日女醫 李萍 婦科

洋紙會理事長馮錦聰透露
美國市場貨疏價好 港貨包機趕運者多
空運費用及附加稅美入口商允負責 並來電港方廠家趕貨準備隨時付運

【本報訊】美國西岸碼頭工潮，持續兩個多月之久，迄今仍未解決，以致許多輸美貨品積壓未能運出，現因美國西岸方面貨物疏渴，甚爲好價，彼邦辦商乃紛電港方廠家趕貨，以備隨時付船，有等輕巧而急需之物品，則由飛機空運，以省時間。

據與工業關係最爲密切之洋紙業巨子，現任華南洋紙商會理事長馮錦聰氏透露：美國方面訂購之今年聖誕節貨物，雖然已將全部付齊，但後來補單者仍多，同時美國方面市場暢旺，各種貨物好價，而西岸碼頭工潮，迄未解決，故有不少急需貨品，都由此間廠家及出口商包機空運赴美，聽說近期間出之港美綫運貨飛機，已經滿訂單，其中塑膠玩具一類，亦包機十餘架運往美國西岸，空運費用除了假髮及一些輕巧物品未嫌貴外，其他一般貨品，都比輪船運費增加四、五倍，此項空運費，是以F．O．B．計價，將由買家負担。

馮氏又說：因目前美國方面市場暢旺，美國雖然徵收入口貨附加稅百分之十，有限額入口之紡織品不包括在內，而其他貨品入口附加稅，彼邦入口商亦允負責，故對本港貨無多大影响。照目前本港廠市之趨勢各方面情勢看來，美國之新經濟措施，實質上對本港反爲有利。

由於香港工業製品，價廉物美，辦到美國後，純利甚高，所以彼邦入口商即要付出入口貨附加稅百分之十，及各種輕巧貨品包機空運，仍有化算。馮氏並預料如美國方面碼頭工潮解決，其國內生意更好，明年復活節貨，港分去銷，可望大增。

有關日本洋紙價問題，馮氏則謂：日元因採取浮動滙率，今年十月份付船之各種洋紙來盤，均提高百分之十左右，但廠方願分担百分之三至百分之四，實際上紙加百分之六至百分之七，由於本港存底疏薄，故日方所開來之洋紙盤，各類均有成交，本港目前所產傳之日本洋紙，雖屬舊價貨，但沽出後，仍照新價補充，故市價亦普遍徵升百分之三至百分之五。

日洋紙盤提高 港商仍多訂購

又說：日本最近行銷本港之柯式機用白報紙，地質甚佳，因未受公會價限制，每噸僅報六十七英鎊，比較加拿大之白報紙每噸仲英鎊七十五鎊之公會價較平，因日本路程較近，補充快捷，而水脚又平，所以港方紙商尚未因日元滙率變動而改向別處訂購，但如日方開來之盤，要提高百分之十以上，則恐有問題。

美加法滙改低 瑞士法郎掛高

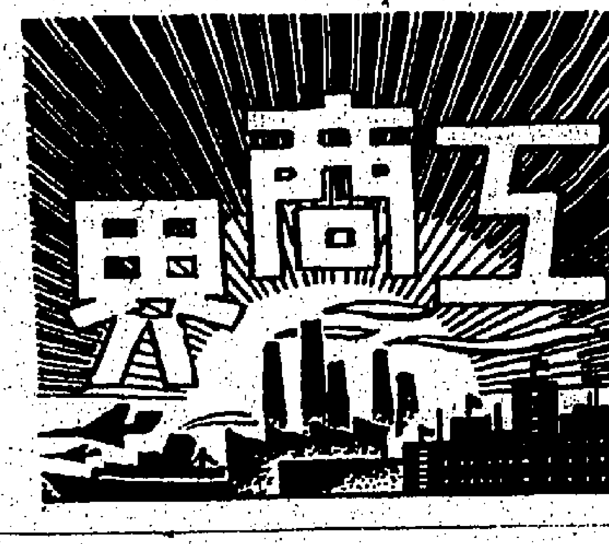
【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日美元，加拿大元，瑞士及法國法郎均見調整，計調整後之新滙率，除西德馬克改高外，其餘均掛低，茲將滙豐銀行所掛之新牌價錄下：

美元電滙賣出價由五九三．六〇港元改爲五九二．八〇港元，即每百美元較前少兌〇．八〇港元，買入價由五八五．二〇港元改爲五八四．二〇港元，即每百美元較前少兌一港元。

加拿大元電滙賣出價由五八四．八〇港元，改爲五八四．四〇港元，即每百加元較前少兌〇．四〇港元，買入價由五七六港元改爲五七五．八〇港元，即每百加元較前少兌〇．二〇港元。

瑞士法郎電滙賣出價無變動，仍爲一四九．二〇港元，買入價由一四六．八〇港元改爲一四六．九〇港元，即每百法郎較前多兌〇．一〇港元。

法國法郎電滙賣出價由一〇八．一〇港元改爲一〇七．九〇港元，即每百法郎較前少兌〇．二〇港元，買入價由一〇六．三〇港元改爲一〇六．一〇港元，即每百法郎較前少兌〇．二〇港元。



信昌機器公司 發展貨車業務

【本報訊】美國MACK TRUCKS INC．的行政副總理MR．RAYMOND S．REARDON及地區經理MR．WILLIAMG SCHERK現在香港同信昌機器工程有限公司商議發展貨車營業事務。

自一九六七年起信昌獨家代理推銷MACK TRUCK到泰國，南韓及香港各地。

這種重載曳引貨車是適用于長途公路運輸，並且兩營無阻。

信昌的鄰國附屬公司最近購買二單位的曳引貨車及拖車，在漢城至斧山公路上運輸水泥及建築材料，這公路長途四百廿八里，信昌對于推銷該曳引貨車于南韓各油公司極有把握，因爲該貨車在美國早已成爲各大油公司的標準運輸車。

在泰國，信昌數年來售出不少曳引貨車于泰國政府主持的灌溉工程及各建築界。

每日股市

股市雖交投奇暢 走勢仍呈現反覆
紡織製衣股因自動限額上昇

【本報訊】昨日股市交投奇暢，成交總值竟達二億三千七百七十一萬元，又把過去（本月九日）之最高紀錄一億九千八百一十二萬元擊破，寫下本港股市一新頁。恒生香港指數報三八四．一三，比前市之三七八．〇七，升六．〇六。三〇．五六，比前市之一八三．八二，升六．七四。信昌宣佈，派中期息每股二角，又遠東指數報一八。

昨市大勢雖然多告上升，但市勢頗呈反覆，早市行情全面上升，不少股是見新高價者，但於下午三時後，獲悉本港外滙銀行公會昨日舉行例會，對減息問題，尚無提出討論，所以各類股價，普遍升後回跌，但證券界與銀行界人士則認爲連日本港股市瘋狂所受英倫銀行減息問題影響，實不如國際貨幣危機問題之大，故最近在倫敦舉行之十國財經專家會議結果如何？至爲本港金融界與證券界人士所關注。

在大多數股上升中，亦有部份作急轉直下，如曾哄動一時之青洲英泥，昨市最高升成七六．五元，但結果又滑落在七〇元收市，驟跌四元。其次是信昌上午亦最高成過一一．四元，但收市則成一〇元，價比前市驟跌一元一角。以上兩種，在昨市可以說是進銳退速。此外：海港、大酒店、信託、聯邦，及九巴等均告下跌。

由於人造纖維羊毛紡品，港府公佈下月起自動限額輸美，故紡織及製衣等股，均告上升，如：鱷魚恤以七．六元收市，價升三角。此外：聯紡、新馬、南豐及長江製衣等股，均告上升。最出色者是中華煤氣，最高成三三元，以三一元收市，價升二元三角。

在成交總值二億三千七百七十一萬元中，計：香港佔六千二百一十萬元，金銀交易所佔三千六百六十一萬元，遠東佔一億零三百九十萬元。茲將各股交投情形，表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價
滙豐銀行	二八六．〇〇	二九二．〇〇	二八六．〇〇
（英倫登記）	二六二．〇〇	二六六．〇〇	二六二．〇〇
東亞銀行	一九一．〇〇	一九〇．〇〇	一八八．〇〇
會德豐	二九．七〇	三一．五〇	二九．五〇
均益倉	一〇三．〇〇	一〇四．〇〇	九九．〇〇
亞洲航業	九．五〇	九．五〇	九．一〇
九龍倉	七四．五〇	七七．五〇	七四．五〇
太古船塢	一八四．〇〇	一九〇．〇〇	一八四．〇〇
黃埔船塢	二二．九〇	二三．六〇	二二．九〇
置地	四〇．〇〇	四一．二五	四〇．〇〇
信託	四．五〇	四．六二五	四．五〇
聯邦地產	三．七〇	三．八五	三．七〇
金門	四三．〇〇	四四．二五	四三．〇〇
青洲英坭	七一．〇〇	七六．五〇	六九．〇〇
四海	五．六五	五．七〇	五．六〇
保華	九．三〇	九．五〇	九．三〇
露德臣	六．〇〇	六．三〇	六．一〇
鋼業	一〇．〇〇	一〇．三〇	一〇．〇〇
香港發展	九．六〇	九．六五	九．六〇
港機工程	一二二．〇〇	一二四．〇〇	一一九．〇〇
大酒店	六五．〇〇	六九．〇〇	六五．〇〇
帝后酒店	三．九〇	三．九〇	三．九〇
帝國酒店	四．一〇	四．一〇	四．一〇
城市酒店	四．四〇	四．四〇	四．二〇
凱聯酒店	二七．六五	二七．六五	二七．五〇
美麗華酒店	一〇．七〇	一〇．八〇	一〇．六〇
永高酒店	一〇．六〇	一〇．八〇	一〇．六〇
海港	一三．六〇	一四．五〇	一三．六〇
油麻地小輪	八一．五〇	八一．五〇	八一．〇〇
天星小輪	二二．五〇	二二．七〇	二二．三〇
香港燈	四四．五〇	四五．二五	四四．〇〇
九龍燈	六八．〇〇	七〇．〇〇	六八．〇〇
中華煤氣	三一．〇〇	三三．〇〇	二九．〇〇
電話	五〇．〇〇	五一．五〇	四九．五〇
九巴	五七．五〇	五九．〇〇	五七．五〇
電車	二三．六〇	二三．八〇	二三．四〇
聯合企業	一二．一〇	一二．四〇	一二．〇〇
和記企業	三九．二五	四〇．二五	三九．二五
（優先股）	二三〇．〇〇	二三四．〇〇	二三八．〇〇
和寶	八．七〇	九．一〇	八．三〇
和記地產	七．九〇	八．二〇	七．九〇
資料	二〇．四〇	二〇．八〇	二〇．四〇
太平洋	七．五〇	七．五〇	七．四〇
永安	三八四．〇〇	三八四．〇〇	三八四．〇〇
先施	一九．七〇	二〇．〇〇	一九．五〇
瑞興	五．六〇	五．六〇	五．六〇
太古實業	二五．一〇	二五．九〇	二五．〇〇
怡美	九．五〇	九．五〇	九．五〇
怡和	五八．〇〇	六〇．〇〇	五六．三〇
聯合汽水	一一．四〇	一一．八〇	一一．〇〇
信昌	一〇．〇〇	一〇．八〇	一〇．〇〇
立興	四．三〇	四．三〇	四．三〇
生力啤	九四．五〇	九四．五〇	九三．〇〇
淘大	六五．〇〇	六五．〇〇	六五．〇〇
新英華	四．四二五	四．五〇	四．四二五
莊士傢具	四．五五	四．七〇	四．五五
新力	五二．〇〇	五二．〇〇	五二．〇〇
航業	七．六五	七．八〇	七．〇〇
橡膠信託	一〇．三〇	一〇．六〇	一〇．三〇
聯合膠	二．七二五	二．七二五	二．七二五
屈臣氏	九八．五〇	九九．〇〇	九八．五〇
連卡佛	四二．〇〇	四六．七五	四二．〇〇
仁孚	九．〇〇	九．一〇	八．八〇
遠東	二三．五〇	二三．五〇	二二．五〇
牛奶	九三．〇〇	九四．五〇	九三．〇〇
鱷魚恤	七．六〇	七．七五	七．三〇
聯紡	二四．五〇	二四．五〇	二四．二〇
南海紗廠	一五．三〇	一五．三〇	一五．二〇
長江製衣	四．六〇	四．六〇	四．六〇
新馬	一三．〇〇	一三．〇〇	一二．六〇
南聯	一八．三〇	一八．三〇	一八．〇〇
南豐	四．六〇	四．六〇	四．二五

（上表行情，係以香港証券交易所，金銀証券交易所及遠東交易所當日成盤爲據。）

織廠提用積極 港紗存貨疏通
第四季生產表現蓬勃

【本報訊】昨（十六）日棉紗市，大勢仍穩好，現貨及期貨均有相當數量成交，由於廠家提用舊訂貨積極，本港存貨積壓獲得疏導，特別係港產棉紗，現時已甚少現貨積壓。

據棉紡廠商消息，由於近月來巴基斯坦棉來存均見轉疏，另方面棉織廠用紗亦却增多，因此，實銷廠家購用港產棉紗恢復增加，向紗廠提用舊訂貨亦較前積極。現時紗廠不虞沒有存貨積壓，同時一些曾經自動放緩生產的紗廠，現在也陸續恢復正常生產，相信今年第四季的生產情況，將較二、三季時爲蓬勃。

近兩天來，巴基斯坦棉紗雜貨續有運到沖場，不過到貨數量不多，且大部份係棉織廠所訂入，故對市場及港產棉紗均少影响。

昨日港紗行市，十支A級每包九四〇元到九七〇元，廿一支A級一、〇九〇到一、一四〇元，卅二支A級一、三五〇元到一、三九〇元，半精梳一、四五〇元到一、四九〇元，四十支半精梳一、五五〇元到一、五九〇元，全精梳一、六五〇元到一、六九〇元。巴基斯坦十支電話機八一五元，鱷魚七七〇元，十二支皇宮七七〇元，十六支地球一一元，廿一支電話機九四八五〇元，雙象八三〇一〇元，太子九〇〇元。

本港金鈔外幣行情表

九月十六日（星期四）

（九九K金）	
開市	309.500
收市	309.000
最高	309.875
最低	308.750
（美鈔）	
大鈔	5.870
普鈔	5.865
（美電）	
最高	5.890
最低	5.885
（通天單）	
最高	5.880
最低	5.8725
（日元）	
大紙（萬計）	168.000
細紙（萬計）	167.000

（雜幣）	
正鎊	14.51
埃及鎊	7.00
澳洲元	6.75
加單	5.785
加元（大）	5.89
加元（小）	5.89
菲幣（大）	0.8525
菲幣（小）	0.8475
大坡紙	1.955
細坡紙	1.950
新勞啤（百計）	50.00
葡幣（每元）	0.982
西德馬克（百計）	173.00
法國新法郎（百計）	107.00
瑞士新法郎（百計）	147.00
泰幣（百計）	28.35
台幣（千計）	135.00
新金邊（千計）	24.00
仰光（百計）	29.00
西貢紙（千計）	16.50

外滙銀行公會昨開會 未有提及減低存息
祇會商討劃一存息組別問題

【本報訊】自英倫銀行減息一厘（即由六厘減爲五厘）後，本港銀行對減息問題，已曾作審愼考慮，但有四大華資銀行因鑒於本年四月間減低四分之三厘或一厘，故不贊成再減低定期存息。至於貸款及透支利率，除了工商業最優惠貸款利率，由三大英商銀行協定外，其餘向非一致，各就本身與客人環境而定，惟對英鎊區出入口滙票，因與國際貿易有關，故勢必隨着英倫銀行而酌量調低，約減半厘左右，但昨日本港外滙銀行公會舉行例會，對於減息問題，尚無提出討論，祇會商討劃一存息組別問題，如某銀行存款額超過共級別標準者，照例須要升級，亦即要將存息重新訂定，設若原列爲四級者，現升爲三級，其定期存息自然亦要爲減低。

美股交投平淡 行情微告下跌

【紐約十五日美聯社電】美股市場昨日仍然平淡，成交呆滯。在開市時市勢微降。

杜鐘斯卅種工業平均指數初時跌三點子，後回昇三點二一點子，成八百九十六點二五。

觀察家指出市面作必然性下降，回昇是因爲投機分子活躍，大部分買家採取旁觀。

但最基本因素，仍是尼克遜總統凍結九十日工資後所產生的影響。

紐約證券交易所昨日成交總數爲一千一百零八萬股，在一千六百七十二類成交股票，其中有六百六十九類昇價，其六百六十一類跌價，其他保持不變。

紐約証券交易所股票收市時價格：白蘭尼夫航空，十二點六二五，聯邦國民抵押，六十九，點八七五，聯合煤氣，十八點六二五，大通抵押地產，五十九點一二五，好時年車呔，卅三點八七五，亞米茄遊石油，五十五點五，總萊藥廠，一百一十八，伯利恒鋼鐵，卅四點五，美國電話電報，四十三點二五，德士古石油，卅二點三七五，美洲帝國，十五，福特汽車，七十點二五，亞李克默器材，十三點六二五，亞波德藥廠，六十五，米摩來錄音帶，卅七點五。

紅綠豆市堅穩 生仁粟米價軟

【本報訊】土產豆子市情，由於供應疏短關係，紅、綠豆和眉豆做勢頗穩健，生仁銷路遲增，麥稞價昇，粟米繼續低順。

紅豆，上價貨一片疏挾，因此，現市拆價穩步上揚，每担拆至二百一十元，至於下價貨走勢反弱，泰國土紅每担八十六元，金邊產品爲八十二、三元。

綠豆，泰國來盤扳高，部份市價未能跟上，所以執主有些要入倉候價，泰國新清邁油綠，每担一百廿元碼頭交收，一百廿二元倉交貨綜合成出一百五十包，新抱木油綠要一百一十八元，大油綠幹亦拆一百一十八元。

眉豆，大粒美國眉豆近來缺貨，現市每担拆至一百七十五元，影響所及，泰國產品市亦跟好，特庄貨每担成九十八元至一百元，中粒貨成過九十三元，沽出五十包。

生仁，底存甚疏，來自印尼泗水大珠生相當暢活，日間交貨每担成一百一十七元，中粒貨一百一十二元碼頭交收，綜合成出三百包。

麥稞，進口貨供量轉疏，港產品有部份起價，其中粗紅稞每担廿五元八角，幼紅稞廿六元三角，泗水米稞每担十三元五角，本月下旬碼頭交收成出一百噸。

粟米，基本上由於供應充裕，成價仍然低軟，泰國新貨粟每担廿二元五角及廿二元八角碼頭交收綜合成四千包，在本週及下週內提貨。

米市交投稀疏 昨成交三千包
工人怠工可望解決

【本報訊】昨日米市交投仍然稀疏，正式開盤成交者，僅得三千包，其價企定，計泰國金三美大米每担成六十三元八，大陸天字絲苗九十五元半，日字發灰油粘六十八元半。

又查昨日上午港島方面因有等貨倉工人要求提高工資而怠工，以致米糧及其他貨物搬運遲滯，午間已繼續談判，預料將可獲得合理解決。

外圍行情全面報昇
金價再昇元半 美電美鈔疲淡

【本報訊】昨日外國行情，金價方面：倫敦報四一．九五美元（升一角六分），瑞士出價報四二．一〇美元（升一角半），巴黎報四二．六九美元（升三角）；英鎊方面：倫敦轉讓鎊報二．四七二一美元（漲），美國告老士報二．四七二二美元（漲）。

本港金市，昨日上午開市報三〇九．五〇，最高報三〇九．八七五，最低報三〇九．〇，收市價三〇九．七五〇，息價訂加息六角，上牌現貨，收共一千七百兩，公價定三一〇。

下午開市報三〇九．六二五，最高報三〇七．六二五，最低報三〇八．七五，收市價三〇九．〇；整日波幅爲一．一二五元，前市尾盤爲三〇七．五〇，與昨收市價比較漲幅爲一．五元；金市走勢呈堅挺，係因外國金價全面積呈堅挺，價位續漲，走勢活躍。

美鈔報歇，大鈔報五．八七〇，普鈔報五．八六五；美電最高報五．八九〇，最低報五．八八五；通天準最高報五．八八〇，最低報五．八七二五。

日元報順，大紙報一六八．〇，細紙報一六七．〇；加拿大紙報五．八九〇，星架坡紙報（大）一．九五五，（小）一．九五〇；法國法郎報一〇七．〇，瑞士法郎報一四七．〇；西貢紙報一六．五〇。

（又：本文脫稿後，於下午六時四十五分接倫敦來電：倫敦金價頭盤報四二．二二五美元。比前市尾盤昇二角七分半；又瑞士頭盤入價報四二美元，出價報四二．二美元，比前市昇一角。）

人消瘦，百病生，人肥壯，百病除。

速效增肥藥上市
限日增加體重——絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，營養攝生不良；有因病後欠補，元氣無從恢復；有因擅行減肥，反令軀體削伐。然既消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱，百病叢生。消瘦之人，自知個中苦況！

唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製成，功宏效速之「補健增肥丸」及一個月內使羸瘦者增加體重而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜寢酣睡，藥效驚人，絕不誇張。

成人用「唐拾義補健增肥丸」每盒二百粒，卅元。兒童用「唐拾義補健增肥露」每瓶十元，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠總行。文咸東信興藥行總代理。各區分銷店：大道中正和，大道西永安，灣仔梁國英，波斯富街嘉華，英皇道一鳴，北角新擬池，筲箕灣永生堂，香港仔明華，九龍柯士甸道永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，蕪湖街廣平安，上海街永安，衛前圍道華僑，新蒲崗大昌，官塘協寧，荃灣興昌，青山墟太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田衛元堂，澳門振興。以上各大藥店均有代售。

申請入英籍啓事

蔡緯國（CHOY WAI-KWOK）又名JOHNSON CHOY又名CHOY WAI-KWOK，JOHNSON現住香港北角七姊妹道一百八十號七樓六〇八室現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

麥泰成（MAK TAI SING）現住香港九龍太子道二九七號A座九樓，現向港督申請入英籍，如有任何人仕獲知任何理由認爲不應准其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

台灣物產 價廉物美 請到港九台灣民生物產有限公司各店參觀選購

新時代的工廠 請用

自動運輸机械

可提高工作率 節省成本開支

適合一切工業需要自動運輸

毅成水泵機器公司 九龍廣東道925號 電話：八四三八三四 八四二六三四

辦公室的寵兒

迷你型
- 3M 迷你233型複印機爲各類型中最精緻及價格最廉宜者。
- 祇須將迷你型放在枱上，將原稿放入，稍一按掣，一張精美副本，立即迅速印出。
- 迷你型乃複印秘密文件之理想複印機，若要印件成本低廉之複印機，3M迷你型乃閣下之首選。

233

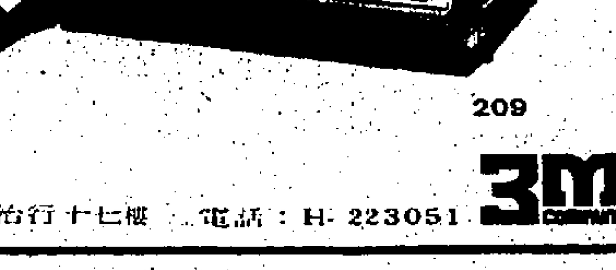
中庸型
- 3M中庸157型是最完善之座枱式複印機，適合大小商業機構之需求。
- 中庸型有求必應，全部自動乾印，不需任何墨水，化學物料及粉末，而能複印精美之副本。
- 中庸型又能製造放大透明膠片及名片。
- 中庸型是最完善之中型半自動複印機。

157

多寶型
- 3M多寶251型複印機是最大型之半自動複印機。
- 多寶型複印快捷精美之副本。
- 多寶型乃秘書們的夢寐以求之恩物。
- 多寶型放置辦公室內，實用美觀方便，爲最理想之複印器材。

251

萬能型
- 3M萬能209型全自動複印機綜合美觀，方便快捷之各項優點，印出高度效果之副本。
- 萬能型是最新式而又能美化辦公室之理想複印機。


209

香港皇佐治行十七樓　電話：H-223051　3M COMPANY

大韓民國政府獎狀

기념패

미양산업주식회사
대표이사 한 동 수

1970. 9. 30.

美美牌

美養高麗人蔘晶
大韓民國授予榮譽獎狀．特准外銷

歷史：美養產業株式會社之人參製品，原係科學提煉人參，爲供應軍用而創立，駐南越韓國部隊官兵，與美養人參晶爲軍中至寶，并獲政府獎狀，特准以部份供民用，并供外銷。

功能：本草綱目載：「人參補五臟，安精神，止驚悸，明目，開心，益智」，常服延年。

適應：主治元氣虛弱，消化不良，疲倦善忘，津液不足。故對學生功課太繁，常人用腦過度，記憶減退，應酬繁忙，煙酒過量，老年精力衰萎，及婦女更年期，煩躁等，均有特效。美養人參品，用科學方法，提煉人參精華，見水溶化，不會沉澱，

用法簡介

①即沖即飲：溫水冲服，每次一包，多飲有益。
②人參湯：鷄汁，肉汁，加入美養人參晶一至二包即成。
③人參酒：拔蘭地或米酒，加入適量美養人參晶即成。

初度外銷 優待試用 每包一元 祇售七毫

大韓民國美養產業株式會社榮譽出品

東南亞總代理：利源豐貿易公司　香港高陞街九號　電話：H-451739 H-444495

大韓民國貿易館及港九中西藥行均有代售

松山輪在大嶼海面 撞沉漁船
墮海漁民全獲救

【本報訊】港澳渡輪「松山」號昨晨由澳門返港，行經大嶼山西南角時，與一艘漁船相撞。結果該漁船被撞毀，漁民則全部被救回，無人失踪或受傷。「松山」輪抵港後亦於昨晨十一時離港開澳，班期並未因而受阻。

海事處現已展開調查此宗意外事件的失事原因。

據悉：「松山」號於昨日凌晨四時由澳開出，六時左右，駛抵大嶼山西南角海面，當時天色尚暗，可能由於視野不清，不知如何，竟與一艘長約數十呎正在附近作業的機動漁船相撞，漁船被撞後隨即破裂入水，船上漁民亦被迫由此一撞被拋下海中，「松山」號立刻作緊急「煞車」，船上海員紛紛跳下海去救人，其他在附近作業的漁船，見此情形，亦參加拯救工作，結果將全部遇事漁船的漁民救起。

事後，該艘撞毀的漁船由另一漁船拖帶，預算拖返大澳，但途中由於該船已受破裂損壞，船艙入水漸漸下沉，拖船祇得斬斷纜纜，由得該艘撞毀之漁船沉下海底。

獲救漁民事後被安全帶返岸上，而「松山」輪則只受輕微損毀，班期並無因而受阻，昨晨十時卅分，已如期載客開往澳門。

據海事處發言人昨午稱：漁船上所有人士均被救起——松山號救起一人，其他各人由另一艘漁船救起，無人失踪或受傷，這艘遇事漁船上的實際人數尚無所悉。

海事處經已接獲這宗意外事件有關方面的報告，現正在繼續調查中。

幼兒護理指導 下月舉行展覽

【本報訊】本港幼兒（年）所面臨的生理及心理的難題。為什麼會比外國同年歲的嬰孩較為矮細？

由香港大學醫學會主辦的「小兒護理指導」工作中指出，這是因為本港很多母親對幼兒斷奶問題認識不清，致使幼兒營養不良。

解答上項問題僅為港大醫學會「幼兒護理指導」計劃中之一部份，該計劃主要解釋幼兒在嬰年）所面臨的生理及心理的難題。

該計劃在下月二日至四日，在大會堂舉行一為期三日的展覽會，內容包括：一、正常發育過程；二、營養；三、小兒疾病及預防；四、意外的預防；五、兒童心理。

該會又將在日內舉行全港中學生公開演講比賽，講題與幼兒護理有關，決賽將在本月卅日在陸佑堂舉行。

同時該會將訪問社區中心及若干工廠，向市民講解幼兒護理知識，並有電影幻燈片幫助。

該計劃現由香港大學名譽校長港督戴麟趾爵士担任贊助人。籌備工作由港大醫學會所選定的七人籌備委員會負責，有七十多名醫學生及百多名中學生負責進行。該會為展開工作，昨在港大陸佑堂舉行記者招待會，解釋有關問題。

○出席會議的有許偉文、張翠嫻、陳榮宗、何仲揚（主席）、方甦、鄭俊彥、謝俊仁。

兩教會人士合辦 香港老年人照顧研討會

【本報訊】據基督教服務委員會宣稱：為激發社會人士對本港老年人健康的關懷及照顧，瞭解老人們的問題和需要，與及尋求解決問題的途徑，香港基督教聯合會與香港基督教服務委員會與香港天主教福利會定於本月十八日及廿五日，連續兩星期六下午二時至七時，在香港堅道二號明愛中心舉辦「香港老年人的照顧」研討會，並由香港醫務衛生處總監蔡永業醫生致開會詞。研討會內容除演講、發問、小組討論與核心討論外，並放映幻燈片，介紹本港老年人問題，講員將由本港對該問題素有研究之知名人士担任，參與研討會者有香港各教會人士、志願福利機構及政府各部門有關人士等。是次研討會之結果，盼能作為日後發展本港老年人福利之用。

中秋賞月音樂晚會 山水音響器材贊助

由香港油蔴地小輪船有限公司、和記電業有限公司、山水牌音響器材，聯合汽水廠有限公司，七喜、玉泉、野火樂團合辦之擬為大衛蔡迎月賞月二一連逍遙音樂會，將於農曆八月十四（十月二日）晚上及八月十五（十月三日）晚上先後在上述地方舉行，一切山水音響器材共冶一爐，集中本年度之音響大成，全部音樂節目將由「音樂生活」月刊安排，並有專輪接送及豐富飲品、燒烤野餐等，票價每位十二元，由本月廿一日開始在下列地點發售：統一碼頭，北角碼頭，港外綫碼頭（汽車渡海碼頭），香港油蔴地小輪船有限公司總寫字樓，及觀塘鴻圖道一號聯合汽水廠有限公司，由於名額有限，欲免向隅，請早購票。

「公益金」百萬行 籌募會昨籌備會議

【本報訊】公益金籌募委員會，決定在明年年初舉行「公益金百萬行」的籌款新計劃。

「公益金百萬行」，實即去年度籌款計劃中的步行籌款運動，是次運動獲市民、學界、及各機構協助，使參加人數達七千餘人，得善款九十餘萬元，成績超乎原來的理想。

步行籌款本非新構思，但今年所有工作步驟及程序將重新策劃和安排。公益金籌募人員希望這次步行籌款所得，更勝上次，善款希望可超過一百萬——起碼，可達一百萬之數。

為商討步行籌款的各項事宜，公益金籌募主席孫秉樞、執行秘書馬力遜籌募主任黃錫照、負責策劃九龍區步行路線的黃廣惠，以及負責策劃香港區路線的庇提，日前在大會堂邀集各志願參加步行運動的團體代表互相討論，並徵求他們的意見。

該日會議暫定步行日期在明年一月十六日及三月五日，分別在港島九龍舉行，但此須與警方聯絡。路線方面，九龍區仍以浸會書院為起點，港島方面，則仍須再磋商以選擇一條路程較長而又好走的路線。

會議上並討論及打印、汽水、麵包等的處理，收款方法及若干細則。

參加該日會議代表包括紅十字會、童軍總會、聖約翰救傷隊、民安隊、青年會、聯合汽水廠、香港汽水廠、嘉頓麵包公司、香港無綫的士公司以及學校代表等卅餘人。

昨日會議上商討有關明年初「公益金百萬行」事項的情況。圖為籌募主席孫秉樞致詞。

半島遊覽公司 台日星馬觀光

由最有信譽之半島遊覽企業有限公司主辦「韓日九州遊覽團」「台灣環島觀光團」「星馬泰度假團」，一行六十九名，依期本月十一日分乘日本航空及馬星航出發遊覽。

據稱：該公司「星馬泰遊覽團」除本月廿五日團員廿二名將依期出發外，十月二日、十六日、十一月六日、廿日、十二月四日、廿四日、廿五日均有團準時出發，尚有餘額，持護照參加者，可速定位。「台灣環島觀光團」，分七天及九天兩種行程，膳宿均屬一流大酒店，遊覽則採用最新冷氣車，定期每星期六出發，歡迎持入境證參加，未辦理證件者須提早報名。「韓國、日本遊覽」，分三種行程，每月均有數團出發，有意參加者，可到該公司總行報告（九龍尖沙咀星光行八〇八室）。

圖為半島遊覽團攝於台灣圓山大飯店

「健康情緒」與「舞蹈」專題 收集作品定期評選

賓得影遊中心聯合健康情緒學會、甚得教青年新村，分別舉行情緒健康專題及舞蹈攝影專題兩項比賽作品，經已開始收集，健康情緒作品最後截止日期為本月廿五日，廿六日下午七時在界限街大華花園飯店健康情緒學會內舉行，評選委員為健康會會長林聲翕教授，主席余宗山教授，實得會會長吳齊建，副會長汪石華，譚國鎏等担任，舞蹈專題作品，最後截止日期為本月卅日，十月一日上午十一時，在實得會進行評選，評選委員為汪石華、譚國鎏、馮漢紀、吳懷忠、伍啓時。

恒生銀行 新蒲崗分行 二十日開業

【本報訊】恒生銀行、新蒲崗分行定本月二十日（星期一）上午九時半正式開始營業。該行位於爵祿街五十二號，地點繁盛，交通暢達，設備新型，將可對該區坊衆提供更廣泛的銀行服務。

查該行為恒生銀行第十四間新行所，經營一般銀行業務，包括往來存款、儲蓄存款、定期存款、滙兌、找換、禮券等多項，此外更直接辦理押滙業務，對該區之工業界當更有週到之服務。

該分行營業時間：星期一至星期五，由上午九時卅分至下午五時，星期六由上午九時至下午一時。電話：K二四四一一，分行經理為容祖烈君。

香港節天才比賽 定廿日止截報名

【本報訊】為響應香港節，使香港市民有表演各項天才的機會，並促進本港人士對歌唱、舞蹈及話劇的興趣，香港電視廣播有限公司主辦，由社會福利署社區及團體工作部協辦香港節全港天才組際比賽，現徇各界要求，決定將截止報名日期延遲至九月二十日，期滿後將不再展期，凡對是項天才組際比賽有興趣者，希從速報名參加。

參加資格：凡年齡十二歲或以上之香港市民，而非職業歌唱、舞蹈及話劇界人士二人以上可自行組隊，惟每隊參加人數，不超過廿人。

比賽組別：分歌唱、舞蹈、話劇三項。

報名辦法：參加者可到社會福利署各社區或青年中心索取表格（無綫電視亦有刊登）填妥後於九月廿日前寄回社會福利署青年工作組。

費用：全免。

時裝店被爆竊

【本報訊】中區威靈頓街一時裝店，昨晨為竊匪光顧，被偷去現金八百三十九元及廿九套女服，共值三千四百三十元。

該服裝店位於威靈頓街四十二號地下，相信是於前晚七時至昨晨十時三十分一段時間內，為竊匪乘屋內無人時，撬開洗手間一度窗門的防盜鐵枝潛入，然後掠取上述財物逃去。

汕頭街發現 四幢危樓

【本報訊】建築事務監督昨日宣佈港島汕頭街廿二號、廿四號、廿六號及廿八號為危樓，該等樓宇均為三層高之戰前建築物。

建築物條例執行處昨晨發表聲明稱：在進行例行視察該等樓宇時，發現其屋頂及樓面木材多已腐爛不堪，部份經已倒塌。

經於昨日上午十時在有關樓宇張貼，至於申請封閉令之通告，則將於本年十月十日上午九時卅分在維多利亞地方法院聆訊。

羅便臣道景翠園 下月起收回原價

新鴻基公司在羅便臣道一二五、一二七號興建之景翠園，為格調高尚之住宅，樓高十二層，分四幢獨立建築，每幢兩梯兩伙，每伙面積一千四百餘呎，工程正在加緊進行，可在本年內完成，由於圖則特佳，用料上乘，設備華麗，且地點適中，訂價廉宜，故預售以來，備受大家讚許，瞬已售出逾百份八十以上，祇剩十餘伙，該公司鑑於週來地價高漲，工資日增，目前之九五折特價優待僅限至九月底止，逾期即收回原價，機會難逢，有意置業者幸留意。地盤洽購處設在羅便臣道一二五、一二七號（巴炳頓道口），歡迎到址參觀選購。

羅便臣道景翠園

市政局提示 防鼠五法

【本報訊】為促使市民認識改善居住環境及提高社區的衛生水準，市政局衛生教育促進委員會昨午舉行記者招待會，呼籲市民協助推行防鼠運動。

該會提供下列各種有效方法，以助推行殺鼠及滅鼠的工作：

（甲）消除老鼠巢穴——把屋內無用廢物清除，特別要注意儲物室、地窖、厨房、露天地方等，不可有廢物堆積。洞穴應妥為填塞，以避免鼠隻在裏面營巢。

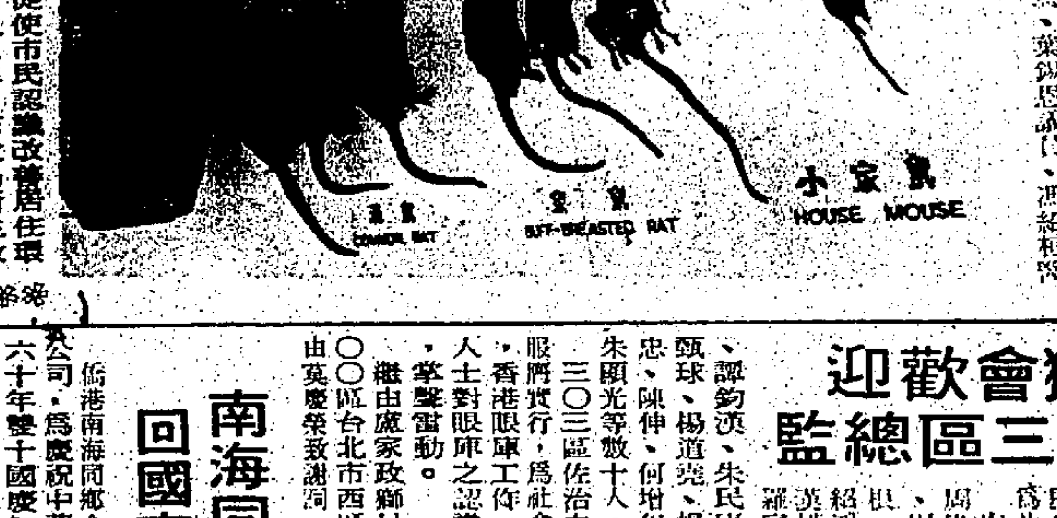
（乙）食物和食水的保護——應用有蓋之鐵罐，瓦缸等盛器來盛載食米等一類食物。其他食品應放入可以防止鼠隻進入之盛器，食物櫃或罩櫃內。每次飯後要清掃厨房，以清除一切食物碎屑。最重要的是垃圾桶必須經常蓋好，飲水的盛器也要時常蓋好。

（丙）防鼠設備——儘可能做好防鼠設備來避免鼠隻進入屋內。透氣口要用粗鐵線網保護。渠口及其他排水渠口亦應用鐵閘保護。室外水管與鐵線有時須用金屬製造之防鼠罩來防止鼠隻利用作為入屋之孔道。

（丁）捕鼠器——對消除小量鼠類頗為有效，要避免傷及兒童與家畜，鐵鼠籠是最安全的方法。

（戊）毒殺——對付大量鼠隻時，就要選用毒殺的方法。但使用毒餌必須由受過訓練的人員來進行以免發生危險。

除使用毒餌外，並有許多簡單的方法可以消除或防止鼠患發生，而將此等方法付諸實行，正是住戶與業主的責任。如需指示或幫助，可向市政事務署防治蟲鼠組洽詢。



市政局舉辦「防鼠運動」招待會。（上圖）左起：周家焯、羅馬、梁錫恩議員、馮紹桓醫生。（下圖）展出的老鼠標本。（本報記者韋志廣攝）

拒捕襲警 警員鳴槍 可疑男子卒被逃去

【本報訊】一名警探員，於昨日清晨在秀茂坪邨第一座附近追捕一名可疑男子時，鳴槍一響，但未有命中，最後仍被該名男子逃脫。

有關此次警員開槍事件，警方已展開調查，並追捕疑犯下落，唯至昨日深夜為止，仍未有涉嫌與案有關的男子被拘捕。

據悉：案發於昨日清晨六時許，一批茶洲警署探員在秀茂坪邨第四十座附近巡邏，發現一名年約廿六歲，形跡可疑的男子，於是停車向該男子盤查。其中一名編號一二三××的警員，立即下車，吩咐該男子停步，接受檢查。但該名可疑男子見是警員，即發足狂奔，警員遂尾隨追去，追至第一座時，該名男子突停下來，拔出一柄利刀，向警員威嚇，意圖拒捕。警員見情勢險惡，拔出佩槍，令其放下利刀。但可疑男子置若罔聞，又再次狂奔逃逸。在追逐間，警員終趕上該名可疑男子，但該男子，一個反身向警員狂刺。警員為勢所迫，只得向疑匪開槍發射，唯未能命中。最後該可疑男子終在附近一個建築地盤逃去無踪。

事後警方人員在第一及第二座之間，拾回彈頭，而附近垃圾房一隻沙窗玻璃則為彈片所擊破，警方對此案甚表重視，已下令追緝該可疑男子。

社團動態

香島獅子會歡迎 三〇三區總監

【本報訊】香島獅子會昨在文華酒店廿三樓舉行例會，首由會長羅家政致詞，歡迎三〇三區總監佐治白朗訪問，前總監潘光迥、龍中龍、梁高亞培、黎嘉潮博士、張維、梁偉、俞壽毅、甄國健、林尚勇、朱頤光、阮光成、劉汝熙醫生等，亦為此次例會嘉賓。

出席獅兄有：區潔名、陳榮基、周偉健、張威臣、趙大偉、招權武、周湘蘅、朱伯奇、傅應崧、何連根、郭志鵬、李錦耀、梁彥波、梁紹鴻、梁鴻勛、梁志峯、梁昭、李漢權、梁欽榮、盧家興、羅膺顯、羅家政、莫慶榮、莫昌樂、戴根象、譚鈞漢、朱民康、丁眉壽、韋尚斌、黃民健、甄球、楊道堯、楊少初、楊乃英、鄭承炎、沈鉅忠、陳伸、何増年、巫懷眾、陳暢詠、林德璋、朱頤光等數十人。

三〇三區佐治白朗闡述獅子會會綱要點，勉勵服膺實行，為社會服務。繼由前總監潘光迥演講，香港眼庫工作、目的、及目前推行與鼓勵社會人士對眼庫之認識，即席獲得熱心獅兄捐款倡導，掌聲雷動。

繼由盧家政獅兄報告，代表報聘國際獅子會三〇〇區台北市西區獅子會姊妹會訪問經過。隨即由莫慶榮致謝詞，拍照、午餐後散會。

南海同鄉會組兩團 回國慶祝雙十國慶

僑港南海同鄉會有限公司，為慶祝中華民國六十年雙十國慶紀念，特組織回國致敬團，赴台參加國慶大典，由總團長陳泰率領，副總團長何錦榮、顧問：王審存，秘書：梁保材，總務：王成、蘇鴻強，財務：李敬、團員：鄧潔芳、李陳碧珍、姚成榮、文企德、何德文、張雪明、吳聖宣、游中誠、王梁妙祺、鍾裔祥、劉淑英等十八人，定下月初間乘專機出發。

又新界南海同鄉會組織回國致敬團，推定理事長黃星任團長、秘書范雅敬，財務鄧根，團員：馮林、潘絹洪等共十九人，定下月八日乘中華航機出發，屆時並分謁中樞各首長致敬外，並順道參觀自由祖國各項建設。

響應慶祝香港節 攬鎮劇團演粵劇

【本報訊】僑港攬鎮同鄉會會長李文祺暨全體理監事，以一九七一年香港節將於十一月來臨，在中區民政司署主催下，該會議決響應擴大慶祝，并以屬下之「攬鎮劇團」上演兩齣錦鑼鐶鼓披甲古裝粵劇：「羅通掃北」及「哪吒大鬧東海」，定十一月廿七及廿八日一連兩晚，在中區海傍新填地廣場，由政府搭大戲台，免費招待坊眾各界人士觀劇。攬鎮劇團名義具有歷史性，數十年來曾迭次響應政府慈善、籌款演劇宣傳，及協助救濟助學籌款，遠在三十年前義唱義演為各善團如廣華醫院等籌募建費，成績可嘉。此次響應慶祝香港節，担任上演兩齣名劇，耗資三千元，戲服新穎，裝置堂皇，全體攬鎮音樂名家拍和，大打北派，陣容鼎盛。

九龍華仁舊生會 選出本年度新員

【本報訊】九龍華仁書院舊生會，日前在慶相逢酒家舉行週年大會，首覽去年度之會務報告，並選舉現年度新委員。與會之舊生甚衆，氣氛融洽，並在大會上選出一九七一年至七二年委員如下：總理：黎烈德神父（華仁書院校長），主席：陳兆源，副主席陳禮宜，義務秘書：李業華，義務司庫：孫俊德。

委員：陳竹軒、卅時泰、吳志剛、陳直坤、安際、陳成、何祖謀、張松壽、李揚、張柏浩、黃德壽、鄭照祥、陳錦明、陳直洪、陳漢寧、梁生、車壽思、張賢、楊明樹、黃……

中華製藥商會年會透露 港製中華成葯內外銷均好景

【本報訊】香港中華製藥總商會，係本港中華傳統成藥廠商團體，該會於昨日舉行年會，由本屆理事長主持，出席者全體會員代表極為踴躍，除由各部主任報告會務，並通過決算預算及聘定一九七二年核數師等案。

據該會理事長章基華透露：該會會員產品成藥，年來外銷市場，海外華僑及華裔人士亦樂於購用，故外銷數字仍有增加，此對香港經濟之外銷及促進香港產品繁榮，不無裨益，至於會員產品，中華成藥在香港之本銷，因歷史悠久，保持標準，具有療效，由於香港人口劇增，銷量亦呈好景。

紐約崇正會代表 抵港祝賀崇正金禧

【本報訊】香港崇正總會金禧紀念慶典，暨世界客屬懇親代表大會，及崇正大廈開幕，經定本月廿八日起分別舉行，海外各地參加慶典及會議之代表祝賀團，已開始陸續抵港。紐約崇正會之代表團一行廿八人，業於十五日下午由美飛抵本港，該會除樂助大會經費美金二千元，另致送賀儀美金五百元。本港崇正總會首長及理監事同人親往機場歡迎，即夕在九龍新雅酒樓舉行公宴，席間由首長黃石華致歡迎詞，對紐約崇正會過去熱誠支持總會，表示感謝。旋由紐約崇正代表團團長余日提，副團長黎植山及呂定偉、鍾偉才、黃如華、劉北賢、廖和禎、鄒文階致詞，均表示此次全球五大洲「客屬懇親代表大會」之首次舉行，係由總會各元老及首長同人之努力，始獲實現。對於今後加強世界各地客屬團體之聯繫與團結，共謀客屬人士之福利與事業之發展，寄予極大之期望。

紐約崇正會代表團名單為：會長兼團長余日山，副團長黎植山，總務組長黃如華，聯絡組長鍾偉征，秘書組長呂偉才，財務組長付富文，團長廖和禎、西就、北賢、鄒文階、劉……

東莞工商會 定期遊藝會 籌款建學校

【本報訊】香港東莞工商總會同人，籌劃建立東莞工商利中學，推動工作，不遺餘力。現定本月廿七、廿八兩晚在大會堂舉行遊藝會籌款，作為部份建校費用。據稱：該項遊藝會經獲得著名歌星熱心支持，計有姚蘇蓉、楊燕、金晶、凌雲、劉秀屏、王怡蓉、白櫻、夏冰、鄧寶、王長婷、曉日華、方芳、方逸等各位歌星，屆時參加演唱，胡劍担任司儀，無綫電視台藝員森森、汪明荃、鍾玲玲等負責演精彩節目，並邀周錫年爵士主持揭幕禮。該遊藝會之入場券經發出銷售，計分五百元、二百元、一百元、五十元、三十元、二十元、十元等六種，如欲購買門券，可到上環永坑口街十三號四樓該會總部購取。

香港仔鴨脷洲社團 聯合籌祝雙十國慶

【本報訊】香港仔揚光音樂社、鴨脷洲青年體育會、港九漁業從業人員互助會、旅港福潮惠同鄉、鴨脷洲西友誼船工業同人、香港仔坊衆田灣、石排灣新區坊衆及鴨脷洲坊衆等，聯合籌備慶祝中華民國六十週年國慶紀念，並已選出慶典大會工作人員負責進行各項籌備工作。慶祝大會人員為會長鄭文華，主席黃偉、副主席王紹文、張元海、李長林永光、陳多生、朱鈞記、總務財務黃錦培、梁應、吳文書盛炳洪、林雄熙、宣傳林坤志平、鄭祥、陳傳茂、余宏、佈置林美賢、冼炳南、……、楊雄、朱應欽、陳國芳、劉家朋、流妹、吳金水……

明德中心 辦彩磁訓練班

【本報訊】明德青年中心為發揚彩磁藝術，以培養興趣及一技之長，特別歡迎僑港人士參加，使能有一技之長，自立謀生。全期六個月，不收任何費用，磁色由本公司供應。學額三十名，上課地點為九龍深水埗道一二九號倫敦戲院八樓。凡有志參加之人士，請攜同身份証及相片兩張，到九龍柯士甸道九十七號地下明德青年中心辦理報名手續。

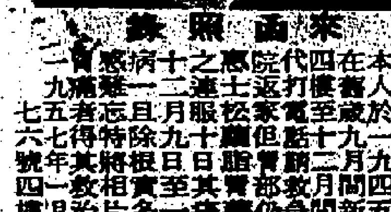
大專同學會 義映籌款

【本報訊】香港大專同學會將於本月廿六日晚上在娛樂戲院舉行籌款首映邵氏公司文藝片「一夕陽戀人」。是次首映禮的目的，是為籌辦一青少年活動中心及為該會設於九龍東頭村之圖書館籌款，籌款目標為一萬元。其中七千元將用於青少年中心，其餘三千元則為東頭村圖書館經費。「一夕陽戀人」首映禮之贊助，是由下列名流贊助：史廣康、鄧德根、雷治強、王華生、陳日新、張有興議員及林德光校長。首映禮籌備委員會主席為施育宏，委員會所得捐款約六千元。票價分三元、四元及五元三種，即日開始在該會會所及娛樂戲院發售。

自由文員會 組團回國 參加慶典

【本報訊】港九自由文員會，歷年在雙十國慶及總統壽辰，均組團回國參加盛典。今年欣逢建國六十週年紀念雙十大慶，該會聯合各自由工會，除在九龍彌敦道華冠酒樓三、四樓慶祝大慶，發動千人大聚餐外，並組團回國參加雙十國慶向蔣總統祝壽致敬。

該會回國參加雙十國慶人員共七十四人分為三團，第一團團長張潤衡，第二團團長葉樹祥，第三團團長……佐，於下月七日分乘中華航空公司及台灣號客輪返國；該會主席易平慶，於稍後時間，再率領團員卅人回國向蔣總統祝壽。

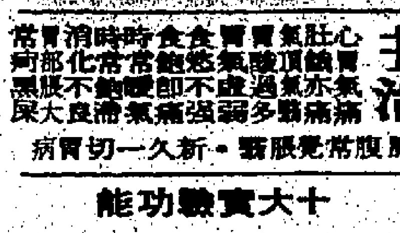


來函照錄

德惠士大藥廠大鑒

本人於一九四五年初起胃病疾甚……

香港九龍太子道一……號四樓 小妹張靜儀謹上



主治：心胃氣痛、肚脹胃痛、氣痛亦痛、胃頂過多、胃酸虛弱、食慾不振、食後即痛、時常噯氣、時作飽滯、消化不良、胃部脹大、常有屎屁

胸腹常覺脹滿‧新久一切胃病

十大實驗功能

（一）能使胃弱增強
（二）能使胃口增加
（三）能使消化速進
（四）能使噯逆之氣降下
（五）能使新患胃病者短期痊癒
（六）能使久患胃病者根本清除
（七）能使胃部飢餓時安然
（八）能使胃腸流通常痾黑糞者能轉爲黃色
（九）能使心胃劇痛痊癒
（十）能使一切新久胃病各症有根本痊癒之奇效

代理處：（香港）上環永樂街瑞昌、潮洲、堅尼地城潮僑、機利文街全球、洛克道梁國英、波斯富街光明、跑馬地萬昌、北角春秧街宜安、筲箕灣道38汕頭、292金星、暨芝堂、香港仔大道明華（九龍）尖沙咀香檳、佐敦道永興、上海街359和平、565天濤堂、山東街榮亨、奶路臣街中正、北河街161仁心、大埔道中正、荔枝角道194李有記、花園街梁國英、道154華僑行、街前圍道45長春園、馬頭圍道372上海、青山道蒲崗榮泰、官塘永安、彩虹永濟、牛頭角九巴仁安、荃灣眾安街54濟仁、各大藥房有售。

總代理：大來行 電話：K314061 K858609

鋪保 愈後 收費

忠告久咳哮喘諸君

本醫治愈病者甚多，並任擇男女老少各一人公佈下列：醫案均是三年前醫愈至今全無復發，足以證明確能根治，信者得救，絕無痛苦。

五單保証：限日全愈、如不痊愈、原銀奉回、決不食言、專用散劑、不需戒口、全月身藥、當面見功

李永達 患久咳哮喘十餘年，問效幸聞報知曾仁先生專醫此症，診治廿天，痊癒斷尾，至今無復發。住南昌街一三八號九樓。身份證……

文東成 患咳痰喘多年，屢醫辛苦非常，幸得曾仁先生用特效自製丹藥，廿餘天治癒斷尾，住大南街十四號五五四樓。

林珍 本人不幸久咳哮喘數十年，經用中西藥無效，幸曾仁醫師用特製丹藥診治廿餘天斷尾，至今無復發，住大角咀14座5樓……

梁志豪 住西環C二座二樓，患哮喘經中西藥醫治無效，後得友人介紹曾仁先生醫治廿天斷尾。

醫館：九龍深水埗大埔道一百六十六號二樓（電話：油麻地對面）八一二一九八一。診症時間由上午九時至下午九時，禮拜日下午休息。

政府新聞處發表資料
解釋官地續批 重估地租辦法

【本報訊】據報政府對在明年或後年期滿的官地契約，在續批時的地稅，將增加千百倍尤其對工廠用地批約爲然，有鑒於此，各界人士近來均欲得知有關官契續約及重訂地租二事的詳細資料。政府新聞處昨發表有資料如下：

官地契約主要分爲兩類，一種是可續期的官契，另一種爲不可續期的官契。

過去廿年來陸續期滿的不可續期官契逾三千份，其承租人在繳補地價之後，已順利的獲得發予新的官契，所承租土地約爲此種官批土地的總面積百分之八十。

可續期官契，批租的年期，大部份爲七十五年。期滿時承租人有權續約，但「地租將須依照公平合理的基礎而重新釐定……即地租應爲該地段在續約時公平合理的租值」。每項續約的重估地租，其數額由工務司參照其專業評計人員的意見而訂定。估定續約時官地所應繳新地租的辦法，曾有人不祇一次在法庭上提出異議，起初在本港的法庭審理，最後且提交倫敦的樞密院聆訊。但本港法庭及樞密院均判決當局所採用的方法乃爲適當合理，提出異議的人因而敗訴。

亦有人曾經指工務司在重估租額時，將土地上建築物的價值列入考慮範圍。此說法實屬不確，重估的地租，純粹以有關土地的市價作爲計算基礎，絕對不涉及土地上的建築物在內。而重新評定的地租，可按新契年期分期繳納，利息以五厘計算。

因此，今續約時所承新估定的租額來跟原來地契期內承租人所付的「區域地稅」比較，是很令人誤解的。這兩者是差距甚遠的，因爲，在最初批出土地的時候，承批人已付出地價，故「區域地稅」只不過是個象徵式數目。至於評計專員於計算續約的新地租時，祇計算五厘利息，此一利率遠較現時商場借貸的利率爲低。

由於目前地價高漲，故續約時的地租數額頗大。不過，倘若承租人認爲地價可能在官契到時會下降，而不擬在目前接受處所訂的四項通融辦法中任何一項續約的話，大可等到官契到期之時才續約。

有些業主是不擬將物業重行來份發展的，爲了減輕這類業主在繳付續約地租的負担，政府已實施多種辦法，這些辦法，已清楚的載於政府所發表的政策聲明及新聞處所發新聞稿之內，俾業主週知。

最近的一份綜合性詳細聲明，是於一九六九年六月間發出，列出四種通融辦法，任由業主選擇，各有關聲明的副本，並已寄交全港所有的律師樓參考，而各界人士亦可隨時索閱。

鑒於過去多年來，曾就此問題發出過爲數甚多的聲明，此外，高等法院合議庭及樞密院的判決，報章亦均曾詳爲報導，因此，倘謂業主對此事一無所知，恐難令人置信。但無論如何，業主所持的官契，內已清楚載明，他們有責任繳納重估的地租。

一般而言，業主理應在原來官批期內，未雨綢繆，預留續約費用，俾繼續承批對其經營之工商業極爲重要的土地。

目前，市面租金已是最高市價，因此，業主能夠把增加的地租轉嫁於住戶身上的機會極其有限。如犧牲大家利益而作讓步，實在祇有利於爲數甚少的業主而已。不過，各方面既紛紛就此事提出意見，政府對這些意見自然予以研究。

廠商會建議組特別委會
官民會商解决 重估地稅問題

【本報訊】中華廠商聯合會，昨日就政府對可續期官契地稅重估問題，發表一項聲明，指摘政府重估地稅過高，嚴重影響工商業發展，尤其目前工業產品外銷，受到重重困難，政府大量增加地稅及地價，更使困難加深，同時政府之估值方法，實與官契條例大相違背。

該會就可續期官契地稅重估問題發表聲明如下：關於向政府交涉地稅重估之問題，中華廠商聯合會最近曾接獲有關人士多次詢問，現就以此問題，發表下列數點聲明：

㈠首先，中華廠商會感謝輿論界支持，所有中英文報章皆與本會持同一意見，認重估地稅，足以影響香港工業，尤以其估值方法，根據現時之市價而定，實與官契中條例所述「續期條件不需罰款及補付地價」一節大相違背。

㈡上述此一條例引起承租人誤會，認爲在續期時，只需付出政府重訂之地稅即可，而不須再交付罰款或地價。照字面意義，地價即土地之價值，而地稅則按目前該區之正當標準地稅。

㈢由於政府對此一條例採不同之解釋，引起社會人士對政府方面是否言行一致，多表懷疑，同時，此事對工業界人士打擊尤大，因此等人士多於一九五〇至六〇年代間，付大量投資購買此類官地投資建廠，而今相隔不過數年，又要付出巨額地價。

㈣查政府於售賣及發展土地中，亦同樣獲得因差餉百分之十七及物業稅百分之十五之徵收，係以差餉價值或現時市況租值爲根據，可見以優厚條件出售工業用地，無論對政府及社會，皆蒙其利，此點可於觀塘區之急速發展，獲得證實。

㈤香港工業現時正進入困難階段，從前各種對工業有利之因素，如充沛勞工、低廉工資、聯邦特惠稅，綜合來源控制度等，已迅速消逝，另一方面，香港的出品市場，正受到日益劇烈之競爭，限制輸入及運費之增加，雖然吾人相信香港可以再次克服各種困難，但政府及吾人倘低估此等迫近眉睫之困難，不急圖設法盡力補救，即是不願負起責任。

㈥我們相信要使香港能克服困難，必須大量投資，加强生產設備方面的合理化及現代化，使能與其他先進國家相比。換而言之，現時之工業應由資本性工業取替勞工性工業，以應付鄰近地區廉價勞工的競爭。

㈦故此在目前階段，任何政府的大量增加地稅及附加地價，皆足以令生產成本增加，此舉不但使工業界困難加深，更令本來已先天貧弱之工業資本，因須補繳地稅而更陷枯竭，更遑論獲得發展。

㈧近年由於美金及鄰近地區政局不穩，大量游資湧到本港。此等游資大多是參預股市投機方面，對本港製造工業，尤其利性事業及地產，可說全無補助，此種情形，祇有加深本港通貨膨脹壓力，並非一種健康經濟現象，蓋此項表面得不到一個茁壯的出口製造工業的支持，將迅速消逝。

㈨本會對重估地稅問題所引起之影響，至表關切。希望政府對此問題的處理，採取一種慎重而協調的同情態度。因此，提議政府設立一個特別委員會，由政府與各界賢達組成，共同協議，使地稅重訂的問題，獲得一個公平合理的解決辦法，本港工商前途及民生安定，實深利賴。

該會首長及會董又指出：觀塘地區爲荒地及垃圾堆，經工業界相繼開設廠房發展成爲工業區後，土地身價才不斷

巴士與兩貨車相撞 事後司機被打傷頭

【本報訊】一部巴士昨晨在柴灣道與兩架貨車前後相撞，三車均受損毀，無人因車禍而受傷。但事後巴士司機部被其他兩名貨車司機用鐵打傷頭部。

傷者陳顯柏，卅一歲，巴士司機，住柴灣新區第十五座六三×室。該宗交通意外是在昨晨九時半發生。傷者駕着一輛行走柴灣線的巴士至柴灣道時，被兩輛載着大陸貨的小型貨車前後夾着而行，突然間不知如何三車發生連環相撞，但情況並不嚴重。

事後，張車兩名小型貨車司機落車怒斥巴士司機不是，並持鐵枝向他襲擊，巴士司機不敵，頭部被擊傷，後由途人報警，送院治療。

要求加薪問題未獲接納
西環三倉工人罷工 資方允作局部讓步

【本報訊】三間倉庫的起卸工人，在昨日各別與資方舉行談判後，加薪工潮有轉機，資方已作局部讓步，雙方雖未達成圓滿協議，但相信問題可迅即獲得解決。但今日該等工人是否繼續停工，則需俟今晨由各該倉庫工人決定。

據報：在昨日會談後，所未達成協議的，仍爲白米每包出、入倉價問題，雜貨及其他，則較易於解决。

發生工潮的爲九龍、均益、大昌三間貨倉起卸工人，因所提出的加薪要求未爲資方接納，致昨日實行集體罷工，致使該區之海陸運輸起卸工作幾陷於停頓。

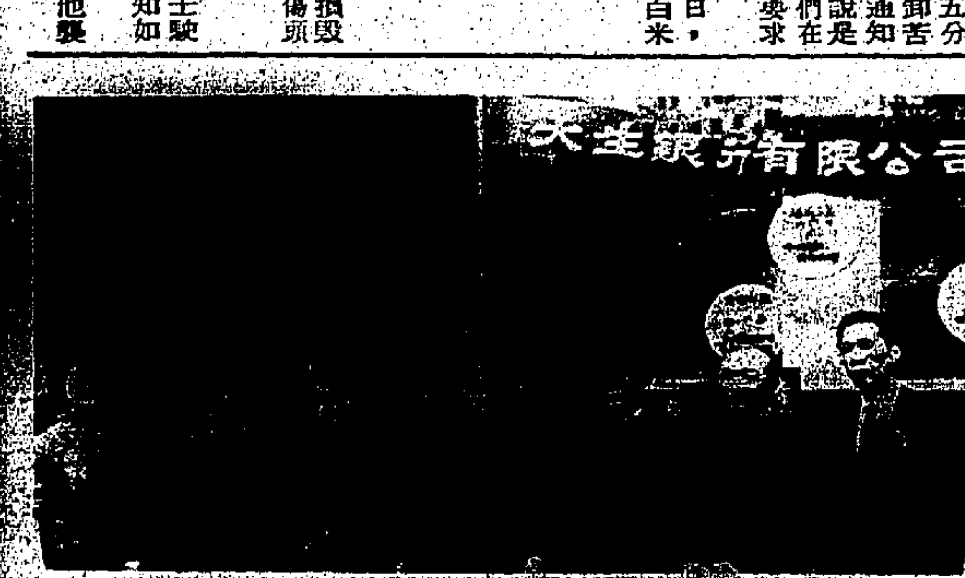
在昨晨九時四十五分開始，該等倉庫起卸苦力工人，就已接獲通知實行集體罷工。據說是抗議資方未接納他們在日前所提出加薪的要求。

據悉，在本月九日，各倉庫工友及起卸白米工友，經過會議後，一致通過向資方要求調整工資方案，分別由各倉庫工人列頭向資方提出下列請求：白米入倉每包加價三毫；出倉每包加一毫半。樓上機械運送每層另加一元；肩托上樓每層另議。其餘雜貨一單生意約增加收費百分之八十。該項要求是限定資方在昨日答覆，並要由昨日起實施，但是迄昨晨爲止，除上述三間倉庫外，其他倉庫大致已獲解決，但該三間倉庫加薪要求，未獲資方答覆，因此該三倉庫工人，乃於昨晨全部停工。

「在該等倉庫起卸苦力集體罷工影響下，昨晨西區若干倉庫及貨艇起卸運輸工作均陷於停頓。一艘台灣來港的「海龍」號起卸工作，亦受影響。而各起卸工人昨晨大多分佈在各貨倉門外，等候進一步的消息。

據悉：倉庫碼頭工人去年四月間亦曾提出調整工資的要求，當時各米商及艇戶，爲了生意問題，曾答允他們增加工資的要求，這是兩年來，倉庫碼頭工人第二次提出加薪的要求。

僑港集賢起落貨職業工會一位發言人稱：關於昨日西環起卸貨工人罷工之事，與該會並無任何關係，該會會員亦無參加此項行動。故對此項行動，暫不擬作任何評論。謹鄭重聲明上述之罷工與本會毫無關係。



大生銀行觀塘分行昨舉行開幕禮。圖爲該行首腦在門前合影。左起：襄理王敏玉、董事馬錦里、馬錦劍、董事長馬錦燦、經理馬錦焕、董事馬錦明、分行經理辜宜文。

大生銀行觀塘分行開幕

【本報訊】大生銀行爲本港一家歷史悠久之華資銀行，由金融業巨子馬錦燦所領導創立，經營至今，已三十餘年。以其一向作風穩健，經營得法，聲譽卓著，現爲擴展其銀行業務，及協助本港工商業之發展，除在香港英皇道五洲大廈自建之北角分行及九龍彌敦道自置物業之九龍分行外，復在觀塘工商業中心點裕民坊三十六號至卅八號之自建物業開設觀塘分行，以服務該區大衆。分行經營一切銀行業務，包括出入口押滙，來往透支，信託按揭，往來存欵，定期、活期及儲蓄存欵等，利息優厚，定活期存欵均逐日以餘額計息，且無論支票往來戶及各種存欵戶口，開戶手續非常簡便，提存快捷。

該分行已於昨日開幕營業，到場致賀之紳商名流，銀行同業，各界首長，社會賢達，客戶，友好，坊衆等數百人，銀行設有酒會，由董事長馬錦燦，董事經理馬錦焕，董事馬錦劍、馬錦里、馬錦明，經理馬濟衢、歐陽森、顧達林，官塘分行經理辜宜文襄理王敏玉等親自招待，賓主一堂，觥籌交錯，備極歡洽。

途有棄嬰，請送保良局，賣旗籌欵，請踴躍捐購。

本月廿五日保良局賣旗籌欵，敬請各界一致支持。

【本報訊】港島西區三間貨倉起卸工人，要求加薪未獲資方接受而集體罷工。圖爲均益倉門前寂靜之情形。(本報記者呂智明攝)

社會處等有關機構 分別照料盲人福利

【本報訊】照料盲人是社會人士應有的責任，但是負責協助他們的工作，主要是由香港盲人輔導會、香港盲人學校、教育司署及社會福利署分担。

教育司署是負責爲有缺陷的人士提供特殊教育，[illegible]社會福利署[illegible]，這項工作是[illegible]。

社會福利署負責登記盲人，[illegible]等。

截至目前爲止，社會福利署已令到一百六十[illegible]

[illegible]盲人學校及嘉諾撒盲女學校。此外，還有一間[illegible]中心[illegible]二百多盲人[illegible]

天氣與潮水

吹輕微至和緩東北風，除初時密雲外，天色大致晴朗。

最高氣溫約爲攝氏三十二度。

昨晚十一時室外氣溫爲攝氏二十八度。

濕度爲百分之七十六度。

高潮：上午二時十二分 下午三時三十分

潮低：上午八時四十九分 下午十時十分

因金錢引起紛爭 異母姊妹對簿公堂 羅天携夫婦同涉訟

【本報訊】一個大家庭內的成員，因金錢問題，鬧至對簿公堂。被業控于西區裁判署的被告爲曾福琴行經理羅天携及其妻曾儀懿，原告爲曾儀懿的同父異母姊妹，本年三月初，曾儀懿向法庭申請兩張傳票，控告姊夫（羅天携）及姊姊將她毆打。

該案於三月二日首次開庭聆訊，當時鮑偉華法官表示：此等乃家庭中事，希望雙方各自讓步，隨即着雙方人等在雙方的代表律師協助及建議下，往庭外商討，以期達成協議。原告及被告兩方面談論逾四小時之後，仍未能得出一結論，而被告之一的曾儀遂更向法庭申請兩張傳票，反告曾儀及其母吳月容。

至此，這宗家庭糾紛的案件，乃開始在西區裁判署正式聆訊。此後，由於其中一方面的代表律師因其他公務未暇，至昨天繼續聆訊轉折，由於次案被告之一吳月容昨因抱恙，未及出庭，法官乃再次將案延至明年三月九日，於是，曾儀在雙方律師同意下，曾儀願意担承一千元賠償予曾儀。

留案原告曾儀，居於港島大坑道廿二號六[illegible]

[illegible]女子相繼而至，包括曾儀在內，至此，曾儀將案門緊閉，取出錄音機，並將之開啓，當時吳月容首先發言，表示來意乃索取家用，但[illegible]下，雙方談話，並作勢欲內[illegible]，抑遣其姊在後以拳毆肩，曾儀當時即欲報警，羅天携狀，立刻趨前一手按着電話盤，一手執其握話筒之手，當時曾儀立即着羅天携放手，斯時，她覺得左肩發生痛楚，[illegible]稍後，曾儀在經理[illegible]

廖創興與中大校外部 暑講班舉行結業禮

【本報訊】廖創興銀行月前爲輔導有志於從事銀行工作之中英文中學畢業生，特與中文大學校外進修部聯合舉辦暑期銀行業務講習班，以廣造就。該暑講班授課爲期十星期，昨晚舉行結業禮，並由該行總經理廖烈文親臨致詞。

查廖創興銀行近積極擴展公共關係部，提供對客更佳服務，如協助客戶辦理一切公共和社交事宜，代客填寫商業上之各種申請書，及向政府機構或社團洽詢事項等。此外，復備充足資料，協助有志留學海外之青年選擇及申請學府等，辦理以來，深獲社會人士好評。

據總經理烈文致詞時指出：本銀行與中大校外部合辦本班之目的，實在培養有志趣於銀行業務的青年，讓他們獲得些有關銀行的理論和業務上的基本常識，無論將來投身銀行界或工商各業，相信對他們都有很大的幫助。至於高深一點的學問，自非本班短期內所能講完，各位如有濃厚興趣，結業後仍可繼續找機會去研習。如有意從事銀行工作，可來函本銀行人事部申請，本銀行如有空缺，當很樂意錄用的。倘各位有志赴海外大學深造，請到本銀行公共關係部接洽，我們有許多海外大學的資料，可供你們參考，並辦理申請入學及離港等手續，本銀行之同業亦盡力協助辦理。

[illegible]

[illegible]方不[illegible]
[illegible]販[illegible]會議
向當局提三項要求

[illegible]

[illegible]供述 人[illegible]攻[illegible] 辯方律師指其說謊

【本報訊】「七、七」集團示威案，昨晨繼續在銅鑼灣裁判署審訊，開庭後，先後由三名中外督察及兩名警員作供。警員透露，他否認因自己打傷被告業能之頭部而誣業曾毆打威利警司。同時聲稱，他之所以揮捏打傷業之頭部，因他伸手加以推格及閃避，故被警捏打傷。證人否認，旋即遭辯方大律師指其撒謊及言論上不合邏輯。

他作證時稱：當晚現場十分混亂，人群聚集在球場附近之路口，威利警司上前驅散人群，但勸告無效，他曾目擊七、八人圍攻該警司，有人以拳毆他，也有人以腳踢他，威利遂打到震眼，他本人則站在離該警司十多碼以外，後見一名男子趨前，以拳頭毆警司之胸部，這名男子就是被告業能，他本人上前欲加制止。是時，上級還未下令使用警棍，他已將警棍抽出，同時上前拘捕他，但遭逃脫，之後追前將他衣領揪着，業能爲掙扎，他揮動手臂，向其右邊之頭部打下，業以手擋開，且加以閃避，但在混亂中，被擊中頭部，是時流血披面。

辯方大律師盤問：你能否肯定地說，親眼看見業以拳頭毆擊威利警司之胸部？答稱：我肯定。問：當晚你有無打人？答稱：只是打了業能一下。問：爲何要打一下，使令他頭部流血？答：因被告因爲反抗時，以手推格警棍，故中右側頭部。問：如不格開，則不會中頭部？答：是。大律師即指他講大話。

辯方繼續盤問：因你打傷業之頭部，而指他曾襲擊威利警司？答：不是。問：在當時你在何處？答：在十碼以外。問：威利被業毆打時，是否面對着你？答：面對着我。問：那麼說，業是背向着你？答：是。問：你曾說當時你是第一次見被告人業能？答：是。問：那麼，你怎能說背着你打該警司之人是業能？答：我親眼看見[illegible]

[illegible]

他於當晚七時零五分在現場拘捕被告鄭永康，當時鄭與另一示威青年高舉一幅紅的橫額，在屢次勸不聽之下，將之拘捕。證人一再指出：當時他身邊並無携帶警棍，而當晚因工作地點不同，並無見到威利警司。

最後由駐海傍警署警員，林卓培作供，他在現場拘捕被告陳以衎，而他本人不曾看到威利警司被示威者襲擊及揮棍毆打人事。

該案由鄭榮光法官審理，蘇志光檢控官主控，均由胡鴻烈大律師代辯。

交通違例定額罰款
本月廿日起實施

【本報訊】本港將於本月二十日起，採用一新制度以處理違例泊車案件，現時已有十三類違例泊車案件歸入於定額罰款條例內，使之不再成爲刑事案件而爲民事案件。以上乃交通部總警司葛柏於昨晨的記者招待會中所透露的。

他說：本制度規定，警務人員須將違例通知書親自發與駕駛人，假如駕駛人不在場時，則須將通知書夾於有關車輛之水撥下。

接得通知書後，該車輛的註冊車主即有責任向政府繳交定額罰款三十元。每次違例之定額罰款均爲三十元正。違例者可將通知書及一張三十元之支票寄交本港庫務司或在該通知書背面列明之任何一所繳款處繳交罰款，如違例者在事件發生後七日內繳交罰款，則消除其對該違例事件所負的責任。繳款者無論如何均不可以其他方式將罰款交與或送至任何警務人員，蓋定額罰款，乃違例者應對政府繳交的款項，而非應對警務處繳交的款項。

如違例者在七日內不繳交罰款者，則警方將以一份電腦印製之催繳通知書，以郵寄與車主的註冊住址。如在催繳書發出日期後十日內，仍不繳交罰款者，則政府採取民事程序起訴該車之註冊車主。

車主雖不到庭受審，亦絕不影響裁判司處罰之權力。此即謂車主雖不到庭，其案件仍繼續進行審訊。如經裁判司裁定後仍不繳足全部罰款者，當局將採進一步之行動，甚至將有關車輛拘留及出售。

不要以爲每次接獲違例通知書之人均自然成爲有罪。每名接到違例通知書之人士，均有權在民事程序中出庭。在此情形下，註冊車主會被召出庭，並在審訊過程中須提出自辯，說明其反對繳交定額罰款之理由，如審訊完畢後，法官駁回警方之起訴，則可能命警方付出堂費，但如裁定必須繳交定額罰款時，則法官必須同時：(甲)命車主繳付堂費，及(乙)命交通事務處拒絕將有關之車輛轉牌，直至裁定之罰款繳清爲止。在上述兩種情形下，堂費之數目均不得少於二十元或超過四百元。

如違例車輛之車主在事發時非爲揸車者，則其可在繳交定額罰款後立即向當時揸車者或管車者作民事欠債而取回該款項。

最後他強調：如違反本條例而不繳交罰款者，其責任直接落於註冊車主的身上，如有最近買賣車輛而尚未報知交通事務處者，請速報告，蓋此乃法律上責任，否則可能因他人違反本條例而不繳納罰款引致車輛被當局沒收而令新車主或舊車主不便。

交通部總警司葛柏在昨晨在記者招待會中宣佈交通違例定額罰款辦法。

學聯代表訪議員
敦促港府從速立法 使中文成法定語文

【本報訊】香港專上學生聯會中文成爲法定語文行動委員會代表一行四人，昨往港島中環皇室行行政立法兩局非官守議員辦事處，要求議員協助敦促港府從速立法保障中文的地位。由馮秉芬爵士及胡百全議員接見，隨即舉行會商，由學聯代表遞交一封致兩局非官守議員的公開信。

學聯代表要求兩局議員運用其影響力，敦促港府從速立法，宣佈中文和英文具有同等之地位；並清楚列明應用中文的範圍。於會議中，代表們亦提交一份草擬法案供當局參考。

馮秉芬爵士及胡百全議員，在昨日下午四時於會議室接見了學聯會四位男女代表，他們是學聯會中文法定委會主席徐永祥，港大法律系學生張秀儀及莫若志，和港大「學苑」編輯石錦泉等。雙方隨即舉行會議，學聯代表呈遞「香港專上學生聯會致行政及立法兩局非官守議員的公開信」。其內容爲：

「在香港社會各界輿論壓力下，香港政府於去年十月成立一中文研究委員會，以馮秉芬爵士爲主席，研究公事上使用中文問題。該委員會在本年度七月提交的第四份報告書中最後建議：「政府應考慮以適當方式，頒佈一項堅決方針：中文與英文均爲法定語文。」香港專上學生聯會除支持此項建議外，並對該委員會九個多月來的不懈工作，致深切謝意，更認爲該委員會所提交的各項開明建議，均是使香港邁進的正確方向。

「香港專上學生聯會亦察覺到該委員會並未向政府提供實施頒佈中英文皆爲法定語文之具體方法，我們深相閣下身爲行政立法兩局非官守議員，定會對該項議案的徹底推行，灌以無比的關注。因中文的地位與使用範圍，若不能明確地立法頒佈，則所謂法定中文之建議，仍屬徒文。

「香港專上學生聯會深感身爲行政、立法兩局非官守議員之閣下，實肩負起爲港九居民謀幸福的重責。所有選民，亦自然希望代表他們的兩局非官守議員能不負所托，促使政府接納利於民生之方策。我們深知兩局非官守議員對政府的決策，有着深厚的影響力，所以我們一致堅決要求兩局非官守議員向政府建議，從速訂定法制，使中文列爲法定語文。」

該會並發出一份「立法頒佈法定中文事立場書」中，要求政府當局應切實推行中英文爲法定語文的政策。

該份立場書中指出，市民可向高等法院投訴，要求政府部門均需援例實行，同時採用中英文。

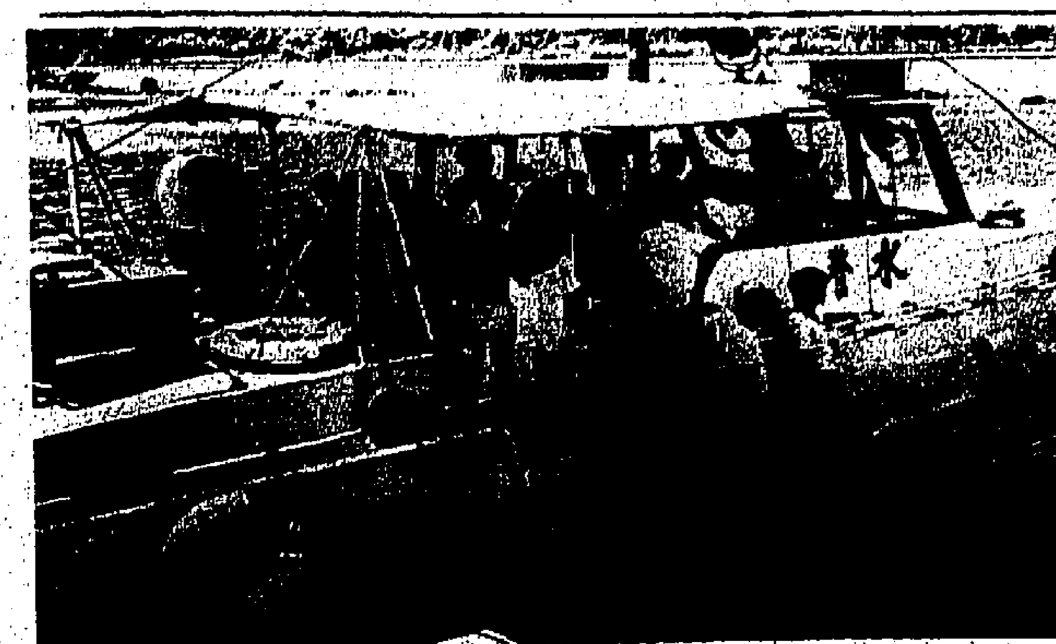
添設滅火器
應徵詢消防局意見

【本報訊】消防事務處處長胡逸昨日促請市民注意，切勿接受非經授權人士或機構的意見而爲其屋宇安裝滅火器。

胡氏謂：消防事務處乃訂立有關一切滅火器規例的唯一法定授權機構，包括數目，種類與安裝位置在內。消防事務處獲悉：有若干與該處並無關係之人士及機構，正勸告市民爲其樓宇添設滅火器。胡氏指出，除該處防火組穿著制服與獲得授權之督察之外，若隨便接受其他人士之意見，事屬異常危險。蓋市民可能因而誤購種類既不適合，效力亦會不够之滅火器。

樂聲戲院鄰近停車場
明日下午暫停開放

【本報訊】據交通處宣佈：樂聲戲院毗鄰設有停車收費表的停車場，將於明日下午三時起，暫停開放，以方便該日在維多利亞公園示威之人羣疏散。



共區難胞逃亡，近日排山倒海而來。（上）一艘水警輪，正載獲一批男女駛往大埔滘水警基地。（下）難胞排列雙行，邁步踏上自由地區。（本報記者李君壽攝）

在旺角區迭次露刃行劫
兩小賊入獄一押候判

【本報訊】三名男子於數天內在旺角地區，以利刀指嚇十多名途人，共刧得現款九千餘元及一批飾物，同被控於九龍裁判署，李扶廷法官昨判三名被告入獄兩年至兩年半不等，而第三被告因破壞簽保令，故將其押候至今晨，另行處理。

三名被告：㈠邱振興，十七歲，住佐敦道，工人；㈡朱元鴻，十九歲，住渣華街，打鐵工人；㈢關祥炎，十七歲，住謝非道，熟食檔伙計。第一被告被控九項行刧罪，被判入獄兩年，另其於本年二月因遊蕩，曾被判簽保二百元，守行爲十二個月，現因其破壞簽保令，故另多判其入獄三個月。其餘被告則同被控十項搶刧罪，次被告被判入獄兩年半；第三被告被判入獄兩年，但其因本年八月，因藏毒罪，曾判受感化，現因其破壞感化令，李扶廷法官諭將其押候至今晨，再行處理。

政府獎券
有助本港福利

【本報訊】自政府獎券於一九六二年開始發售，迄今所獲得之款項，共約三千萬元，而撥給本港九十個福利團體的款項約爲二千六百萬元，由此可見，政府獎券對本港福利實有一定的幫助。

香港政府獎券委員會主席吳樹熾昨在聯青社午餐例會席上作上述透露，吳氏的講題爲「政府獎券」。

吳氏表示：值得慶幸的是，本港市民大都抱着做慈善的心情購買獎券，至於中獎與否則是次要問題，這種心理實在難能可貴。

他指出：到去年十二月止，有二百萬元獎金竟然無人認領，這不能不算是一件奇怪的事。

對於最近獎券委員會將開獎日期由每三星期一次縮短爲每兩星期一次，吳氏表示成績非常美滿，雖然售票的時間少了一星期，但售出之彩票並未見減少，反之在比率上有過之而無不及。

三賊行劫旺角金行
一聲槍响疑假疑眞

【本報訊】旺角彌敦道七〇三號寶祥金行，昨午十二時三十分左右，爲三賊持一類似手槍物體，閃電行刧，三賊於入店內，向天花板鳴放一响後，掠去鑽戒廿二隻及金戒三十二隻，共約值四萬九千二百五十元，無人受傷。

據報：該被刧寶祥金行乃由一徐姓老闆所開設者，至今已達十餘年。於昨日午間十二時半用膳時間，突有三名年約二十至廿四之青年闖進，爲首一人持一類似手槍之物體，向天花板鳴放一响，並喝令各店員「咪郁」，其餘二賊跳過左面飾櫃，拜開玻璃門，將櫃內金銀珍貨一批全數藏諸恤衫內。

此時店內一名職員突然呼賊，謂歹徒所持乃假槍者，衆賊聞聲後，瞬即向快富街方面逸去無踪。

警方其後到現場調查，並無發現有任何子彈留下之跡象。至於匪徒所持者是眞槍抑或假槍，正由警方繼續查訊中。

鯉魚門商會
催促中電改善供電

【本報訊】鯉魚門商會日前發表公函，要求中華電力公司將器材缺乏之情況公佈，以明瞭該區電力不足的原因。

該公函中稱：中華電力公司曾答允調查有關鯉魚門低電壓及將會改善該區供電情況，但時隔三月，仍無反應。故發該函。函中大意稱：「鯉魚門地區，電力供應微弱，不獨光管閃爍不光，即冷氣機亦無法發動，本會經於本年六月函請貴公司設法改善，六月九日後接來函稱：『有關低電壓事，本公司即將進行調查，如需改善該處供電情形時，將儘早予以執行。』等由，經過半個月時間，未有改善跡象，本會於六月廿一日再次具函催促，旋又聯同街坊首長親詣貴公司，請求，承蒙派員接見當面答應『增强電流設備』，先後計達三個月又九天之久，請求改善電力供應者，毫無反應，據酒家海鮮商人面報，因電力問題，影響生意損失，無法估計，旅遊食客，亦嘖有煩言，蓋商人血本有關，市民日常生活不便，如此不濟之電流，而產生民衆情緒惡劣，茲希貴公司迅將鯉魚門的電力供應，盡快改善，即不然倘或器材方面，有所困難，無法作改進措施，故請貴公司將器材缺乏之情形，在報端公佈，以抑衆憤，爲荷。」

交通安全示範
後天修頓場舉行

【本報訊】交通安全運動自七月展開以來，先後舉辦多項宣傳活動，包括斑馬小姐作示範，免費檢驗車輛，在電視台放映交通失事實況及影片等，務求提高行人及駕車人士之警覺，以策安全。

本星期日，交通安全運動之主辦機構交通安全會，麗的呼聲及香港皇家警察，將會在修頓球場舉行交通安全示範，由下午六時半開始，節目包括安全過馬路示範，行人過馬路示範，麗的呼聲之斑馬小姐作安全示範表演，並由交通安全會會長陳普芬議員主持檢閱在場交通安全隊及童軍等，歡迎市民入場參觀。

石鼓洲兩項建設
定明日同時揭幕

【本報訊】民政司陸鼎堂及香港戒毒會主席羅理基爵士，將於明日下午二時半，分別爲香港戒毒會石鼓洲之羅理基康樂館及梅守德紀念醫院主持揭幕典禮。出席人士將有陸鼎堂夫人、助理民政司薛文及夫人、石鼓洲管理委員會主席及戒毒會義務秘書貝納祺大律師、義務司庫加富、福利總監錢明年碩士、戒毒會現任秘書梅麥珍珠女士及來賓等。梅麥珍珠女士曾於一九六四年至六九年間協助其先夫梅守德醫生主持石鼓洲院政，現將親自觀其紀念醫院之揭幕典禮，倍感欣慰。

梅守德紀念醫院爲一所擁有五十張床位的戒毒治療醫院。除四間寬闊的病房外，尚有護士宿舍、飯堂、醫生診室、配藥間和一間小型手術室，全部均由「石鼓洲之父」梅故院長精心設計。戒毒者入院時，最初兩星期在醫院內接受斷癮治療，以戒除生理上對毒品之依賴性，兩週後再轉送康復宿舍繼續進行康復教育。

羅理基康樂館佔地一萬方呎，可容納五百五十人。該館位於宿舍及飯堂之間，可供身心康復治療。堂內設有舞台，更可進一步用作音樂晚會或其他康樂活動之場所。在未有康樂館之前，該項活動多在戶外舉行，不時受天氣所阻。羅理基爵士創辦香港戒毒會之初，即見除藥物治療外，心理康復治療，對戒毒者之重要性，乃向政府獎券委員會申請資助獲准。該館之建築及裝備費用共達五十萬元之鉅。

半山區樓宇
部分暫停供水

【本報訊】港島羅便臣道及巴丙頓道若干樓宇，將於今日下午十時起，暫停供水八小時。原因係水務局人員在巴丙頓道接駁一條三吋口徑水管。受影響之樓宇，爲羅便臣道九八號至一〇八號及巴丙頓道十三號至廿七號。

四十五名難胞泅水逃抵港
大鵬灣共軍網開一面
任令一青年逃出生天

【本報訊】在共區飽受奴役虐待與飢餓的難胞們，現正排山倒海般逃亡來港，昨日一天之內，警方分別截捕了四十五人，可能尚有一部份匿藏於邊境，或已漏網逃入市區，找尋親人去了。

雖然說中共如何加强邊界防守，和派出武裝船隻巡邏，但拚死逃亡者仍多。據昨天逃抵本港的青年說：不論從大鵬灣或蛇口、白石洲方面泅水而來的，皆沒有碰到共軍或民兵的蹤影。

但其中一難胞則說，他在大鵬灣下水前，離遠曾被一個哨站的共軍發現，他意料這還同一定九死一生了，但結果出現了奇蹟，該名共軍竟掉轉了臉，瞧也不瞧，該難胞即拚命撲出泅去，至昨晨平安抵港。

上述四十五名難胞，俱屬十餘歲至廿餘歲的青年，男性佔多數，女性有六、七人，並分兩批而來，一批在流浮山、尖鼻咀被捕，另一批則在東平洲、吉澳、鴨洲島等地區被捕。他們多數是廣州的中學生或小學生，早已被下放至廣東各縣的「公社」爲農奴。

他們皆有感於長期操作，捱石泥，或者下田種菜，吃不足溫飽的蕃飯，缺乏營養，又乏醫藥，晚晚開會，又批又鬥，最近又攪甚麼「備戰」「備荒」，更激發他們趁此時機，約成三數人爲一組，携備乾糧、指南針，踏上逃亡之路。

第一批被本港水警截獲者廿四人，包括男二十人，女四人。據說：他們是在惠陽、大鵬灣及博羅的「長沙公社」，分別翻山越嶺而來，於不同時間，在大鵬灣下海，直向本港東北邊陲的平洲島泅去，亦有兩組人因水綫不熟，有游往吉澳或鴨洲島時，才分別被巡邏中的水警輪發現，而其中三人，因在沙頭角海面已游至筋疲力倦，載沉載浮，幸遇水警輪及時駛至救起，這三人登上水警輪後，於面青唇白的表情中，頻向水警叩謝，熱淚奔流。

這廿四名男女，後由第三十四號水警輪，一齊運載至大埔滘碼頭，然後被送往元朗警署發落。

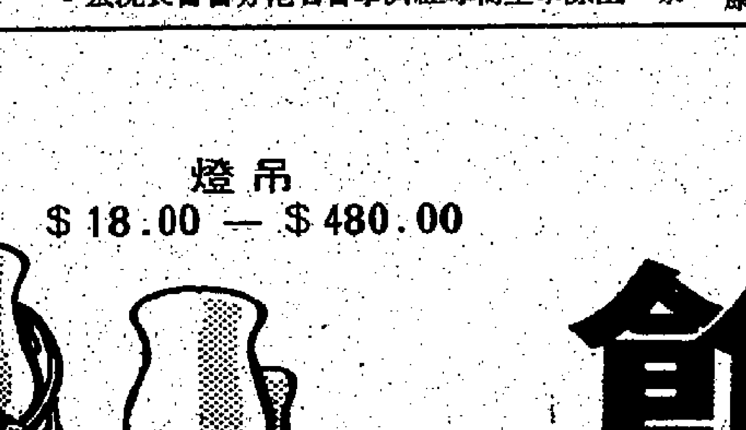
第二批廿一人，除二、三人爲女性外，餘爲男性，他們是在寶安縣邊境的白石洲、南頭一帶下水，分別泅來本港的流浮山及尖鼻咀登岸前後，爲港警一一截捕，全部帶返元朗警署看管。

他們曾受到警方人員給予茶飯招待，各皆狼吞虎嚥，認爲許久未曾吃過這一頓美味的牛肉飯，直至昨晚深夜爲止，各難胞仍由警方人員錄取口供中。相信經過查問後，將可獲准在港居留。

國際商學經濟學會
明年可能在港舉行亞洲年會
美孚宋啟鄖致送支票

【本報訊】美孚公司董事長宋啟鄖，昨日在太子大廈該公司會議室，主持一簡短送贈儀式，將支票一張致送歐籍學生許保家，作爲美孚公司對國際學生商學經濟學會香港分會之一九七一至七二年度之財政援助。儀式舉行時，由許保家代表接受支票，并有香港分會會長沈宏及其他委員觀禮。宋啟鄖在簡短致詞中，希望香港分會在來年中，得到本港商行給與更多實習學位，藉以增進商界與學界之思想交流及了解。

香港分會會長沈宏在儀式中，强調國際學生商學經濟學會，乃一純粹不牟利，不涉及政治之組織。該會歡迎香港兩間大學學生，參加爲會員，并可向該會申請往國外實習與訓練。他希望在本港各商行資助下，該會之亞洲年會明年可在港舉行。屆時亞洲各地及澳洲之代表，齊集香港，接受香港分會招待，並共同於會議中，決定該會之各項國際計劃。


美孚公司董事長宋啟鄖將支票致送與歐籍學生許保家。國際學生商學經濟學會香港分會會長沈宏。

美紡織商聯會不滿
香港自動限制辦法

【本報訊】據外電報導：美國紡織商聯會主席昨日謂：香港輸美紡織品的自動限制出口計劃是「不足够」和「沒有功效」的。

該會主席約翰李夫斯謂：他並沒有看過香港政府該項計劃的詳細內容，但根據新聞報導的粗略輪廓來看，該項計劃對美國現時的紡織品入口問題的壓力是沒有甚麼用處的。

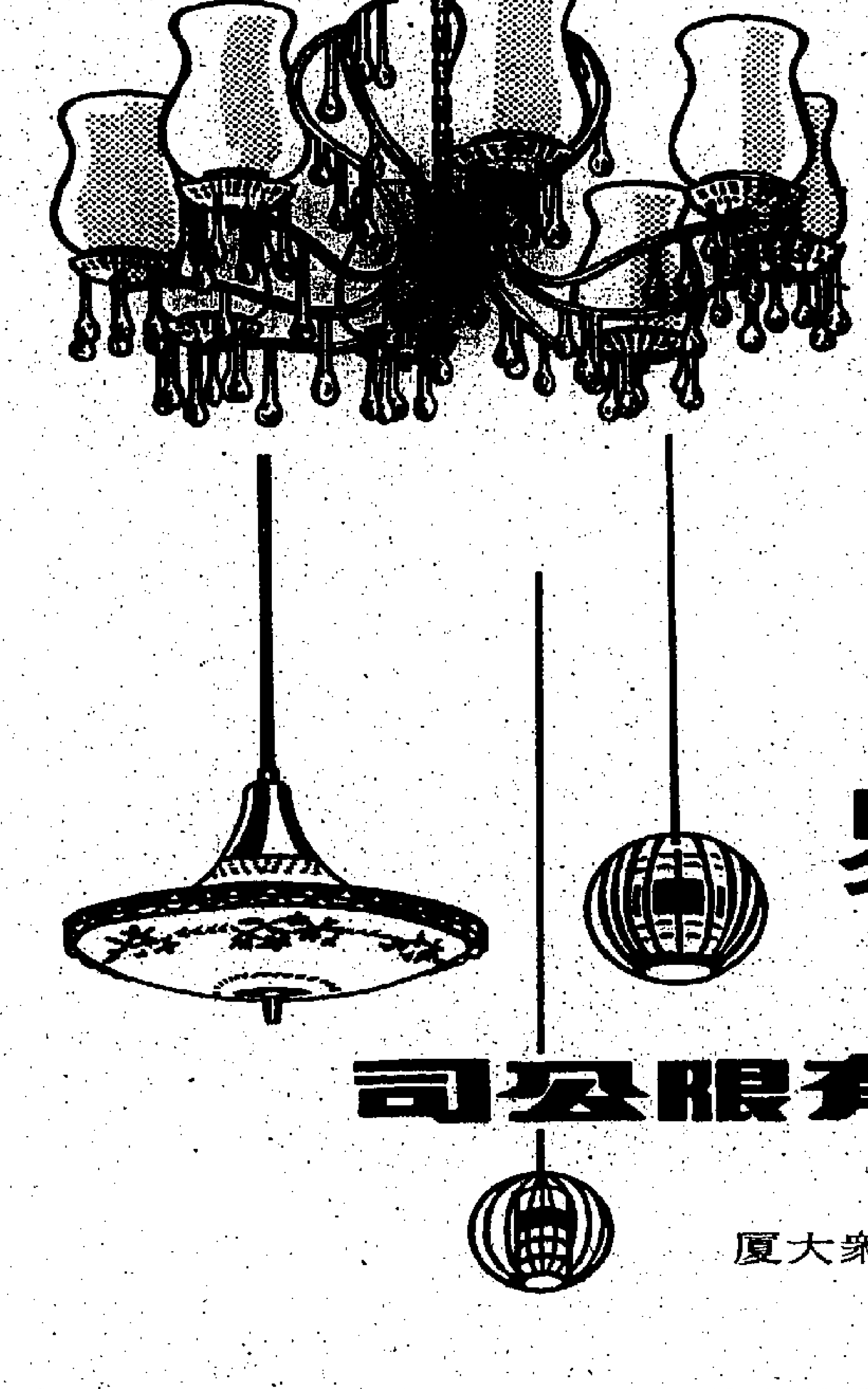
李夫斯並指斥該計劃明顯地是一種企圖打擊及阻遏美國政府現時欲達致一項可行及公平協定的行動。

李氏繼續謂：「該計劃正如日本紡織工業所採取的片面行動一樣，是『不足够』和『沒有功效』的，絕對不應被目爲任何有意義的商議協定。」

引述尼克遜對日本片面行動的拒絕，該紡織商聯會主席謂：「我們相信我們對香港的計劃亦將會採取同樣的行動。」

快樂旅行社主辦
台灣九天豪華組
台灣環島觀光團（逢星期六出發）
出發日期：九月十八日，廿五日。十月二日，16日。十一月六日，13日，廿日，27日。十二月四日，十八日。
代售各地廉價機票，附設電子影印機服務
代辦台灣出入境證（持有入台證特價優待）
地址：香港德輔道中五十一號其昌人壽大廈一四〇四室（電梯按4字）自備新型冷氣旅遊巴士
電話：H222072—H246606

台灣燈飾
特別出色
款靚價平
飲譽世界


吊燈 $18.00 — $480.00

壁燈 $14.00 — $54.00

台灣民生物產有限公司
總店：九龍彌敦道壹佰號，東英大廈
分店：九龍荔枝角道廿二號，東興大廈
香港英皇道壹叁伍至壹肆叁號，民衆大廈

專藥能補人生缺憾
京都太極堂藥廠超時代榮譽出品之一
太極牌「五風丹」又名「羊風丹」 獨有秘方 中藥製劑 保證特效 一服見功
本品係採用中藥貓頭鷹腦爲主藥，專醫卒然眩仆，昏不知人，手足抽搐，口吐涎沫，目上視或口眼歪斜，作五畜聲，發作無常。
購買注意：市面發現有假藥發售，本公司爲杜絕歹徒騙財害人，特將每盒加入購貨券，券上號碼與盒外之號碼相符，並加封口證，購買者請將購貨券寄回順寧藥行批發部核對，詳細辦法均載該購貨券內。（詳細說明書順寧藥行備索）
東南亞總代理僑豐貿易公司電話866601 總批發順寧藥行電話3699727 經售處：九龍順寧道305順寧藥行。旺角西洋菜街30中英。官塘輔仁街99永安。紅磡機利士路685永安。佐敦道快樂戲院對面水興。荔枝角道194A宇有記。北帝街26寶民興。香港：大道中323百威。英皇道245國都。筲箕灣道390油頭。洛克道272梁國英。澳門：新馬路7號振興。

京都太極堂藥廠最新發明
免施手術
太極牌「肝膽治」 中藥製劑 最佳良藥 特效專藥 一服見功
專醫：膽囊內生砂石粒，無論砂石粒大小多少，服痛難忍，可免施手術之麻煩，確可內消砂石粒於無形，且能斷尾，及治發黃膽囊炎，肝炎，肝腫大，肝變硬等，絕對有效。
購買注意：市面發現有假藥發售，本公司爲杜絕歹徒騙財害人，特將每盒加入購貨券，券上號碼與盒外之號碼相符，並加封口證，購買者請將購貨券寄回順寧藥行批發部核對，詳細辦法均載該購貨券內。
東南亞總代理僑豐貿易公司電話866601 總批發順寧藥行電話3699727 經售處：九龍順寧道305順寧藥行。旺角西洋菜街30中英。官塘輔仁街99永安。紅磡機利士路685永安。佐敦道快樂戲院對面水興。荔枝角道194A宇有記。北帝街26寶民興。香港大道中323百威。英皇道245國都。筲箕灣道390油頭。洛克道272梁國英。澳門：新馬路7號振興。荃灣川龍街30D天生